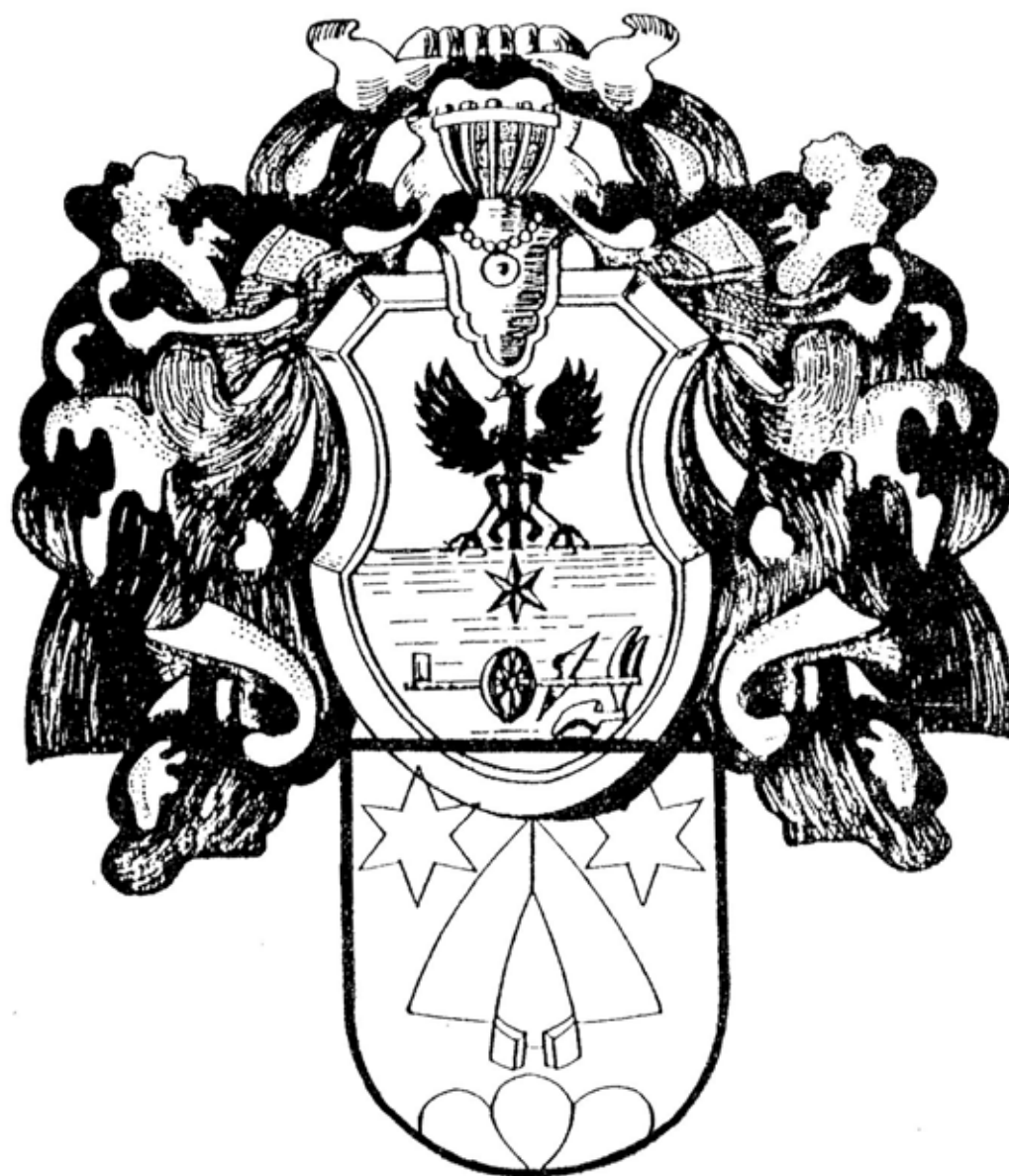


100 AÑOS DE LA FAMILIA ACKERKNECHT-SCHNEIDER
100 JAHRE FAMILIE ACKERKNECHT-SCHNEIDER



1890-1990

Carlos Ackerknecht

Temuco, Chile; 07.11.1992

© Carlos Ackerknecht
100 Años de la Familia Ackerknecht-Schneider
100 Jahre der Familie Ackerknecht-Schneider
Registro N° 143.423
I.S.B.N. 956-299-998-X

Segunda edición revisada, 2006
Colaboración de Eberhard Ackerknecht (Stuttgart, Alemania) y Dieter Ackerknecht (Zürich, Suiza).

Derechos reservados
Prohibida su reproducción total o parcial sin autorización del autor

Esta obra constituye la primera investigación y publicación oficial en Chile sobre el apellido Ackerknecht, la cual ha servido de referencia a otros genealogistas.

© Carlos Ackerknecht
100 Años de la Familia Ackerknecht-Schneider
100 Jahre der Familie Ackerknecht-Schneider
Register Nr. 143.423
I.S.B.N. 956-299-998-X

2., überarbeitete Auflage, 2006
Mitwirkung: Eberhard Ackerknecht (Stuttgart, Deutschland) und Dieter Ackerknecht (Zürich, Schweiz)

Vorbehaltene Rechte
Gesamte oder partielle Wiedergabe ohne Genehmigung des Autors ist verboten

Dieses Werk stellt die erste Nachforschung und offizielle Herausgabe in Chile über den Nachnamen Ackerknecht dar, die anderen Genealogen als Anhaltspunkt gedient hat.

DEDICATORIA

A:

- Julio Cristian Ackerknecht y Eleonore Ihl, quienes me dieron la vida y enseñaron el amor por nuestros familiares
- Thea Berkhoff, mi abuela materna, maestra de mis inquietudes por la Genealogía
- Johannes Schneider, Elisabeth Zumstein, Gotthilf Christian Ackerknecht y Bertha Schneider, que tuvieron la visión y amor por esta tierra chilena, entregándole al país una gran descendencia
- Christian Ackerknecht San Martín, quien siempre demostró profunda preocupación, cariño y espíritu de servicio para con sus familiares
- Andrea y Loreto Ackerknecht Sandoval, mis hijas, que están siempre en el pensamiento y en el corazón
- Luis Omar Retamal Parra, investigador y amigo de toda una vida, que desde el Más Allá continúa fomentándome el cariño por la Historia.
- Dieter Ackerknecht (Zurich, Suiza) y Eberhard Ackerknecht (Stuttgart, Alemania), quienes hicieron un excelente trabajo para mejorar el texto en idioma alemán.
- Gottlieb August Ackerknecht, que siendo antepasado común de las familias Ackerknecht in Alemania, Suiza, Estados Unidos y Chile, le dedicamos esta segunda edición de la crónica familiar al celebrarse el 4 de marzo 2007 los 200 años de su nacimiento.

Carlos Ackerknecht

Santiago, Chile; Noviembre 2006

WIDMUNG

Für:

- Julio Cristian Ackerknecht und Eleonore Ihl, welche mir das Leben schenkten und mir die Liebe zu all unseren Familienmitgliedern zeigten.
- Thea Berkhoff, meine mütterliche Grossmutter, Betreuerin meiner Familienforschung.
- Johannes Schneider, Elisabeth Zumstein, Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider, die den Blick und die Liebe für dieses chilenische Land hatten und es reichlich mit Nachkommenschaft beschenkten.
- Christian Ackerknecht San Martín, der immer eine grosse, besondere Liebe und Fürsorge für seine Familienmitglieder zeigte.
- Andrea und Loreto Ackerknecht Sandoval, meine Töchter, die ständig in meinen Gedanken und meinem Herzen sind.
- Luis Omar Retamal Parra, Forscher und Freund meines ganzen Lebens und der mich noch aus dem Jenseits anspornt, die Geschichte zu lieben und zu schätzen.
- Dieter Ackerknecht (Zurich, Schweiz) und Eberhard Ackerknecht (Stuttgart, Deutschland), die eine ausgezeichnete Arbeit geleistet haben, um den Text in deutscher Sprache zu verbessern.
- Gottlieb August Ackerknecht, als gemeinsamer Vorfahre der Familien Ackerknecht in Deutschland, Schweiz, USA und Chile, widmen wir diese 2. Auflage der Familienchronik anlässlich seines 200 jährigen Geburtstages am 4. März 2007.

Carlos Ackerknecht

Santiago, Chile, November 2006.

AGRADECIMIENTOS

"Es de bien nacidos agradecer los favores recibidos". Miguel de Cervantes

Se agradece en forma muy sincera a todos nuestros familiares que de un modo u otro apoyaron la iniciativa del encuentro familiar, facilitando documentos, relatando hechos e incentivando nuestra tarea. Sin pretender omitir, ni menospreciar u ofender la colaboración de todos, debo expresar mi especial reconocimiento a:

Alemania: Elfriede Büchelre, Hella Ruthardt y Eberhard Ackerknecht
Suiza: Peter Schneider y Rudolf Hofer
Chile: Ingeborg Schwazenberg de Schmalz; Harriet y Bruno Mosler Ackerknecht; Jorge Böhm; Erna, Elfriede y Walter Schneider Kehr, Inés Burgemeister, Berta Ackerknecht Ihl; Ema Herdener Schneider; Francisco Smith Burnier; Ana Laura Smith Herdener; Gerda Sommer Norambuena; Johanna, Mirna y Helga Ackerknecht San Martín; Mónica Manríquez Ackerknecht; Erich Scholtz; Jorge Cáceres; Víctor Ricke; Adriana Bustos de Ackerknecht; Paula Galleguillos Ackerknecht.

Además de ellos, se testimonia la gentil colaboración de:

- Elisa Felis y Renate Berkhoff, Deutsche Schule, Temuco
- Annelise Beyer, Biblioteca y Archivo Histórico Emilio Held, Santiago
- Claudio Ihl, Deutsche Chilenische Bund
- Pedro Vieli, Embajada de Suiza, Santiago
- Susane Keller y Rainer Ost, Embajada de Alemania, Santiago
- Miriam García, Museo Regional de la Araucanía, Temuco
- Herr Ansel, Grosse Kreisstadt Herrenberg, Herrenberg, Alemania
- Raúl González, Ministerio de Bienes Nacionales, Santiago
- Hermanos María Quintero, Alejandro Arredondo y José Ainol, Iglesia de Jesucristo de Los Santos de los Últimos Días, Santiago y Temuco
- Patricio López, Radio Emperador, Temuco
- Boris Chifelle, Genealogista, Santiago
- Ramón Badilla, propietario actual terrenos ex Cervecería Aleman, Lautaro
- Cécile Trombert, Luis Leiva y Eleuterio Melgarejo, Universidad Católica de Temuco
- Personal de Municipalidad y Conservador de Bienes de Raíces, Lautaro.

DANKSAGUNG

"Es ziemt sich, ehrenhaften Menschen für erwiesene Gefallen zu Danken" Miguel de Cervantes

Es wird herzlich all unseren Familienmitgliedern gedankt, die in der einen oder anderen Form das Familienzusammentreffen gefördert haben, wie die Bereitstellung von Dokumenten, Erwähnung von Geschehnissen und Ermutigung zu unserem Vorhaben. Ohne jemanden zu übergehen zu wollen, möchte ich meinen Dank besonders aussprechen an:

Deutschland : Elfriede Bücheler, Hella Ruthardt und Eberhard Ackerknecht
Schweiz : Peter Schneider und Rudolf Hofer
Chile : Ingeborg Schwarzenberg de Schmalz; Harriet und Bruno Mosler Ackerknecht; Georg Böhm; Erna, Elfriede und Walter Schneider Kehr; Inés Burgemeister; Berta Ackerknecht Ihl; Ema Herdener Schneider; Francisco Smith Burnier; Ana Laura Smith Herdener; Gerda Sommer Norambuena; Johanna, Mirna und Helga Ackerknecht San Martín; Mónica Manriquez Ackerknecht; Erich Scholtz; Jorge Cáceres; Victor Ricke; Adriana Bustos de Ackerknecht; Paula Galleguillos Ackerknecht.

Ausser Ihnen ist noch die freundliche Mitarbeit zu erwähnen von:

- Elisa Felis und Renate Berkhoff, Deutsche Schule, Temuco
- Annelise Beyer, Bibliothek und Geschichtliches Archiv „Emilio Held“, Santiago
- Claudio Ihl, Deutsch-Chilenischer Bund
- Pedro Vieli, Schweizer Botschaft, Santiago
- Susane Keller und Reiner Ost, Deutsche Botschaft, Santiago
- Miriam García, Museum der Region Araucanía, Temuco
- Herr Ansel, Grosse Kreisstadt Herrenberg, Deutschland
- Raúl González, Ministerium des Staatsvermögens, Santiago
- María Quintero, Alejandro Arredondo und José Ainol, Brüder der Kirche „de Jesucristo de los Santos de Los Ultimos Dias“, Santiago und temuco
- Patricio López, Radio Emperador, Temuco
- Boris Chiffelle, Genealoge, Santiago
- Ramon Badilla, jetziger Eigentümer des Grundstückes der ehemaligen Deutschen Brauerei, Lautaro
- Cécile Trombert, Luis Leiva und Eleuterio Melgarejo; Katholische Universität, Temuco
- Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung und des Liegenschaftsamtes, Lautaro.

INDICE

Dedicatoria

Agradecimientos

1.	Introducción	1
2.	Orígenes de las Familias Ackerknecht y Schneider	3
2.1	Antecedentes heráldicos e históricos del apellido Ackerknecht	3
2.2	Antecedentes heráldicos e históricos del apellido Schneider	7
2.3	Aspectos históricos y geográficos de los lugares de origen	9
2.3.1	Herrenberg, Alemania	9
2.3.2	Diessbach bei Büren, Suiza	9
2.3.3	Lautaro, Chile	15
3.	Migración y primeros años en Chile	17
3.1	Realidad histórica en Europa y Chile	17
3.2	Viaje a Chile	19
3.2.1	Gotthilf Christian y Hermann Otto Ackerknecht	19
3.2.2	Familia de Johannes Scheider y Elizabeth Zumstein	21
3.3	Establecimiento en la nueva patria	31
3.3.1	Gotthilf Christian y Hermann Otto Ackerknecht	31
3.3.2	Johannes Schneider y familia	35
4.	Historia familiar de los Ackerknecht y Schneider	37
4.1	Generalidades de los antepasados Ackerknecht y Schneider	37
4.2	Nacimientos de Gotthilf Christian Ackerknecht y Bertha Schneider	47
4.3	Matrimonio de Gotthilf Christian Ackerknecht y Bertha Schneider	47
4.4	Vida familiar en Chile	47
Anexos		
1.	Arboles genealógicos	57
2.	Album fotográfico	80

INHALT

Widmung
Danksagung

1. Einführung	2
2. Abstammung der Familien Ackerknecht und Schneider	4
2.1. Heraldische und geschichtliche Unterlagen zum Familiennamen Ackerknecht	4
2.2. Heraldische und geschichtliche Unterlagen zum Familiennamen Schneider	8
2.3. Geschichtliche und geografische Aspekte der Heimatorte	10
2.3.1 Herrenberg, Deutschland	10
2.3.2 Diessbach bei Büren, Schweiz	10
2.3.3 Lautaro, Chile	16
3. Einwanderung und Erste Jahre in Chile	18
3.1 Historische Situation in Europa und in Chile	18
3.2 Reise nach Chile	20
3.2.1 Gotthilf Christian und Hermann Otto Ackerknecht	20
3.2.2 Die Familie von Johannes Schneider und Elisabeth Zumstein	22
3.3. Eingewöhnung in die neue Heimat	32
3.3.1 Gotthilf Christian und Hermann Otto Ackerknecht	32
3.3.2 Johannes Schneider und Familie	36
4. Geschichte der Familien Ackerknecht und Schneider	38
4.1. Allgemeines zu den Vorfahren Ackerknecht und Schneider	38
4.2. Geburtsdaten von Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider	48
4.3. Hochzeit von Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider	48
4.4. Familienleben in Chile	48
ANNEX	
1. Familien-Stammbäume	57
2. Photographisches Album	80

1. INTRODUCCION

“Acuérdate de tu Creador en los días de tu juventud ...” Libro de Eclesiastés

En diciembre 1991, durante el tiempo de Adviento, inesperadamente sentí un llamado interior por conocer y acercarme a mis raíces familiares. Movidamente viajé a la tierra de nuestros antepasados – Lautaro – iniciando una nostálgica búsqueda de recuerdos, lugares y personas que me hicieron apersonarme en el suelo querido, y por generaciones recordado, de Bellavista (*“Die Kolonie”*).

Junto a la cariñosa mesa de Walter e Inés Schneider circularon tantos antepasados, anécdotas y sentimientos de gratitud que lentamente se fue gestando la idea de re-encontrar a la familia, y con ello expresar nuestro agradecimiento a quienes, que dejando su patria natal, se vinieron a lo desconocido, afrontando grandes sacrificios para entregar mejor vida a las futuras generaciones.

Desde aquel entonces se ha desarrollado un intenso devenir de acontecimientos que hoy ha desembocado en este encuentro familiar para celebrar el Centenario del matrimonio de quienes unieron el destino de dos familias, que por generaciones han dignificado la presencia de los inmigrantes suizo-alemanes en Chile: Gotthilf Christian Ackerknecht y Bertha Schneider.

No obstante que la tarea no ha sido fácil, se ha realizado con mucho amor y cariño por todos nosotros, en aras del re-encuentro y la recuperación de aquellos valores que nuestros Creadores nos entregaron en la juventud, y que es preciso preservar para ser transmitido a las actuales y futuras generaciones que llevan nuestra sangre en sus venas.

Schiller dice que ... *“La Historia, si no se escribe con pasión, deja de ser Historia”*. Apoyado en este pensamiento del escritor alemán he realizado esta breve recopilación de antecedentes familiares y generales para preservar nuestros valores, respeto y cariño por quienes en alguna parte importante de nuestra existencia nos acompañaron y formaron para la vida. No oculto la emoción durante esta larga investigación en documentos, testimonios y vivencias, pues ... *“No puede ser malo aquello que se hace con amor”*.

En las próximas páginas espero que encuentren un relato ameno e ilustrativo sobre nuestros antepasados y que de dicha tradición encontremos el camino a seguir, porque el futuro emerge de lo pasado, como la ola sale del océano.

1. EINFÜHRUNG

"Denke an Deinen Schöpfer in den Jahren Deiner Jugend..." Das Buch Jesus Sirach

Im Dezember 1991, während der Adventszeit, bekam ich einen unerwarteten, innerlichen Ruf mich meinen Familienwurzeln zu nähern und sie besser kennen zu lernen. Veranlasst durch die Reise auf das Gelände unserer Vorfahren – Lautaro – entstand eine nostalgische Suche nach Erinnerungen, Orten und Personen, die mir den geliebten und an Generationen erinnernden Ort „Bellavista“ gegenwärtig machten.

Während wir am liebevoll bereiteten Tisch von Walter und Inés Schneider versammelt waren, kreisten viele Gedanken um die Vorfahren sowie deren Anekdoten. Gefühle der Dankbarkeit führten langsam zu der Idee eines Familientreffens um damit unseren Dank an jene auszudrücken, welche ihr Vaterland zurück liessen, sich ins Unbekannte aufmachten und grosse Opfer auf sich nahmen um den künftigen Generationen ein besseres Leben zu ermöglichen.

Seitdem ermöglichten verschiedene Bemühungen dieses Familientreffen anlässlich der heutigen 100-Jahrfeier zur Hochzeit derer, welche die Geschicke der beiden Familien, die für Generationen würdig die Anwesenheit der Schweizer - Deutschen Einwanderer in Chile vertreten, zusammenführte: Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider.

Trotzdem die Aufgabe nicht leicht war, wurde sie mit Liebe und Zuneigung von uns allen im Sinne der Begegnung und Wiederentdeckung der Werte realisiert, welche unsere Erzeuger uns in unserer Jugend mitgaben und welche es zu bewahren gilt um sie jetzigen und künftigen Generationen, welche unser Blut in sich tragen, weiter zu geben.

Schiller sagte: "Wenn die Geschichte nicht mit Begeisterung geschrieben wird, ist es keine Geschichte." Auf diesen Gedanken des deutschen Schriftstellers gestützt habe ich diese kurze Rekapitulation der familiären und allgemeinen Entwicklung erstellt um unsere Werte, unseren Respekt und Zuneigung für diejenigen zu bewahren, welche uns für einen wichtigen Teil unseres Daseins begleiten und uns für das Leben formen. Ich verberge nicht meine Gefühle während dieser langen Forschung in Dokumenten, Zeugnissen und Erlebnissen, da: "Nichts schlecht sein kann was mit Liebe gemacht ist".

Ich hoffe, dass auf den folgenden Seiten ein unterhaltsamer und anschaulicher Bericht über unsere Vorfahren vorliegt, und dass wir weiterhin mit Glück den Weg finden und ihm folgen können, da die Zukunft aus der Vergangenheit spriesst, so wie die Welle aus dem Ozean.

2. ORIGENES DE LAS FAMILIAS ACKERKNECHT Y SCHNEIDER

Según antecedentes recopilados de diversas fuentes, los apellidos Ackerknecht y Schneider son de antigua data, como también de prestigio en sus respectivas localidades de origen. Con la finalidad de describirlos en mejor forma, los veremos a continuación en forma separada.

2.1 Antecedentes Heráldicos e Históricos del Apellido Ackerknecht: Existen varias versiones del escudo de armas para el apellido Ackerknecht en Alemania. Al respecto, se han encontrado las versiones del Rietstap's Armorial General; otra investigada por el Deutscher Familien-Wappen-Verlag, Stuttgart; y finalmente, la versión encontrada por el Profesor Julius Ackerknecht. Atendiendo al prestigio del citado antepasado y a su seriedad académica, adoptaremos como escudo de armas oficial de la familia el diseño recopilado por él (Figura N° 1). Extractado de su puño y letra encontramos la siguiente descripción heráldica del escudo de familia:

"El arado, como también el hombre sobre el yelmo con una punta de arado en su mano derecha, además de una estrella en la cima, interpretan el apellido."

"Tiene relación con la agricultura, siendo el significado restante referido al carácter de la familia: blasón con lambrequines de los caballeros medievales; un águila de espíritu orgulloso y mirada aguda; sable (negro) y oro (amarillo) que representan la constancia, en campo de azur (azul) significando lealtad."

Según estudios genealógicos de Eberhard Ackerknecht, el apellido se remonta en Alemania hacia 1360 con la existencia del ciudadano Heinrich Ackerknecht (Figura N° 2). En cambio, estudios de linaje de Joseph Karlmann Brechenmacher revelan el conocimiento del apellido entre los siglos XII y XIII, aunque muchas veces confundido con Bauernknecht.

Este último investigador nos relata que en 1246, en un escrito del Papa Inocencio IV es mencionado Hainrichus de Ginningen (Gönningen), Cantón de Tübingen, alias Aggerknecht. Posteriormente, en 1320 se detecta un individuo Akkerknecht en Möhringen, Cantón de Riedlingen. Recién en 1351 aparece el apellido con la redacción actual en la persona de Heinrich Ackerknecht, residente en Billingsbach, Cantón de Gerobronn. Le siguen Hans Ackerknecht (1384), Johann der Ackerknecht (cerca 1400 ; Rufach, Elsass) ; Johann Ackerknecht (1477; Mittweda, Sachsen); Martín Ackerknecht (1494; Dettingen, Cantón de Urach); Cord Ackerknecht (1542; Vlotho, Westfalen. En 1550 se nombra Cord Ackermann); Johann Friedrich Ackerknecht (1766; negociante en Metzingen) y Johann Gottfried Ackerknecht (1782; negociante en Metzingen). En figura N° 2 se pueden apreciar otros antepasados que llevan nuestro apellido.

2. ABSTAMMUNG DER FAMILIEN ACKERKNECHT UND SCHNEIDER

Laut Zeugnissen verschiedenen Ursprungs sind die Familiennamen Ackerknecht und Schneider aus alter Zeit und waren hoch angesehen in ihren Heimatorten. Um sie besser zu beschreiben zu können, werden wir sie in der Folge getrennt betrachten.

2.1 Heraldische und geschichtliche Unterlagen zum Familiennamen

Ackerknecht: Es gibt verschiedene Versionen des Wappens der Familie Ackerknecht in Deutschland. Da gibt es die Version von Rietstap's Armorial General; eine andere des Deutschen Familien Wappen-Verlages, Stuttgart; und schliesslich die Unterlage des Professor Julius Ackerknecht. In Anbetracht des Ansehens des erwähnten Vorfahren und seiner akademischen Zuverlässigkeit werden wir die von ihm hinterlassene Zeichnung (Abb. Nr.1) als offizielles Familienwappen verwenden. In seinen handschriftlichen Aufzeichnungen stossen wir auf die folgende heraldische Beschreibung des Wappens:

"Der Pflug, sowie der Mann auf dem Helm (eine Pflugschar in der Rechten) weisen auf „den Namen, der Stern auf die hohe kulturhistorische Bedeutung des Ackerbaus.

„Das Übrige deutet auf den Charakter der Familie: der Harnisch mit Ritterkette auf „Ritterlichkeit, der Adler auf emporschwingenden Geist mit scharfer Übersicht, das „Schwarz und Gold auf Beständigkeit, das blaue Feld auf Treue.“

Gemäss genealogischen Studien von Hermann und Eberhard Ackerknecht ist der heute eher seltene Name Ackerknecht in Deutschland um 1360 bezeugt durch die Existenz des Bürgers Heinrich Ackerknecht (Abb. Nr. 2). Dagegen belegen Sippenforschungen von Jos. Karlmann Brechenmacher das Bekanntsein des Familiennamens im 12./13. Jahrhundert, auch oftmals gleichgesetzt mit Bauernknecht.

(Bauknecht oder Bauer)¹

Dieser letztgenannte Forscher berichtete uns, dass ab 1246 in einer Urkunde des Papstes Inozenz IV. Hainricus de Ginnigen (Gönnigen), Kreis Tübingen, alias Aggerknecht vorkommt. Später im Jahr 1320 wird eine Person Akkerknecht in Möhringen, Kreis Riedlingen genannt. Erst im Jahre 1351 erscheint der Nachname wie heut zu tage in der Person des Herrn Heinrich Ackerknecht mit Wohnsitz in Billingsbach, Kreis Gerabronn. Ihm folgen Hans Ackerknecht (1384), Johann der Ackerknecht (um 1400; Rufach, Elsass) Johann Ackerknecht (1477; Mittweda, Sachsen), Martin Ackerknecht (1494; Dettingen, Kreis Urach), Cord Ackerknecht (1542; Vlotho, Westfalen; 1550 nennt er sich Cord Ackermann), Johann Friedrich Ackerknecht (1766; Kaufmann in Metzingen) und Johann Gottfried Ackerknecht (1782) (Kaufmann in Metzingen). In der Abb. Nr.2 sind andere Vorfahren mit unserem Nachnamen ersichtlich.

¹ vgl. Bahlow, Hans: Deutsches Namenlexikon, München, 1967.

Dabei wäre zu bemerken, dass heute die gleichartigen Namen Ackermann und Baumann sehr weit verbreitet sind. Dies lässt darauf schliessen, dass um 1500 viele in ihrem Namen den „knecht“ in einen „mann“ ausgewechselt haben dürften. Hat sich doch im Deutschen der Begriff „Knecht“ abgewertet, im Englischen „Knight“ hat sich jedoch Bedeutung „Ritter“ (vgl. Landsknecht) erhalten. (vgl oben: Cord Ackerknecht nennt sich später Ackermann (1550). (Dieter Ackerknecht, 2005)



Figura N° 1: Escudos de armas de las familias Ackerknecht y Schneider
Abb.Nr.1: Wappen der Familien Ackerknecht und Schneider

Figura N° 2: Manuscrito de árbol genealógico de la familia Ackerknecht en Alemania desde 1360
(Hermann y Eberhard Ackerknecht, 1987)
Abb.Nr.2: Manuskript des Stammbaumes der Familie Ackerknecht in Deutschland seit 1360
(Hermann und Eberhard Ackerknecht 1987)

Se conoce la propagación del apellido Ackerknecht a Suiza, pero no claramente hacia otros países europeos. Pero sí se ha establecido relación con descendientes de antepasados que emigraron a Norteamérica (EE.UU. y Canadá). En Chile, los Ackerknecht inician su presencia con la inmigración de los ciudadanos alemanes Gotthilf Christian y Hermann Otto Ackerknecht. El segundo de ellos, Hermann Otto Ackerknecht (20.06.1860-12.03.1891), arribó a Valparaíso el 01.04.1886 en el vapor “Setos”, habiéndose embarcado en Antwerpen (Bélgica) el 20.02.1886. Contrajo matrimonio en Santiago con la ciudadana alemana Luise Scheu (09.08.1862-26.09.1903) el 20.09.1888, naciendo en el país los hijos Hermann Eduard (26.11.1889-19.06.1911) y Louise Johanna (11.01.1891-19.09.1966), quienes al fallecer el padre en Chile continuaron residiendo en el país, pero regresaron posteriormente a Alemania junto a la madre, no dejando descendencia en el territorio nacional.

Sobre don Gotthilf Christian Ackerknecht sabemos que llegó a Chile junto a su hermano Hermann Otto. A los cuatro años de residencia en Sudamérica contrajo matrimonio, dejando una extensa descendencia en el país, de la cual forma parte quien relata estas líneas.

2.2 Antecedentes Heráldicos e Históricos del Apellido Schneider: También el apellido Schneider posee varios escudos de armas, lo que es atendible debido a su amplia dispersión por varios países germánicos, como también a su aparición simultánea en diversas naciones.

Dada la proveniencia de nuestra familia de la zona de Diessbach bei Büren, Cantón de Berna, Suiza, acogeremos el diseño heráldico del escudo de armas Schneider, informado por el señor Peter Schneider, historiador y Secretario Municipal de aquella localidad suiza (Figura N° 1):

“En campo de plata (blanco), una punta de lanza de azur (azul), puesta en abismo y acompañada arriba y en cada esquina, de una estrella de gules (rojo) de seis puntas, y abajo en punta de un trébol sinople (verde) naciente.

“La lanza, elemento propio de las almerías y la guerra, simboliza el arrojo y fortaleza. Las estrellas representan la felicidad, entregando grandeza, verdad, prudencia y paz. El trébol simboliza la fortuna.”

De acuerdo al Familiennamenbuch der Schweiz (1970), el apellido Schneider tiene una amplísima distribución en Suiza, siendo en Diessbach bei Büren de la más antigua estirpe, existiendo desde antes de 1800.

En Chile, el fundador de este apellido es el Dr. Hermann Schneider, de nacionalidad alemana, nacido en Kassel, quien llegó al país en 1851 contratado por el Gobierno en calidad de médico de la colonia en Valdivia. Sólo a seis meses de su arribo a Chile es trasladado a Santiago, donde rápidamente fue reconocido como precursor de la medicina científica, reemplazando en su Cátedra al fallecido Dr. Sazié en la Escuela de Medicina de la Universidad de Chile. La descendencia del Dr. Schneider aportó notablemente al progreso de Chile en administración, finanzas, literatura, derecho, prospección petrolera, relaciones exteriores, ingeniería, minería y agricultura.

Bekannt ist die Ausbreitung des Nachnamens Ackerknecht in andere europäische Länder. Es besteht aber eine Verbindung zu Abkömmlingen der Vorfahren, die nach Nordamerika ausgewandert sind (USA und Kanada). In Chile beginnen die Ackerknecht ihre Anwesenheit mit der Einwanderung der beiden Deutschen Bürger Gotthilf Christian und Hermann Otto Ackerknecht. Der jüngere von ihnen, Hermann Otto Ackerknecht (20.06.1860-12.03.1891) kam in Valparaíso am 01.04.1886 mit dem Dampfschiff „Setos“ an, nachdem er sich in Antwerpen (Belgien) am 20.02.1886 eingeschifft hatte. Er heiratete in Santiago die deutsche Bürgerin Luise Scheu (09.08.1862 – 26.09.1903) am 20.09.1888, danach wurden die Kinder Hermann Eduard (26.11.1889 – 19.06.1911) und Luise Johanna (11.01.1891 - 19.09.1966) geboren, wobei diese, als der Vater in Chile starb, noch eine Zeitlang im Land blieben. Später aber kehrten sie mit der Mutter nach Deutschland zurück, ohne dass Nachfahren im Lande blieben.

Über Herrn Gotthilf Christian Ackerknecht wissen wir, dass er in Chile mit seinem Bruder Hermann Otto ankam. Nach vier Jahren südamerikanischem Wohnsitz heiratete er und hinterliess eine weitläufige Familie im Land und zu der gehört, der hier diese Zeilen schreibt.

2.2. Heraldische und geschichtliche Unterlagen zum Familiennamen Schneider: Auch der Nachname Schneider besitzt unterschiedliche Wappen, was verständlich ist, da er verstreut in vielen deutschsprachigen Ländern verbreitet ist und in verschiedenen Nationen gleichzeitig erscheint.

Wegen der Herkunft unserer Vorfahren aus der Region Diessbach bei Büren, Kanton Bern, Schweiz, verwenden wir den Entwurf des Wappens der Familie Schneider nach Herrn Peter Schneider, Historiker und Gemeindesekretär dieser Schweizer Ortschaft. (Abb. Nr. I):

„Auf einem silbernem (weissen) Feld sind eine Lanzenspitze in Blau und oben in jeder „Ecke ein Stern, rot umkreist mit sechs Spitzen und unten ein grünes Kleeblatt dargestellt.

„Die Lanze ist eine typische Kriegswaffe und gilt als Symbol für Dreistheit und der „Kühnheit. Die Sterne stellen die Freude, Erhabenheit, Wahrheit, Klugheit und den Frieden „dar. Das Kleeblatt steht für das Glück“.

Nach dem Familiennamenbuch der Schweiz von 1970, ist der Nachname Schneider in der Schweiz weit verbreitet. In Diessbach bei Büren existiert er schon vor 1800.

In Chile ist der Gründer dieses Nachnamens Dr. Hermann Schneider. Als Deutscher in Kassel geboren, ist er 1851 nach Chile gekommen und von der Regierung als Arzt für die Kolonie Valdivia engagiert worden. Nur 6 Monate nach seiner Ankunft in Chile zog er nach Santiago, wo er schnell als Fachmann für die wissenschaftliche Medizin bekannt wurde. Er ersetzte den verstorbenen Dr. Sazie auf seinem Lehrstuhl an der medizinischen Fakultät der Universidad de Chile. Die Nachkommen von Dr. Schneider haben sehr viel zum Fortschritt in der neuen Heimat beigetragen hinsichtlich: Verwaltung, Finanzen, Literatur, Recht, Erdölerschliessung, Aussenpolitik, Ingenieurwesen, Bergbau und Landwirtschaft.

Durante el proceso de la colonización en el Sur de Chile se registra el arribo de varias familias apellidadas Schneider. Así, el Registro de Colonización del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile del 21.12.1888 testifica el arribo al país del vapor “Cotopaxi” de la Pacific Steam Navigation Company, transportando a la familia suiza constituida por Juan (36 años), Elisabeth (36 años), Berta (15 años), Ida (14 años), Armand (13 años), Arnold (11,5 años), Emma (7,5 años), María (4 años) y Lina Schneider (1 año)(Figura N° 3). Su lugar de residencia será Lautaro, en una predio de 80 hectáreas, según acuerdos estipulados en el Contrato Número 230.

La familia se asienta definitivamente en Chile, teniendo una prolífica descendencia que posteriormente estrecha vínculos con el apellido Ackerknecht y otros de proveniencia europea y chilena.

2.3 Aspectos Históricos y Geográficos de los Lugares de Origen

2.3.1 Herrenberg, Alemania: Se encuentra ubicado en el extremo SW de Alemania, aproximadamente a 9° longitud E y 48,5° latitud N, distante 38 km de Stuttgart, a las puertas de la Selva Negra.

Fundada en 1228, en terrenos reales de Tübingen, recibió su nombre de una obra maestra de la arquitectura medieval que poseía aquella denominación. Es una ciudad con atractivo especial, donde se mezclan armoniosamente lo antiguo con lo moderno, revelando la estructura del poblado la vieja presencia de la nobleza, iglesia y clase popular. Su rico pasado se aprecia en el mercado, municipalidad, casas enmaderadas y patios pequeños irregulares de cada vivienda.

El símbolo más destacado es la majestuosa catedral, ubicada en las faldas de la colina del castillo. Construida en 1275-1294, se completó entre 1471 y 1482, para finalmente ser consagrada en 1982 tras 10 años de renovaciones.

El contraste entre los amplios llanos y las colinas bruscamente escarpadas marcan el carácter de Herrenberg. Situada en la reserva natural Schönbuch de 156 km², superficie similar a la totalidad del principado de Liechtentein. Es esta área silvestre protegida, y sus numerosos colegios y facilidades deportivas y culturales las que invitan a radicarse o recrearse en esta ciudad. No posee mar, ríos ni montañas, pero si presenta una vegetación exuberante (Figura N° 4). En 1855 tenía una población cercana a los 2.100 personas. Actualmente posee unos 26.000 habitantes.

2.3.2 Diessbach bei Büren, Suiza: Está situada en el centro de Suiza, al SE de Berna, relativamente cercano a las coordenadas 7,5° longitud E y 47° latitud N.

Fue credo en tiempos de la Reforma. Durante el siglo XVI aún no estaba organizado como aldea, como tampoco poseía derechos ciudadanos, por depender de la voluntad del noble propietario de las tierras, a quien debían obediencia.

Con posterioridad, los siervos se independizaron para ser propietarios comunitarios de la tierra, supervisados por la Iglesia. Más adelante, los diferentes dueños de la tierra se dividen en 18 familias, que fueron Baumgartner, Eggli, Furer, Häni, Kessler, Klötzli, Moser, Rufer, Schaller, Schlup, Schmid, Schneider, Schnyder, Scholl, Studer y Sing.. Muchos de aquellos apellidos aún permanecen en Diessbach bei Büren (Figura N° 5).

Während der Kolonisation im Süden Chile's wird festgestellt, dass einige Familien mit dem Nachnamen Schneider ankamen. So bescheinigt das Kolonisationsregister des „Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile“ unter dem Datum 21.12.1888 die Ankunft des Dampfers "Cotopaxi" der Pacific Steam Navigation Company im Lande. Er beförderte die Schweizer Familie gebildet aus: Johann (36 Jahre) Elisabeth (36) Bertha (15) Ida (14) Armand (13) Arnold (11,5) Emma (7,5) Maria (4) und Lina (I). (Abb. Nr. 3)

Ihr Wohnsitz wird in Lautaro sein, auf einem Grundstück von 80 ha, gemäss dem Vertrag Nr. 230.

Die Familie wird endgültig in Chile ansässig und hat bald zahlreiche Nachkommen, die später eine enge Verbindung mit dem Nachnamen Ackerknecht und anderen Namen europäischer und chilenischer Herkunft hat.

2.3 Geschichtliche und geographische Aspekte der Heimatorte

2.3.1 Herrenberg, Deutschland: Befindet sich im südwestlichen Teil von Deutschland, ungefähr 9° östlicher Länge und 48,5° nördlicher Breite, 38 Km südlich von Stuttgart, am Tor zum Schwarzwald.

Gegründet 1228 im Herrschaftsgebiet von Tübingen. Den Namen erhielt die Stadt von einem architektonischen Werk aus dem Mittelalter, das so genannt wurde. Es ist eine reizende Stadt, wo sich in Harmonie das Altertümliche mit dem Modernen eint. Die Struktur der Ortschaft offenbart die lange Anwesenheit von Adel, Kirche und Bürgertum. Ihre reiche Vergangenheit zeigt sich am Marktplatz, am Rathaus, an Fachwerkhäusern und kleinen unregelmässigen Innenhöfen jeder Wohnstätte.

Das herausragende Symbol ist die majestätische Kirche, die am Hang des Schlossberges gebaut ist. Sie wurde 1275-1294 gebaut und zwischen 1471 und 1482 beendet. 1982 wurde sie nach 10 Jahren der Erneuerung wieder eröffnet.

Der Unterschied zwischen den weiten Ebenen und den steil abfallenden Hügeln charakterisiert Herrenberg. Es liegt im Naturreservat Schönbuch (156 km²), ungefähr die gleiche Grösse wie das Fürstentum Liechtenstein. Dieses Waldschutzgebiet bietet verschiedene Schulen und Sportanlagen sowie kulturelle Einrichtungen, die dazu einladen sich hier niederzulassen oder sich in dieser Stadt mindestens zu erholen. Dieses Gebiet enthält kein Meer, keine grossen Flüsse und hohe Berge, jedoch eine reiche Vegetation. (Abb. Nr. 4)

1855 hatte es eine Bevölkerung von ungefähr 2'100 Personen, gegenwärtig sind es 26'000 Einwohner.

2.3.2 Diessbach bei Büren, Schweiz: Es liegt mitten in der Schweiz, südöstlich von Bern, bei den Koordinaten: 7,5° östlicher Länge und 47° nördlicher Breite.

Es wurde zur Zeit der Reformation gegründet. Während des XVI. Jahrhunderts war es kaum als Dorf zu bezeichnen. Es gab auch keine Bürgerrechte, da die Bürger vom Willen des adeligen Eigentümers abhingen, dem sie Gehorsam schuldeten.

Später wurden die Leibeigenen unabhängig um Gemeinschaftseigentümer des Bodens zu werden, überwacht von der Kirche. Noch später teilten sich den Grundstückbesitz 18 Familien: Baumgartner, Eggli, Furer, Häni, Kessler, Klötzli, Moser, Rufer, Schaller, Schlup, Schmid, Schneider, Schnyder, Scholl, Studer und Zingg. Verschiedene Namen sind noch heute in Diessbach bei Büren anzutreffen. (Abb. Nr. 5).

REJISTRO DE COLONIZACION

Colonin

Núm. de Emigrante	ALTA		NOMBRE	EDAD		TODOS	NACIONALIDAD	ORIGEN	BAJA			Superficie de la tierra que le corresponde	MOTIVO DE LA BAJA	Observaciones
	Fecha	Lugar		H	M	Años			Núm.	Edad	Por			
	1888	Cotopaxi	Bradley, James	1		38	ingles							
			James	1		57								
			Ben	1		7								
			Will	1		5								
			Henry, Mary	1		43								
			John	1		16								
			Angela	1		14								
			John	1		5								
			John	1		7								
			John	1		5								
			Maurer, Charles	1		44	suiza	Lautaro	1			492	40 hectáreas	se retiró a Lautaro
			Charles	1		33								
			Anna	1		11								
			Anna	1		11								
			John	1		10								
			Charles	1		78								
			John	1		4								
			Charles	1		56	suiza	Lautaro				80 hectáreas		
			Charles	1		16								
			John	1		18								
			John	1		14								
			Anna	1		13								
			Anna	1		11								
			Anna	1		7								
			Anna	1		4								
			Anna	1		1								
			Quipoch, Juan	1		48	frances	Lautaro	1			40 hectáreas	se retiró a Lautaro	
			John	1		13								
			Fernandez, Juan	1		31	frances	Lautaro				40 hectáreas		
			Antonio	1		51								
			Antonio	1		6								

Figura N° 3: Registro de Colonización que anota arribo de familia Schneider-Zumstein en vapor "Cotopaxi" (21.12.1888)
 Abb. Nr.3: Einwandererregister, welches die Ankunft der Familie Schneider auf dem Dampfer „Cotopaxi“ (21.12.1888) vermerkt



Figura N° 4: Vistas panorámicas de Lautaro, Chile, desde Bellavista (Die Kolonie) y Herrenberg, Alemania. Aspecto actual de casa original de familia Schneider-Zumstein, Bellavista (1992)

Abb. Nr.4: Panorama von Lautaro, Chile, von der „Bellavista“ (Die Kolonie) und von Herrenberg, Deutschland. Derzeitige Ansicht des Stammhauses der Familie Schneider-Zumstein: „Bellavista“. (1992).

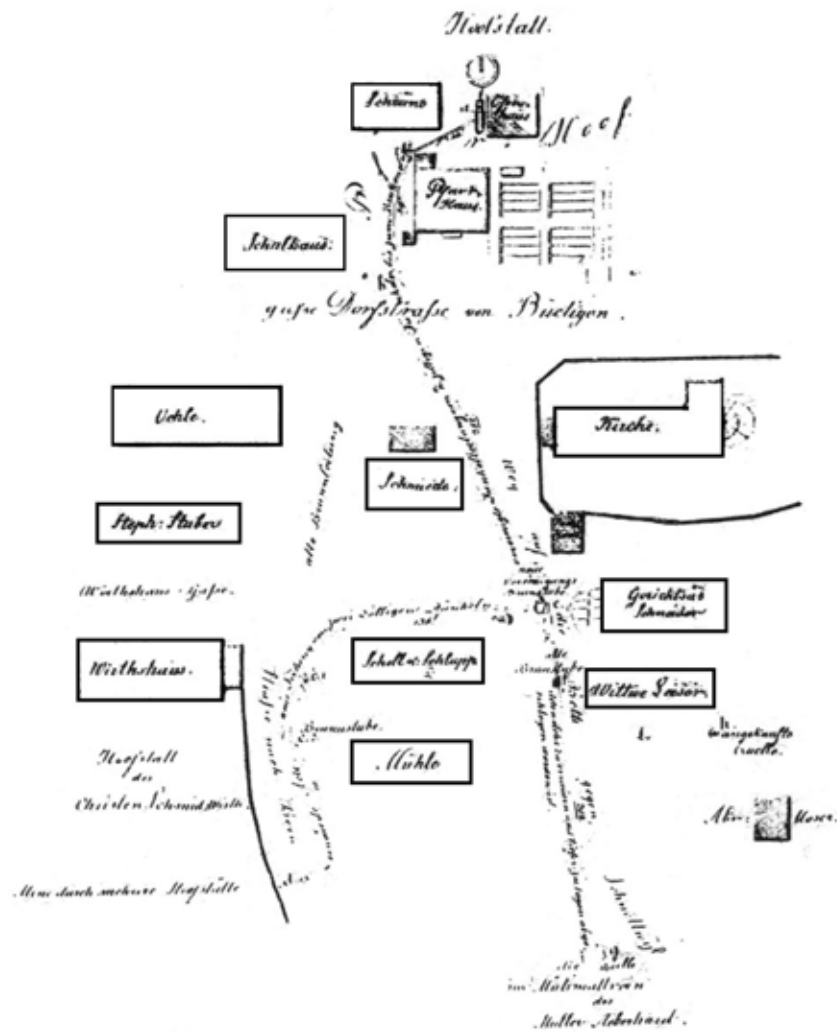


Figura N° 5: Plano de Diessbach bei Büren en 1827 y grabado antiguo de fabricación de quesos "Rueda de Carreta" típicos de aquella localidad suiza (Schneider, 1988)
 Abb. Nr.5: Plan von Diessbach bei Büren (1827) und alte Darstellung der Käsefabrikation, der „Wagenräder“, typisch für diese Schweizer Gegend (Schneider, 1988).

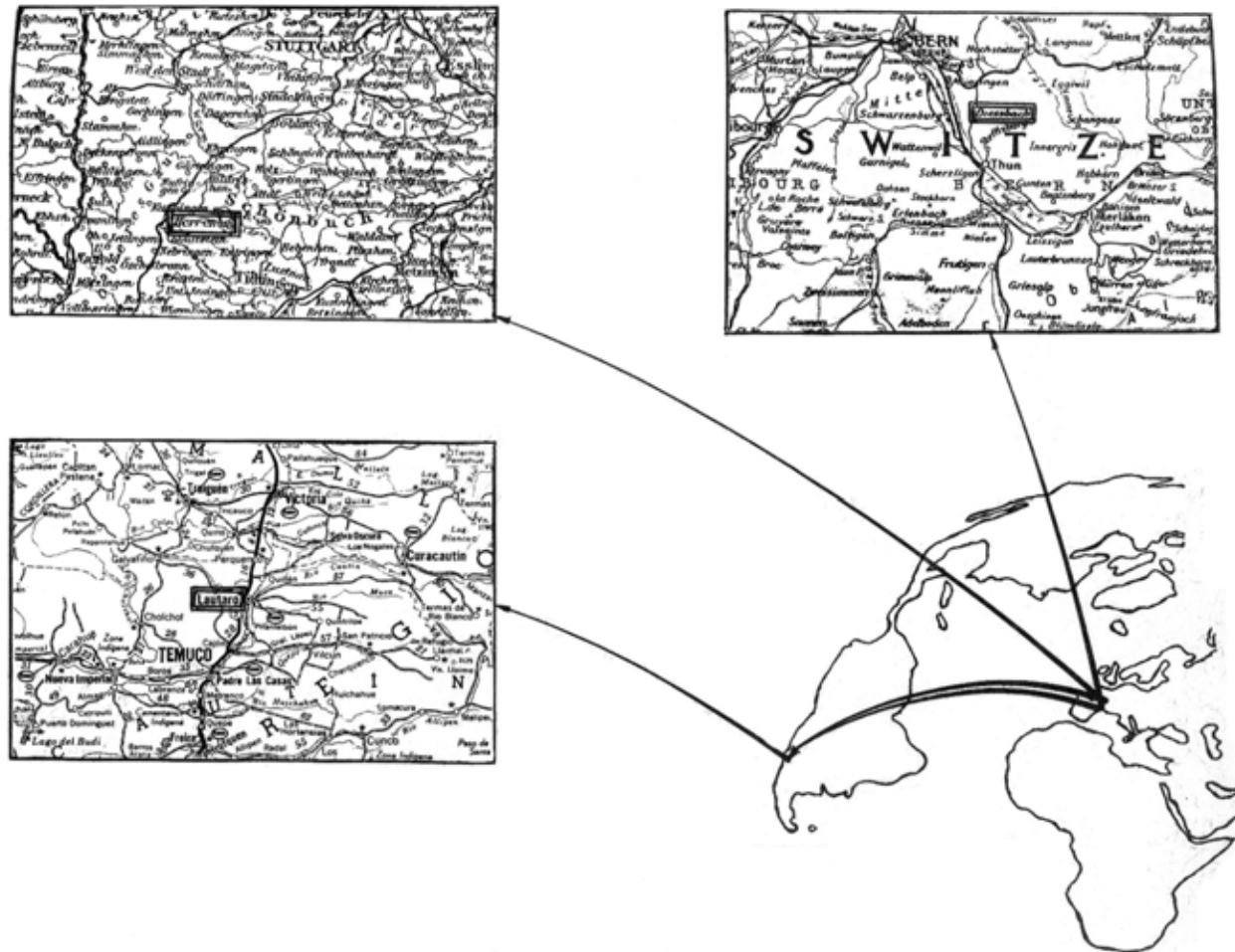


Figura N° 6: Orígenes y destino de la familia Ackerknecht-Schneider
 Abb Nr.6: Ursprungs- und Bestimmungsorte der Familie Ackerknecht-Schneider.

2.3.3 Lautaro, Chile: El nombre Lautaro, según algunos autores proviene de “*Luantaro*” (*Luan*: Guanaco; *Taro*: Ave de rapiña) o de “*Lentaru*” o “*Lenteru*” (acometedor, embestidor, perseguidor del enemigo, diligente, audaz o emprendedor). Se encuentra situado 28 km al Norte de la ciudad de Temuco, capital de la IX Región de la Araucanía, en Chile, sobre la margen Oeste del río Cautín por los 38° 35' latitud Sur y 72° 27' longitud Oeste. Pertenece a la Provincia de Cautín, situándose a unos 363 m s.n.m.

Fue fundado el 18.02.1881 por el Coronel Gregorio Urrutia, bajo el nombre de Fuerte Aníbal Pinto, luego de una Campaña de Pacificación de la Araucanía realizada desde Traiguén. Al alejarse, el Coronel Urrutia dejó una guarnición regular.

En 1896 había alcanzado un grado de desarrollo poco común entre los demás pueblos de la Frontera, contando con más de 14.000 habitantes e industrias (maestranzas, molinos, aserraderos, cervecerías y tejerías, entre otras).

Otros hechos históricos dicen que el 10.11.1892 el tren pasa por primera vez el puente de Quillem, entrando triunfalmente a Lautaro. Más tarde, el 01.01.1894 se abre tráfico sobre el puente Cautín. Posteriormente, el 23.08.1908, el Gobierno concede fondos para construir el Hospital de Lautaro.

Actualmente, posee una población de 13.244 habitantes, que habitan en 2.745 viviendas distribuidas en 3,2 km² de superficie (Figura N° 4).

2.3.3 Lautaro, Chile: Der Name Lautaro lässt sich laut einigen Autoren herleiten aus „*Luantaro*“ (*Luan*: Guanaco; *Taro*: Raubvogel) oder aus „*Lentaru*“ oder „*Lenteru*“ (Angreifer, Draufgänger, Verfolger). Lautaro befindet sich 28 km nördlich von Temuco, die Hauptstadt der IX. Region „Araukanía“ in Chile, am Ostufer des Cautin Flusses, ungefähr 38° 35' südlicher Breite und 72° 27' östlicher Länge. Es gehört zur Provinz Cautin und liegt 363 m über Meereshöhe.

Es wurde am 18.02.1881 gegründet durch den Coronel Gregorio Urrutia, mit dem Namen "Fuerte Anibal Pinto" (Festung), dies nach einer Befriedungskampagne Araukaniens von Traiguén aus. Als der Coronel Urrutia weiter vorrückte, hinterliess er eine reguläre Garnison.

1896 war Lautaro schon so weit gewachsen, dass es sich in der Region „La Frontera“ auszeichnete und hatte bereits eine Bevölkerung von über 14'000 Einwohnern, zudem Industrien (Werkstätten, Mühlen, Sägewerke, Brauereien, Webereien und viele andere).

Historisch wird festgehalten, dass am 10.11.1892 ein Eisenbahnzug zum ersten Mal die Brücke des Quillem überquerte um dann triumphierend in Lautaro einzufahren. Danach, am 01.01.1894, lief der Verkehr über die Brücke des Cautin. Später, am 23.08.1908 übergab die Regierung das nötige Geld um das Hospital von Lautaro zu bauen.

Zur Zeit hat es eine Bevölkerung von 13'244 Einwohnern, die 2'745 Häuser verteilt die auf 3,2 km², bewohnen, (Abb. Nr.4).

3 MIGRACION Y PRIMEROS AÑOS EN CHILE

3.1 Realidad Histórica en Europa y Chile: En las últimas décadas del siglo XIX, Europa pasaba por una profunda crisis económica, política, religiosa y social, como consecuencia de innumerables conflictos bélicos. Paralelo a ello, el mejoramiento de los medios de transportes ferroviarios y marítimos hacía que los productos agrícolas y alimentos no perecibles, en general de mercados externos, inundaran el continente europeo transándose a precios competitivos, aspecto que provocó serios reveses a la agricultura de Europa.

La hambruna, carencia de empleos y un futuro incierto para un vasto sector de Europa coincidió con la necesidad de poblar territorio chileno aún no incorporado a la producción nacional en la zona de La Frontera. El Gobierno de Chile, teniendo presente ambas realidades, estableció en París el 10.10.1882, una agencia general de colonización bajo la dirección de don Francisco de Borja Echeverría, quien fue sucedido por los señores Benjamín Dávila Larraín, Juan de la Cruz Cerda, Isidro Errázuriz, Francisco Gandarillas y Nicolás Vega. Pronto se abrieron sucursales en otras ciudades europeas.

Desde la fecha de establecimiento hasta 1901 ésta gestión permitió la llegada de 36.301 inmigrantes, de los cuales unos 3.000 eran alemanes y 3.400 de Suiza y Austria. Se avecindaron principalmente en Victoria, Los Sauces, Quino, Ercilla, Quillém, Lautaro, Traiguén, Contulmo, Galvarino, Salto, Temuco y Purén.

Los colonos debían acreditar serias pruebas de solvencia moral, física y de necesidad real para emigrar. Entre otros requisitos se exigía certificado de nacimiento de cada miembro de la familia, costo de los pasajes, certificado de legitimidad de los hijos, certificado de profesión u oficio, certificado médico; declaración de no padecimiento de enfermedad grave o contagiosa, certificado de buena vida y costumbres y hoja judicial.

Muchos de ellos al poseer profesiones u oficios de tecnología especializada tenían la posibilidad de costearles el pasaje y gasto de fletes para sus equipos y herramientas hasta el lugar e instalación definitiva. Quienes falsearen información o faltaren a sus compromisos eran fuertemente multados. Con ello, se incentivó la venida de herreros, cerveceros, curtidores, talabarteros, cerrajeros, farmacéuticos, carpinteros, relojeros, albañiles, vidrieros, torneros, queseros, mecánicos, músicos, ingenieros, médicos y otros.

El Ministerio de Tierras y Colonización fue estableciendo oficinas en las nuevas villas y ciudades donde fundaba colonias para la debida atención de los nuevos pobladores. Aquellos que remataron sitios en sectores urbanos o semi-urbanos estaban obligados a cumplir ciertos requisitos para continuar en la posesión de ellos: construir casa de 20 metros de frente para sitios de primera clase y 12 metros para los de segunda, cercar sitio con material sólido y ripiar veredas. El Estado se reservaba el derecho de enajenar el terreno ante infracciones.

3. EINWANDERUNG UND ERSTE JAHRE IN CHILE

3.1 Historische Situation in Europa und in Chile: Im letzten Jahrzehnt des XIX. Jahrhunderts gab es in Europa eine ernste ökonomische Krise und zudem politische, religiöse und soziale Probleme, als Konsequenz zahlreicher Kriege. Gleichzeitig bewirkte die Verbesserung der Transporte durch Eisenbahn und Schifffahrt, dass die landwirtschaftlichen Produkte und nicht verderbliche Lebensmittel, generell auswärtiger Märkte, den europäischen Kontinent bei sinkenden Preisen überschwemmte, was in der Landwirtschaft Europas eine ernste Krise auslöste.

Die Hungersnot, der Mangel an Arbeitsplätzen und eine ungewisse Zukunft in weiten Teilen Europas hängt stark mit dem Bedarf an Einwohnern in Chile zusammen, von allem dort wo es noch nicht bevölkert war, wie im Gebiet "La Frontera". Die Chilenische Regierung hatte beides bedacht und eröffnete für diesen Zweck ein Büro in Paris am 10.10.1882. Eine „Kolonisations Agentur“ unter der Führung von Herrn Francisco de Borja Echeverría und später von den Nachfolgern Benjamín Dávila Larraín und Juan de la Cruz Cerda, Isidro Errázuriz, Francisco Gandarillas sowie Nicolás Vega. Bald wurden zudem Zweigbüros in anderen Städten Europas eröffnet.

Seit Beginn deren Einrichtung sind bis 1901 36'301 Immigranten eingetroffen, von denen waren ungefähr 3'000 aus Deutschland sowie 3'400 aus der Schweiz und Österreich. Sie haben sich vor allem niedergelassen in Victoria, in Los Sauces, Quino, Ercilla, Quillém, Lautaro, Traiguén, Contulmo, Galvarino, Salto, Temuco und Purén.

Die „Kolonisten“ (Einwanderer) mussten eine Reihe von Nachweisen erbringen wie hinsichtlich Leumund und Gesundheit, sowie über die tatsächliche Notwendigkeit zur Emigration. Unter anderem wurden Dokumente gefordert wie die Geburtsurkunde jedes Familienmitglieds, Kosten der Überfahrt, Zeugnis über die Legitimität der Kinder, Zeugnis über die Ausbildung und Berufstätigkeit, Gesundheitszeugnis, Bestätigung, dass keine schwere oder ansteckende Krankheit vorliegt, sowie Leumundszeugnis und Führungszeugnis.

Viele von ihnen, die besondere technische Berufe und Handwerke beherrschten, hatten die Möglichkeit, dass die Reisekosten und die Frachtkosten für Ausrüstung und Werkzeug bis zum Ort der endgültigen Niederlassung übernommen wurden. Wer falsche Auskunft gab oder seinen Verpflichtungen nicht nachkam, wurde streng bestraft. So wurde das Kommen von Schmieden, Bierbrauern, Gerbern, Schuhmachern, Schlossern, Apothekern, Schreibern, Uhrmachern, Maurern, Glasern, Drechslern, Käsern, Mechanikern, Musikern, Ingenieuren, Ärzten und anderen gefördert.

Das Ministerium „de Tierras y Colonización“ richtete Büros in den neuen Dörfern und Städten ein, in denen Kolonien gegründet wurden um die Einwohner angemessen zu betreuen zu können.

Diejenigen, die Grundstücke in städtischen oder halbstädtischen Gebieten besaßen, mussten verschiedene Verpflichtungen übernehmen um sie behalten zu können: Sie mussten in Lagen 1. Klasse Häuser mit einer Frontlänge von 20m, in Lagen 2. Klasse von 12 m bauen. Die Grundstücke mussten solide eingezäunt und der Bürgersteig musste befestigt werden. Falls diesen Auflagen zuwidergehandelt wurde, hatte der Staat das Recht das Eigentum wieder zurückzunehmen.

Por su parte en los lotes agrícolas se debía: residir en la hijuela con la familia, disponiendo de 6 meses para ocupación efectiva; ausencia de hijuelas no superiores a 1 mes sin permiso del Mayordomo de la Colonia; edificar casa sólida de 10 x 10 metros en un plazo de 2 años; cercar con alambrada; mantener expedito un camino público de 20 metros de ancho; registrar y marcar sus animales; notificar admisión de nuevas personas al grupo familiar; facilitar censos; firmar control de Policía Colonial, y ... no tener más de tres infracciones por alcoholismo en un año.

La mayoría de ellos provenían de familias de clase media, habiendo sido educados en países de buen nivel cultural. Muchos abandonaron posiciones cómodas para transplantarse a bosques impenetrables, caminos pantanosos, viviendas insalubres y climas adversos en un país lejano que los recibió como su segunda patria.

3.2. Viaje a Chile: Existen varios antecedentes sobre el viaje que nuestros antepasados hicieron desde Europa a Chile (Figura N° 6). Han quedado algunos registros de las peligrosas travesías en barcos atestados de pasajeros, las tempestades en canales del sur chileno, el ambiente a bordo, lo observado en los puertos de atraque y otros antecedentes similares acaecidos a los Ackerknecht y Schneider. También se han transmitido de generación en generación testimonios verbales de aquellas sacrificadas aventuras en busca de un futuro mejor.

En relatos de otros colonos encontramos descripciones que revelan las condiciones de aquellos sacrificados viajes. Son escasas las travesías donde no se constatan defunciones de niños, ancianos y mujeres dando a luz. Asimismo, se revelan desgarradores agradecimientos a Dios por no faltar cada día a bordo la reiterada sopa de papas, el pan duro y respectivo tazón de agua caliente pura.

La señora Edith Mützel en su hermosa novela de la vida real "*A la Sombra de los Coigües*", nos muestra una visión anecdótica diferente. Cuenta que los pasajeros de la línea naviera oficial de transporte de colonos a Chile, la Pacific Steam Navigation Company (P.S.N.C.), se entretenían a bordo interpretando la sigla de la empresa marítima, escribiendo bajo ella frases como "*Pésima Ser Nuestra Comida*", a lo que la tripulación inglesa humorísticamente replicaba con "*Peor Ser No Comerla*" o "*Pasajeros Ser Nunca Contentos*".

3.2.1 Gotthilf Christian y Hermann Otto Ackerknecht: Durante la Segunda Guerra Mundial los archivos de Bremen, que contenían los datos de emigraciones alemanas a Chile, fueron destruidos por los bombardeos de aquella nefasta etapa de la historia. Similar suerte corrieron los registros de inmigración habidos en Valdivia y Santiago debido a lamentables incendios.

Sin embargo, nuestros familiares en Alemania preservaron cartas y documentos de diversa índole que sus parientes enviaron desde Chile. Gracias a la dedicación notable de Elfriede Bücheler gran parte de ellos han estado a nuestra disposición, dando lugar a una cronología de acontecimientos que narraremos.

Bei den Grundstücken auf dem Land musste man auf der "Hijuela" mit der Familie wohnen, es gab eine Frist von sechs Monaten, bis sie endgültig bewohnt werden musste. Danach durfte der Eigentümer sich nicht länger als einen Monat entfernen ohne die Einwilligung des Oberaufsehers der Kolonie. Solide Häuser von 10 x 10 m waren innerhalb von 2 Jahren zu erbauen, mit Drahtzäunen und einen öffentlichen Weg von 20 m zu versehen. Die Tiere waren zu registrieren und zu markieren. Wenn neue Familienmitglieder dazu kamen, war dies zu melden, Volkszählungen waren zu erleichtern; Kontrollen durch die Kolonie-Polizei mussten unterzeichnet werden und es durften nicht mehr als drei Gesetzesverletzungen pro Jahr wegen Alkohol begangen werden.

Die meisten Neulinge stammten aus Familien des Mittelstandes, die eine gute Ausbildung in Ländern mit hohem kulturellem Niveau hatten. Viele verloren eine angenehme Situation durch den Umzug in den Urwald mit sumpfigen Wegen, in ungesunde Wohnungen und in ein widriges, schwer zu ertragendes Klima, - fern der Heimat -, das sie aufnahm als ihr zweites Vaterland.

3.3. Reise nach Chile: Es gibt verschiedene Schilderungen der Reise, die unsere Vorfahren von Europa nach Chile unternahmen. (Abb. Nr. 6) Es verblieben einige Aufzeichnungen über gefährliche Schiffsüberfahrten, von Passagieren bezeugt, über die Stürme in den Kanälen Südchiles, das Milieu an Bord, Beobachtungen in den Anlegehäfen und anderer, ähnlicher Begebenheiten, die die Ackerknechts und Schneiders erlebten. Viele der mündlichen Überlieferungen dieser mühevollen Abenteuer auf der Suche nach einer besseren Zukunft wurden von einer Generation an die Nächste weitergegeben.

In Erzählungen anderer Kolonien finden wir Beschreibungen vor, die uns schildern, wie opferreich solche Reisen waren. Selten gab es eine Überfahrt bei der nicht ein Kind oder eine alte Person starb oder eine Frau ein Kind gebar. So wie auch der Dank an Gott geschildert wird für die tägliche Kartoffelsuppe, das harte Brot und dem dazu gehörenden Becher mit heissem Wasser.

Frau Edith Mützel schrieb in ihrer herrlichen Novelle über das Alltagsleben "A la Sombra de los Coigües" und zeigt uns eine andere, anekdotische Sicht. Sie erzählt, dass sich die Passagiere der offiziellen Schifffahrtslinie für die Kolonistentransporte nach Chile, die Pacific Steam Navigation Company (P.S.N.C.), an Bord damit unterhielten, indem die sie die Anfangsbuchstaben der Schifffahrtsgesellschaft boshaft mit Sätzen wie "Pésima Ser Nuestra Comida" (unser Essen ist schrecklich) interpretierten. Die englische Mannschaft deutete humorvoll die Initialen mit "Peor Ser No Comería" (schlimmer ist es ohne Essen zu sein) oder "Pasajeros Ser Nunca Contentos" (Passagiere sind niemals zufrieden).

3.2.1 Gotthilf Christian und Hermann Otto Ackerknecht: Während des zweiten Weltkriegs wurden die Archive in Bremen, welche die Daten der deutschen Auswanderer nach Chile enthielten, durch die Bombardements dieser unheilvollen Epoche der Geschichte zerstört. Ein ähnliches Schicksal hatten die Register der deutschen Einwanderer in Valdivia und in Santiago durch bedauerliche Brände erlitten. Trotzdem haben unsere Verwandten in Deutschland Briefe und Dokumente verschiedener Herkunft aufbewahrt, die ihnen aus Chile zugesandt wurden. Dank des bemerkenswerten Vermächtnisses von Elfriede Bücheler ist der grösste Teil davon uns zur Verfügung gestellt worden. Daraus ergab sich eine Chronologie von Geschehnissen, die wir hier wiedergeben.

Por referencias del señor Henes, tío de la esposa del Profesor Julius Ackerknecht, quien hacía elogiosos comentarios de sus progresos en los negocios que llevaba en Santiago de Chile, y del cervecero señor Ebner, Hermann Otto Ackerknecht decide buscar salida a la crisis y carencia de futuro que le ofrecía la Alemania de aquel entonces.

Decide intentar fortuna en Sudamérica abandonando su trabajo de mecánico en el Ejército, en Stuttgart. Entusiasma a su hermano Gotthilf Christian Ackerknecht, de profesión cervecero, quien había permanecido dos años ejerciendo en París.

Una vez realizados todos los trámites los cónsules de Chile, señores Krauss (Stuttgart) y Ochsenius (Marburg) abandonan Herrenberg (Alemania) y se embarcan en el vapor “Setos” de la línea naviera Cosmos, en Antwerpen (Bélgica) el 17.02.1886. Dentro de los conocidos y amigos que posteriormente mencionarán en Chile, le acompañan el señor Emilio Koch y esposa.

Al parecer esta embarcación de 275 pies de eslora, 35 de manga y 25 de calado (82,5 x 10,6 x 7,6 metros) y habitaciones de 3,0 m de largo x 2,5 m ancho x 2,5 alto para 8 pasajeros, les ofreció una travesía sin contratiempos por el Océano Atlántico, arribando el 16.03.1886 a Montevideo. De esta primera ciudad sudamericana visitada sólo comentan que no les agradó el vino y la cerveza de Uruguay.

Se reembarcan el 18.03.1886, avistando las Islas Falklands (Las Malvinas) y atravesando el Estrecho de Magallanes el 23.03.1886. Tocan puerto en Punta Arenas – poblado de sólo 800 personas – el 24.03.1886. Quedan deslumbrados por la exuberante vegetación, paisajes nevados y, en especial, por los fuegos nocturnos en islas de los canales patagónicos entendiendo la denominación de “*Tierra del Fuego*”.

El 28.03.1886, el “Setos” llega a Corral, desembarcando el matrimonio Koch, quienes residirán en Valdivia. Al día siguiente se reinicia el viaje por los mares de la nueva patria, pasando por Coronel el 29.03.1886 y finalizando el viaje en Valparaíso el 01.04.1886. El moderno vapor había reducido el tiempo de trayecto original de 57 días a sólo 44 jornadas de navegación.

Las primeras impresiones revelan la buena imagen que tuvieron de Valparaíso, una ciudad hermosa y de aspecto europeo. Por su parte, Santiago mostraba una elegancia y demostraciones de lujos superiores al Viejo Mundo; sin embargo, existía un serio contraste con los barrios marginales, donde la pobreza e inmundicia tampoco era vista en esos niveles en Europa. En líneas generales, manifestaban que la vida en Chile era grata contando con buena alimentación ... y a pesar que la cerveza y vino no son excelentes, les encanta la chicha (“Tschitscha”).

3.2.2 Familia de Johannes Schneider y Elisabeth Zumstein: La investigación efectuada no consiguió documentos, cartas u otros antecedentes escritos o gráficos del viaje que en 1888 realizó don Johannes Schneider con su familia desde Suiza a Chile. Gran parte de la información han sido testimonios verbales escuchados por familiares en tiempos de la infancia.

Durch Referenzen von Herrn Henes, Onkel der Ehefrau des Professors Julius Ackerknecht, der lobende Kommentare seiner geschäftlichen Fortschritte in Santiago machte und von Herrn Ebner, dem Bierbrauer, versucht Hermann Otto Ackerknecht der Krise und den wenigen Möglichkeiten, die sich in Deutschland boten, zu entinnen.

So beschloss er sein Glück in Südamerika zu versuchen und verlies seine Arbeit als Mechaniker beim Militär in Stuttgart. Er begeisterte seinen Bruder Gotthilf Christian Ackerknecht, von Beruf Bierbrauer, der zwei Jahre lang seinen Beruf in Paris ausgeübt hatte.

Als alle Formalitäten von den Konsuln für Chile, Herrn Krauss (Stuttgart) und Herrn Ochsenius (Marburg) erledigt waren, verliessen sie Herrenberg in Deutschland und schifften sich in Antwerpen (Belgien), am 17.02.1886, auf dem Dampfer "Setos" der Cosmos-Linie ein. Unter den Bekannten und Freunden, die sie später in Chile erwähnten, wurden sie von Emil Koch und seiner Frau begleitet.

Angeblich war das Schiff 275 Fuss lang, 35 breit und 25 tief (82,5 x 10,6 x 7,6 m) und die Kojen von 3,0 m Länge, 2,5 m Breite und 2,5 m Höhe boten Platz für 8 Passagiere. Nach der Überquerung des Atlantiks kamen sie ohne Zwischenfälle am 16.03.1886 in Montevideo an. Zur der ersten südamerikanischen Stadt, die sie besuchten, gaben sie nur den Kommentar ab, dass ihnen der Wein und das Bier in Uruguay nicht schmeckte.

Am 18.03.1886 gingen sie wieder an Bord und sahen die Falklandinseln (Las Malvinas). Sie fuhren in die Magellanstrasse am 23.03.1886 ein und landeten am 24.03.1886 im Hafen von Punta Arenas, einer Stadt von nur 800 Einwohnern. Sie waren verwundert über die reichliche Vegetation, die verschneiten Landschaften und besonders über die nächtlichen Feuer auf den Inseln der patagonischen Kanäle, was den Namen Feuerland erklärt.

Am 28.03.1886 kam das Schiff "Setos" in Corral an, wo das Ehepaar Koch ausstieg, weil es in Valdivia seinen Aufenthaltsort hatte. Am nächsten Tag wurde die Reise durch die Gewässer der neuen Heimat fortgesetzt. Am 29.03.1886 fuhren sie am Coronel vorbei und beendeten am 01.04.1886 die Reise in Valparaíso. Der moderne Dampfer hatte die Fahrt von ursprünglich 57 Tagen auf nur 44 reduziert.

Die ersten Eindrücke waren positiv: Valparaíso, eine schöne Stadt mit europäischem Charakter. Andererseits zeigte Santiago eine Vornehmheit und einen Luxus, die den alten Kontinent übertrafen. Dennoch existiert ein strenger Kontrast zu den Stadtrandvierteln, wo Armut und Schmutz in einem Ausmass herrschten, wie es in Europa nicht sichtbar war. Im Allgemeinen stellten sie fest, dass es sich in Chile angesichts des guten Essen leben liesse, und sie fanden, obwohl Bier und Wein nicht gerade vorzüglich waren, die "Chicha" (angegorener Most) wunderbar.

3.2.2 Familie von Johannes Schneider und Elisabeth Zumstein.

Die vorgenommenen Nachforschungen erbrachten keine Dokumente, Briefe oder andere Zeugnisse von der Reise, die Johannes Schneider 1888 mit seiner Familie aus der Schweiz nach Chile machte. Das meiste ist von der Familie mündlich wiedergegeben worden, als Erzählungen in ihrer Kindheit.

Johannes Schneider, natural de Miécourt (Suiza)(Figura N° 7), residía con su esposa Elisabeth en Diessbach bei Büren, Cantón de Berna (Suiza), donde ejercía labores agrícolas, siendo propietario de dos lecherías prestigiadas por la fabricación de sus grandes quesos (*"rueda de carreta"*). Reiterados fracasos comerciales en su actividad quesera, producto de la crisis europea, le hicieron intentar suerte acogándose a las franquicias ofrecidas por la migración a Chile.

Las diligencias ante la agencia general de colonización del Gobierno de Chile le permitieron suscribir el Contrato N° 230, el que le adjudicó 40 ha de terrenos agrícolas en Lautaro, Chile, a don Johannes Schneider, más 20 ha adicionales por cada uno de sus hijos varones (Armand y Arnold), totalizando 80 hectáreas en las cuales estaban cifradas las esperanzas para una vida mejor.

Luego de hechos los preparativos del viaje, estimamos que la familia Schneider abordó el vapor *"Cotopaxi"* de la PSNC en Bordeaux (Francia), en la primera semana de noviembre 1888.

El matrimonio y sus siete hijos (a los cuales se agregaría un octavo nacido en la nueva patria, Juan) surcaron las aguas del Atlántico para que cruzando el Estrecho de Talcahuano (Chile) el 21.12.1886 (Figura N° 3). Junto a ellos viajaron sus futuros vecinos Maurer y presumiblemente la familia Affeld.

De inmediato fueron trasladados al ferrocarril, el que los llevó a la ciudad de Angol, donde organizadamente el Gobierno chileno les recibió y ubicó con todos sus pertrechos en la larga caravana de carretas *"chanchas"* tiradas por bueyes. Los cronistas de la época cuentan que estas extensas hileras de veintenas de carretas eran vigiladas por escoltas armados y preocupados de disminuir el gemido de las carretas *"chanchas"*, lubricando sus ejes con hojas de maqui.

Tras una semana de pintoresco y sacrificado viaje en carreta por caminos pantanosos y soportando varios aguaceros, como también calores y polvaredas, arribaron al poblado de Lautaro, donde el agrimensor estatal recorrió la hijuela asignada junto al nuevo propietario. Al parecer, Johannes Schneider no conforme con la ubicación de su parcela en los alrededores del actual Cementerio de Lautaro, solicitó re-asignación de predio, obteniendo la hermosa hijuela conocida por varias generaciones en la familia: Bellavista.

Johannes Schneider, geboren in Miécourt (Schweiz) (Abb. Nr.7), lebte mit seiner Frau Elisabeth in Diessbach bei Büren, Kanton Bern (Schweiz), wo sie auf ihrem Grund einen landwirtschaftlichen Betrieb mit zwei Molkereien führten, bekannt für ihre grossen Käse – so genannte „Wagen-Räder“. Die Misserfolge bei der Käsefabrikation wurden durch die Krise in Europa ausgelöst, was sie durch das Angebot zur Auswanderung nach Chile dazu brachte, ihr Glück anderswo zu suchen.

Die Schritte bei der Hauptagentur für Kolonisierung der Regierung von Chile führte zur Unterschrift des Vertrages Nr. 230, der ihnen 40 ha landwirtschaftliche Fläche in Lautaro, Chile, für Johannes Schneider zuteilte, dazu weitere 20 ha für jeden seiner zwei Söhne (Armand und Arnold), also insgesamt 80 ha, in die sie ihre Hoffnung auf ein besseres Leben setzten.

Nachdem die Reisevorbereitungen beendet waren, nehmen wir an, dass die Familie Schneider den Dampfer "Cotopaxi" der PSNC, in Bordeaux (Frankreich) in der ersten Woche des Novembers 1888 bestieg.

Das Ehepaar und seine sieben Kinder (zu denen ein achttes hinzu kommt, da es in der neuen Heimat zur Welt kam: Johann) überquerten den Atlantischen Ozean um danach die Magellanstrasse zu durchfahren bis zum Pazifischen Ozean, wo sie in Talcahuano (Chile) am 21.12.1886 an Land gingen. (Abb. Nr.3) Mit ihnen reisten ihre zukünftigen Nachbarn Maurer und wahrscheinlich die Familie Affeld.

Sie wurden sofort zur Bahn gebracht, mit der sie nach Angol gefahren wurden. Dort organisierte die chilenische Regierung für ihren Empfang und die Wohnungszuweisung mit allen Notwendigkeiten eine grosse Karawane von 2-rädrigen Ochsenkarren ("Chanchas").

In einer Chronik jener Zeit heisst es, dass die Karawanen von je zwanzig Karren gebildet wurden, und von einer Eskorte bewacht reisten. Letztere hätten auch immerzu versucht die Achsen der Karren mit Maqui- Blättern zu schmieren, damit sie nicht so ächzten. Nach einer Woche einer abwechslungsreichen und mühsamen Fahrt mit den Karren über sumpfige Strassen, durch Regenschauer, Hitze und Staubwolken, kamen sie in Lautaro an. Dort schritt der staatliche Landmesser gemeinsam mit dem neuen Eigentümer das für ihn vorgesehene Landstück ab.

Dem Anschein nach war Johannes Schneider mit der Lage seiner Parzelle in der Nähe des jetzigen Friedhofs von Lautaro nicht einverstanden und bat um eine neue Zuweisung. Und so bekam er das schöne Grundstück, bei Generationen der Familie als "Bellavista" (schöne Aussicht) bekannt.



Figura N° 7: Vistas de Miécourt (Suiza) y casa materna de Herrenberg (Alemania, 1895-1896). En ventana superior izquierda Agathe Ackerknecht (1826-1903) con nietos Julius (15.07.1888) y Karl Ruthardt (13.12.1890). En segunda ventana Marie Ackerknecht (1869-1939). La fuente de agua en la postal era laguna donde Gottlieb August Ackerknecht lavaba los cueros que curtía.
 Abb. Nr.7: Ansichten von Miécourt (Schweiz) und dem Elternhaus in Herrenberg (Deutschland, 1895/96). Im oberen linken Fenster Agathe Ackerknecht (1826-1903) mit den Enkeln Julius (geb.15.07.1888) und Karl Ruthardt (geb.13.12.1890), am zweiten Fenster Marie Ackerknecht (1867-1939). In dem auf der Postkarte abgebildeten Teich wusch Weissgerber Gottlieb August Ackerknecht die Häute, welche er gerbte.

14/3 1898.

✠

N.º 299.

Nom et prénom Schneider Bertha Wwe. Ackerknecht

Née le 28 décembre 1874 à Giesstach

Fille de Karl Schneider & Elisabeth Funstein

Adresse des parents _____

Originaire de Giesstach Canton Genève

Dernier domicile _____

Au Chili depuis _____

Profession _____ Etat Civil veuve

IMMATRICULATION		
Date	Période	Taxe
7/10/26	1924/26	5.-
/		

Immatriculé sur la base de _____

ADRESSE: (date _____)

_____ 142 _____

Parti le ✠ 14. III. 1931

pour _____

déposé sous N.º _____

restitué le _____

Observations: Immatriculation conforme aux registres de Giesstach

EPOUSE:		Mariage:	
Nom et prénom _____		Lieu _____	
Née le _____ à _____		Date _____	
Fille de _____		Inscrit en Suisse _____	
Nationalité antérieure _____		(cert. rec. des. Col 1826)	

ENFANTS MINEURS:				
Noms	Lieu de naissance	Date	Inscrit en Suisse	Observations

Figura N° 8: Fecha de Registro de Bertha Schneider viuda de Ackerknecht en Embajada de Suiza, Santiago

Abb. Nr.8: Registereintrag zu Berta/Bertha Schneider, verwitwete Ackerknecht, bei der Schweizer Botschaft, Santiago.



Figura N° 9: Avisos comerciales de cervcerías que emplearon a Gotthilf Christian Ackerknecht y hotel donde celebró su matrimonio con Bertha Schneider (09.11.1890)

Abb. Nr.9: Geschäftliche Anzeigen von Bierbrauereien bei denen Gotthilf Christian Ackerknecht beschäftigt war und dem Hotel, in welchem seine Hochzeit mit Bertha Schneider gefeiert wurde (09.11.1890).



Figura N° 10: Vista de Cervecería Alemana, Lautaro (cerca 1910) y aspecto actual de la propiedad (1992)
 Abb. Nr.10: Ansicht der Deutschen Bierbrauerei in Lautaro (ca. 1910) und gegenwärtiger Anblick des Grundstücks (1992).

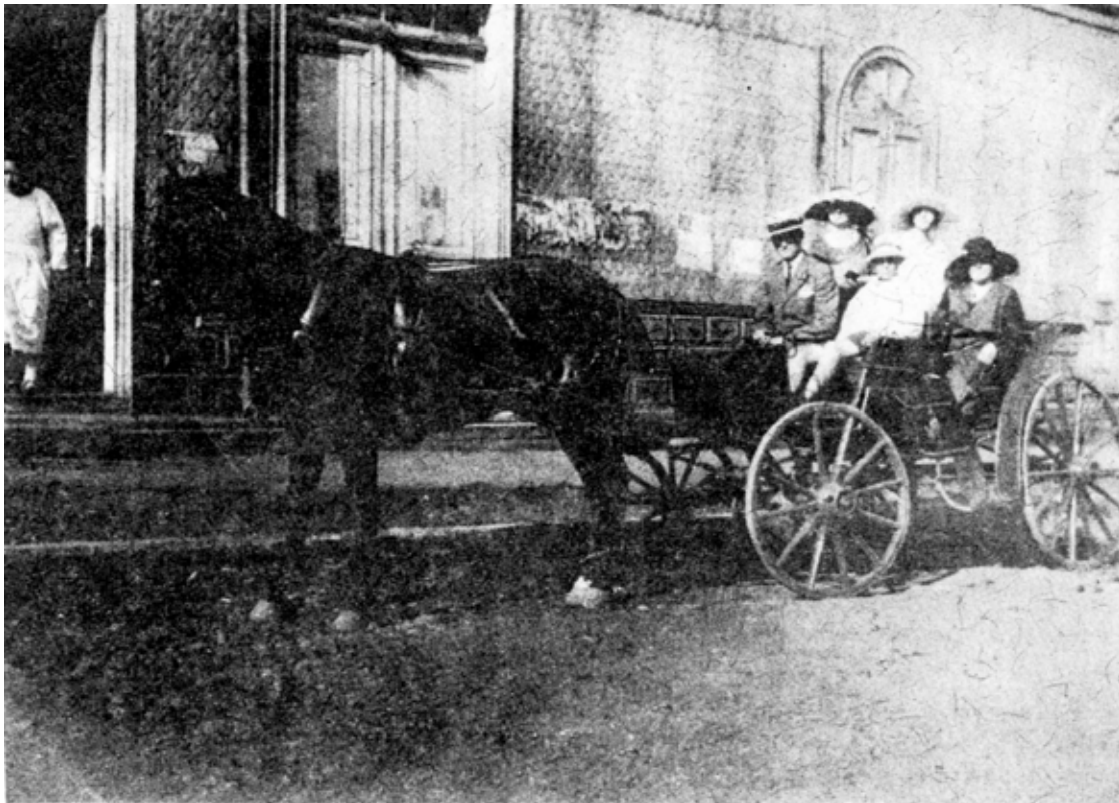


Figura N° 11: Vista casa familia Ackerknecht Schneider en Lautaro a comienzos de siglo y estado actual (1992)

Abb. Nr.11: Ansicht des Wohnhauses der Familie Ackerknecht-Schneider in Lautaro, zu Beginn des 20. Jahrhunderts und aktueller Zustand (1992)

3.3. Establecimiento en la Nueva Patria: En general, nuestros antepasados, deseando abandonar definitivamente una Europa en estado caótico, sólo pensaron en cumplir el juramento realizado por el clono alemán Carlos Andwandter décadas antes: *“Seremos chilenos honrados y laboriosos como el “más lo fuere. Unidos a las filas de nuestros nuevos compatriotas, defenderemos “nuestro país adoptivo contra toda agresión extranjera con la decisión y la firmeza “del hombre que defiende a su patria, a su familia y a sus intereses”.*

En virtud de ello, ingresaron al territorio nacional obedeciendo las indicaciones de sus nuevos compatriotas, desatendiendo las gestiones de paralelamente registrarse en los consulados de sus respectivos países de origen. La revisión practicada en embajadas y consulados acreditados en Chile sólo contienen la ficha de Bertha Schneider viuda de Ackerknecht, inscrita el 07.10.1026 (Figura N° 8). El deseo de ser chilenos antes que extranjeros los llevó a olvidar legalmente a su patria de nacimiento.

3.3.1 Gotthilf Christian y Hermann Otto Ackerknecht: Los hermanos Ackerknecht Heldmaier fueron recibidos por la familia Henes, quienes les ayudaron en ubicarse y orientaron en sus primeros meses en Santiago.

Hermann Otto Ackerknecht permaneció en la capital de Chile, donde desempeñó puestos administrativos y realizó negocios particulares. Su persistente deseo de comunicarse con sus familiares en Alemania lo hace un prolífico escritor de cartas, gracias a las cuales hemos podido reconstruir gran parte de la historia familiar en Chile. No son pocas las ocasiones en que finaliza sus misivas enviando saludos a Christian, quien por sus ocupaciones laborales no dispone de tiempo para escribir a sus seres queridos.

En septiembre de 1886 llega a Chile desde Alemania, Luise Scheu, novia de Hermann Otto Ackerknecht, con quien contrae matrimonio en Santiago el 20.09.1888. Ante el Oficial del Registro Civil de Oficina Recoleta, señor Nicanor Maturana. El matrimonio se ve bendecido por el nacimiento de Germán Eduardo, a las 01:00 horas del 26.11.1889, en calle Dardignac 69 _, siendo testigo el señor E. Schmalz. Este acontecimiento también lo registra el Oficial señor Maturana, quien el 11.01.1891 inscribe, además, a Luisa Juana, nacida a las 20 horas en López 51, testificando el acto los señores Emilio Ludwig y Emilio Seilére.

El diario de viaje de la señorita Luise Scheu es de extraordinario interés. Relata con detalles las alternativas de su travesía, destacando la festiva bienvenida que su futuro cuñado Christian le hizo al desembarcar temporalmente en Corral, quien especialmente arrendó en Valdivia un vapor para ir con 15 amigos a recibir a la novia de su hermano Hermann Otto al Puerto de Corral. Nos cuenta del buen nivel de vida alcanzado por los inmigrantes alemanes en Valdivia, destacando la disponibilidad de servidumbre, aspecto prohibitivo para la Europa de aquellos años. Además, narra la semejanza entre chilenos e italianos, el cariño que toda la colonia le tuvo a ella y a Christian en todas partes y menciona las dificultades de desplazamiento en la ciudad a causa de las persistentes lluvias.

En sus escritos revela una gran riqueza interior, espíritu de superación y finos modales.

3.3. Eingewöhnung in die neue Heimat: Generell hatten unsere Vorfahren, die ein Europa in chaotischen Zustand endgültig zu verlassen wünschten, nur vor, das Gelöbnis, welches der deutsche Carl Anwandter Jahrzehnte zuvor abgelegt hatte, zu erfüllen: *"Wir werden ebenso ehrliche und arbeitsame Chilenen sein, wie nur der beste von ihnen zu sein vermag. In die Reihen unserer neuen Landsleute eingetreten, werden wir unser Adoptiv-Vaterland gegen jeden fremden Angriff mit der Entschlossenheit und Tatkraft des Mannes zu verteidigen wissen, der sein Vaterland, seine Familie und seine Interessen verteidigt."*

Mit dieser Einstellung besiedelten sie nach den Anweisungen ihrer neuen Landsleute das nationale Territorium, missachteten jedoch die Pflicht sich parallel dazu in den Konsulaten ihrer jeweiligen Herkunftsländer einzuschreiben. Bei der Nachfrage an den Botschaften und Konsulaten, die in Chile akkreditiert sind, war nur der Nachweis von Bertha Schneider, verwitwete Ackerknecht, mit dem Datum der Registrierung am 07.10.1926 (Abb. Nr.8) zu finden. Der Wunsch als Fremde vor allem Chilenen zu sein, liess sie ihr Geburtsland vor dem Gesetz vergessen.

2.2.1. Gotthilf Christian und Hermann Otto Ackerknecht: Die Brüder Ackerknecht wurden von der Familie Henes empfangen, die ihnen half in den ersten Monaten in Santiago unterzukommen und sich zu orientieren.

Hermann Otto Ackerknecht blieb am Anfang in der Hauptstadt Chiles, wo er einen Verwaltungsposten innehatte und einige private Geschäfte tätigte. Sein ständiger Drang mit den Verwandten in Deutschland zu kommunizieren hat ihn zu einem fruchtbaren Briefschreiber gemacht, dank dem wir einen grossen Teil der Geschichte der Familie in Chile wiedergeben können. Selten war dabei ein Gruss von Christian, der durch seine tägliche Arbeit keine Zeit hatte um seinen Lieben zu schreiben.

Im September 1886 kam in Chile Luise Scheu, die Braut von Hermann Otto Ackerknecht, aus Deutschland an, die er am 20.09.1888 in Santiago heiratete. Der ausführende Beamte des Standesamtes von Recoleta war Herr Nicanor Maturana. Die Ehe wurde durch die Geburt von Hermann Eduard am 26.11.1889 um 1.00 Uhr in der Calle Dardignac 69 3/4 gesegnet; Zeuge war Herr E. Schmalz. Dieses Ereignis wurde ebenfalls von dem Standesbeamten Herrn Maturana registriert, wie auch unter dem Datum 11.01.1891 die Geburt von Luise Johanna um 20 Uhr in der Calle López 51, was die Herren Emil Ludwig und Emil Seilére bezeugten.

Das Tagebuch von Fräulein Luise Scheu ist von ausserordentlichem Interesse. Es schildert die Einzelheiten ihrer Überfahrt und betont das festliche Willkommen, welches der zukünftige Schwager ihr bei der Zwischenlandung in Corral bereitete. Er hatte nämlich in Valdivia extra ein Schiff mit 15 Freunden gemietet, um die Braut seines Bruders Hermann Otto am Hafen Corral abzuholen. Das zeugt vom hohen Lebensstil, welches die Deutschen Immigranten in Valdivia erreicht hatten. Auffallend war die Verfügbarkeit von Bediensteten, was in Europa zu jener Zeit unmöglich war. Luise Scheu erzählt, dass sie eine grosse Ähnlichkeit zwischen Chilenen und Italienern fand, auch wie sie und Christian von der ganzen Kolonie lieb aufgenommen wurden. Sie schreibt zudem, dass das dauernde Regenwetter ihnen die Fortbewegung in der Stadt stark erschwerte. In ihren Niederschriften wird ein grosser innerer Reichtum, Geistesgrösse und feines Benehmen sichtbar.

Estando nuestro familiar Hermann Otto en un alto puesto de la sociedad de transporte de tranvías urbanos de Santiago, o bien trabajando independientemente en su propio taller mecánico, lo aqueja un tifus, el cual luego de tres semanas de enfermedad lo lleva al Más Allá el 12.03.1891, a las 09:00 horas. La familia apenada y la Deutsche Krankenkasse le sepultan en el Cementerio General, partiendo el cortejo a las 08:00 horas desde su residencia en calle López 51. No queda registrado el deceso en la Oficina del Registro Civil de Recoleta.

Al fallecer nuestro querido Hermann Otto, la familia se traslada al hogar de Christian Ackerknecht en Temuco y luego, a Lautaro, donde residen unos meses. Durante este período se reciben sentidas cartas de pésame, donde en especial Johanna Agathe Ackerknecht llora profundamente el fallecimiento de su hijo Hermann Otto, solicitando a Christian que tome a su cargo los destinos de la familia en desgracia.

Luise viuda de Ackerknecht no logra acostumbrarse al clima sureño y en agosto-septiembre de 1891 decide volverse a la Zona Central de Chile, radicándose en Palmilla en la ocupación de ama de llaves para una familia alemana acomodada. Permanece allí hasta por lo menos junio 1893. Entre esta última fecha y julio 1896 retorna a Alemania con sus hijos, donde permanece hasta fallecer.

En cuanto a nuestro abuelo Gotthilf Christian Ackerknecht, su espíritu viajero no lo mantuvo quieto en Santiago, ya que a la pasada de Luise Scheu por Corral (septiembre 1886) el residía en Valdivia, y posteriormente, en carta del 27.11.1886 remitía con la dirección "Cervecería Adolfo Broghammer, Angol" (Figura N° 9).

Desconocemos cuanto tiempo permaneció trabajando en Angol, pero don Emilio Appelt, en sus memorias, menciona que se estableció en Temuco alrededor de 1888, trabajando en la Cervecería de su amigo Emilio Koch (Figura N° 9). En esa época logra reunirse en esta última ciudad con otros amigos valdivianos, como Rudolf Hardtmann (tendero) y Hermann Barnert (fotógrafo), que grabará en sus imágenes los momentos importantes de toda una generación de la familia Ackerknecht Schneider.

En esta época temucana se supone que conoció a su futura esposa, la señorita Bertha Schneider, proveniente de Lautaro, pero que al parecer trabajaba en el comercio de Temuco. Para cultivar dicho romance el adusto señor que era don Christian, no escatimaba esfuerzo, contándose viajes a caballo entre Temuco y Lautaro para ver a su querida Bertha durante las épocas de residencia en casa de sus padres.

El Temuco de aquel entonces era un poblado nuevo, en explosivo crecimiento, que contaba con un molino a vapor y tres accionados por agua; un aserradero; dos destilerías; siete fábricas de tejas y ladrillos; una curtiembre; cuatro trilladoras a vapor y cuatro cervecerías (Fridolin Neumann; Emilio Ellwanger; Desiderio Walper y Emilio Koch). La botella sencilla de cerveza costaba \$ 0,18; la doble \$ 0,20, mientras que la pilsener valdiviana se elevaba a \$ 0,50.

En cuanto a precios agrícolas, la fanega de trigo (82 kg) se transaba en \$ 2,50; el saco de papas a \$ 3,00; el litro de vino a \$ 0,10 y la leche a \$ 0,05 el litro.

Als unser Verwandter Hermann Otto einen hohen Posten bei der Pferdebahn-Gesellschaft von Santiago innehatte, oder als er unabhängig in seiner privaten Mechanikerwerkstatt tätig war, wurde er vom Typhus befallen, so dass er nur noch drei Wochen lebte und dann am 12.03.1891 um 21.00 Uhr starb,. Die bekümmerte Familie und die Deutsche Krankenkasse begruben ihn auf dem Hauptfriedhof; der Trauerzug begann um 08.00 Uhr (14.03.1891) an seiner Wohnung in der Calle López 51. Sein Tod wurde auf dem Zivilstandsamt von Recoleta nicht registriert.

Als unser lieber Hermann Otto gestorben war, zog die Familie ins Haus von Christian Ackerknecht nach Temuco und später nach Lautaro, wo sie einige Monate lebten. Dort erhielten sie Beileidsbriefe, in denen vor allem Johanna Agathe Ackerknecht den Tod ihres Sohnes Hermann Otto sehr bedauerte. Sie bat Christian sich dem Schicksal der Familie in ihrem Unglück anzunehmen.

Luise, verwitwete Ackerknecht, konnte sich an das Klima im Süden nicht gewöhnen und beschloss im August-September 1891 in die mittlere Zone von Chile zu ziehen. Sie lebte dann in Palmilla, wo sie als Haushälterin einer gut situierten deutschen Familie arbeitete. Dort blieb sie ungefähr bis zum Juni 1893. Zwischen diesem Datum und Juli 1896 kehrte sie mit ihren Kindern nach Deutschland zurück, wo sie bis zu ihrem Tod lebte.

Unseren Grossvater Gotthilf Christian Ackerknecht hat seine Wanderseele nicht in Santiago festhalten können. Bei der Durchreise von Luise Scheu durch Corral im September 1886 lebte er in Valdivia und später liegt ein Brief vom 27.11.1886 von ihm vor, in dem seine Adresse „Bierbrauerei Adolfo Broghammer, Angol“ genannt wird. (Abb. Nr. 9)

Es ist uns unbekannt, wie lange er in Angol arbeitete, aber Herr Emil Appelt schildert in seinen Erinnerungen, dass er sich in Temuco um 1888 niederliess und in der Bierbrauerei seines Freundes Emil Koch arbeitete. (Abb. Nr. 9) In dieser Zeit kam er mit anderen Freuden aus Valdivia zusammen, unter ihnen Rudolf Hardtmann (Ladeninhaber) und Hermann Barnert (Photograph), der alle wichtigen Momente einer Generation der Familie Ackerknecht-Schneider festhielt.

Von dieser Epoche in Temuco nimmt man an, dass er seine zukünftige Ehefrau, das Fräulein Bertha Schneider aus Lautaro, die anscheinend in einem Geschäft in Temuco arbeitete, kennen lernte. Um diese Romanze zu pflegen, hat dieser mürrische Herr, der Christian war, keine Hindernisse zu gross gefunden. So wurde berichtet, dass er zu Pferd von Temuco nach Lautaro und zurück ritt, um die geliebte Bertha zu besuchen während sie bei den Eltern war.

Temuco war zu jener Zeit eine neue Ortschaft mit explosionsartigem Wachstum. Es gab eine Dampfmühle und drei Mühlen, die durch Wasser angetrieben wurden, ein Sägewerk, zwei Brennereien, sieben Fabriken für Dachziegel und Ziegelsteine, eine Gerberei, vier Dampf-Dreschmaschinen und vier Bierbrauereien (Fridolin Neumann, Emil Ellwanger, Desiderio Walper und Emil Koch). Die gewöhnliche Bierflasche kostete \$(Pesos) 0,18, die doppelte \$ 0,20, hingegen kostete das Pilsener aus Valdivia \$ 0,50.

Die landwirtschaftlichen Preise waren für die Fanega (82 Kg) Weizen \$2,50, den Sack Kartoffel \$ 3.00, den Liter Wein \$ 0,10 und den Liter Milch \$ 0,05.

Don Gotthilf Christian Ackerknecht contrae matrimonio con su adorada y adolescente Bertha el 07.11.1890 en Temuco, permaneciendo la familia en dicha ciudad hasta mediados de 1891. Alrededor de las Fiestas Patrias (septiembre 1891) entra en producción la Cervecería Alemana de Lautaro (Figura N° 10), de propiedad del señor Gotthilf Christian Ackerknecht, con lo cual la familia Ackerknecht Schneider traslada su residencia a dicha ciudad.

En 1902 el matrimonio era propietario, además de la cervecería (cuyos equipos costaron \$ 12.000 y poseía una capacidad de producción de 2.500 litros de cerveza), de un molino que molía 40-45 quintales métricos dobles cada día y una manzana de terrenos completa en pleno pueblo de Lautaro. Sin embargo, corrían malos tiempos para los negocios por alta competencia de la producción vinera del norte, introducción de cervezas de Santiago y Limache y carestía general de la vida. Si fuese posible recuperar toda la inversión, la familia Ackerknecht hubiera retornado a Alemania.

La industria y residencia familiar se establecen sobre terrenos fiscales donados el 14.07.1893, más compras a terceros en 1911 y 1913. En 1915 la familia vende la cervecería al señor Ignacio Pelikan, quien la transfiere en 1929 a su hermano Francisco Pelikan en \$ 40.000. Posteriormente, en 1943 se establece la Sucesión Francisco Pelikan, quien en 1944 vende a la Sociedad Santiago Vallejo y Cía, la que desarma la industria y edificios. La propiedad sufre varias transferencias dentro de la familia Vallejo, para en 1984 ser adquirida por su actual dueño, el señor Ramón Walter Badilla Riadi.

La vieja casona de O'Higgins 1353 (ex calle Comercio), a su vez, fue construida por Christian Ackerknecht para su familia, siendo transferida en 1931 al Dr. Radsbill, quien en 1946 la vendió al familiar Alfredo Muñoz. Actualmente, la vivienda pertenece a los señores Echeverría (Figura N° 11).

3.3.2. Johannes Schneider y Familia: Una vez que el Gobierno de Chile le hizo entrega de su parcela al colono suizo Johannes Schneider (Figura N° 12), éste también se hizo acreedor a una yunta de bueyes, carreta, arado, semillas por unos \$ 5, herramientas para cultivar la tierra, más 300 tablas y 46 kg de clavos a precio corriente para construir la casa. Tenía como obligación cultivar la hijuela durante los primeros 5 años, debiendo ya a los 8 años reembolsar los anticipos e impidiéndosele vender o alquilar equipos/animales no pagados totalmente. En lo económico, era tradición que a los colonos suizos se les asignaran los siguientes beneficios: \$ 187,5 para gastos del viaje a Chile; habitación gratuita hasta establecerse con 42 centavos por día para mantener a la familia; ayuda en gastos de desembarque y traslado; \$ 15 mensuales para sustento familiar hasta por un año de establecidos en la concesión; asistencia médica y medicamentos gratis por 2 años.

El título de propiedad era entregado al construir una casa de madera y tener 4 hectáreas bien cercadas en buen estado de cultivo. De no cumplirse las condiciones, el Estado estaba facultado para re-asignar las tierras.

Gotthilf Christian Ackerknecht heiratete seine geliebte und sehr junge Bertha am 07.11.1890 in Temuco, wo die Familie bis Mitte 1891 blieb. Ungefähr zum Nationalfeiertag (September 1891) begann die Produktion der Deutschen Bierbrauerei von Lautaro (Abb. Nr.10) unter deren Eigentümer Gotthilf Christian Ackerknecht, weswegen die Familie Ackerknecht-Schneider in diese Stadt umzog.

Im Jahre 1902 war das Ehepaar nicht nur Eigentümer der Bierbrauerei, deren Ausrüstung \$12'000 kostete und die im Stande war 2'500 Liter Bier zu brauen, zudem einer Mühle, die 40 - 45 Doppelzentner täglich mahlen konnte und eines viereckigen Landstücks von einer Strasse zur anderen mitten in der Ortschaft Lautaro. Trotzdem war die Zeit schwierig für die Betriebe durch die Konkurrenz der Weinfabrikation im Norden, den Import der Biers von Santiago und Limache sowie die Teuerung im Allgemeinen. Wenn es möglich gewesen wäre alle Investitionen zurück zu erhalten, wäre die Familie Ackerknecht wieder nach Deutschland zurückgefahren.

Der Betrieb und das Wohnhaus lagen auf den Grundstücken, welche die Regierung der Familie am 14.07.1893 übergeben hatte sowie auf dem 1911 und 1913 dazu gekauften Land. 1915 verkaufte die Familie die Bierbrauerei an Herrn Ignacio Pelikan, welcher diese dann 1929 an seinem Bruder Francisco Pelikan für \$ 40.000 weiter verkaufte. Später, im Jahr 1943, wurde die "Sucesion Francisco Pelikan" gegründet, die 1944 die Brauerei an die "Sociedad Santiago Vallejo y Cia." verkaufte. Letztere demontierte die Fabrik und Nebengebäude. Das Eigentum wurde innerhalb der Familie Vallejo aufgeteilt und 1984 wurde es vom jetzigen Eigentümer Herr Ramón Walter Badilla Riadi gekauft.

Das alte Haus O'Higgins 1353 (ex Calle Comercio) wurde ebenfalls von Christian Ackerknecht für seine Familie gebaut. Es wurde an Dr. Radsbill im Jahre 1931 verkauft, der es dann 1946 an seinen Verwandten Alfredo Muñoz verkaufte. Augenblicklich gehört das Wohnhaus den Herren Echeverria. (Abb. Nr.11)

2.2.2. Johannes Schneider und Familie: Als die Regierung von Chile die Parzelle an den Schweizer Einwanderer Johannes Schneider (Abb. Nr. 12) überliess, bekam er auch ein Joch Ochsen, einen Karren, einen Pflug, Saatgut für ungefähr \$ 5, Werkzeuge um das Land zu bearbeiten, zusätzlich 300 Bretter und 46 Kg Nägel zu ermässigtem Preis um das Haus zu bauen. Sie hatten die Pflicht das Landstück innerhalb der ersten 5 Jahre zu bearbeiten und nach 8 Jahren mussten sie die Vorschüsse zurück bezahlen. Es war verboten das Vieh bzw. die Ausrüstung zu verkaufen oder zu vermieten, so lange sie nicht total bezahlt waren. In wirtschaftlicher Hinsicht war es bei den Schweizer Einwanderern üblich, folgende Kosten anzusetzen: \$ 187.5 für die Reisekosten nach Chile, freie Wohnung bis zur Niederlassung und 42 Centavos täglich für den Unterhalt der Familie. Sie erhielten Unterstützung für die Ausgaben der Landung und Transporte; \$ 15 monatlich für den Unterhalt der Familie bis sie ein Jahr auf ihrem zugewiesenen Land lebten, zusätzlich ärztliche Betreuung und Medikamente umsonst während 2 Jahren.

Die Eigentümer-Urkunde wurde erst überreicht, wenn das Haus aus Holz fertig gebaut war und 4 ha Land gut bearbeitet und gut umzäunt waren. Wenn dies nicht zutraf, war die Regierung befugt das Landstück zurück zu übertragen.

La promesa de campos habilitados para la agricultura no correspondió a lo recibido en la realidad, por lo que toda la familia debió participar en despejar la montaña virgen y así establecer primeramente la vivienda; luego, continuó el talado y destronque de los futuros potreros de cultivo. El esfuerzo colectivo familiar fue premiado el 04.04.1899 con el otorgamiento del título definitivo de propiedad (Figura N° 13).

Por aquella época el Registro N° 066 para Lautaro de la Inspección General de Tierras y Colonización tenía la siguiente anotación: *“Juan Schneider: Llegada diciembre 1888; suizo; 9 personas; agricultor; 80 ha; residencia en la hijuela; 12 ha de cultivos; frutales; sembró 17 medidas de trigo, 8 de papas y 3 de legumbres, cosechando 250, 100 y 35 respectivamente; edificio regular; 1.000 metros de cierro; 8 bueyes; 5 vacas; 5 terneros; 3 caballos; 3 chanchos y 60 aves”*.

En las primeras cosechas de trigo se recuerda que al sembrar una medida (14 litros) en 3.600 m² brotaban 15-16 espigas por semilla.

La necesidad de progresar llevó también a establecer es *“Die Kolonie”*, o Bellavista, un restaurant y además un almacén, cuya ubicación no queda clara a quienes escucharon de él. Ello convirtió a este lugar en sitio de encuentro social para la sociedad lautarina y de toda la familia. Muchos extranjeros la recuerdan en su pasada por Chile, como es el caso de Federico Schneitzer, quien escribió: *“Merece además especial mención Germán Schneider, desde cuya propiedad se gozaba de una extraordinaria vista sobre la creciente ciudad de Lautaro y los volcanes de la Cordillera de los Andes que limitan el horizonte”*. (Figura N° 4).

Con motivo de los 50 años de la colonización suiza en Chile, celebrado en Traiguén el 24-26.02.1934, se homenajearon a los sobrevivientes de aquellos primeros inmigrantes helvéticos en territorio nacional. Nuestra familia aportó dos de aquellos siete pioneros: Omma Elisabeth Zumstein viuda de Schneider y *“Papa”* Kehr (padre de Tante Rosa Kehr de Schneider).

Esta propiedad, cuna de las familias Ackerknecht y Schneider en Chile, ha pertenecido por generaciones a diferentes miembros de la familia Schneider, siendo actualmente cultivada por Walter Schneider Kehr.

4. HISTORIA FAMILIAR DE LOS ACKERKNECHT Y SCHNEIDER

4.1 Generalidades de los Antepasados Ackerknecht y Schneider: Los hermanos Gotthilf Christian y Hermann Otto Ackerknecht fueron hijos del segundo matrimonio de Gottlieb August Ackerknecht (Nufringen, 04.03.1807-Wildbad, 02.05.1869), curtidor, celebrado con doña Johanna Agathe Heldmaier (Altdorf, 06.01.1826-Herrenberg, 12.07.1903) el 04.02.1851 (Figuras N° 14 y 15). Christian fue el segundo hijo, mientras que Hermann ocupó el cuarto lugar en un total de ocho hermanos. De las primeras nupcias de don Gottlieb August Ackerknecht con doña Christine Rosine Friederike Ulrich nacieron otros siete hijos (Figura N° 2).

Das Versprechen das Land landwirtschaftlich zu bearbeiten war nicht immer einfach einzuhalten. Daher musste die ganze Familie mithelfen den Urwald zu roden um als Erstes das Haus bauen zu können. Später musste abgeholzt und das Land für den nachfolgenden Anbau freigelegt werden. Die gemeinsame Anstrengung der Familie wurde am 04.04.1899 mit der Verbriefung des Eigentums belohnt. (Abb. Nr. 13)

Damals hatte das Register Nr.066 für Lautaro, der Generalinspektion für Boden und Besiedelung folgende Einträge:

"Juan Schneider: Ankunft Dezember 1888, Schweizer, 9 Personen, Landwirt, 80 ha; wohnt „auf dem Grundstück; 12 ha bearbeitet; Obstbäume, hat 17 Mass Weizen ausgesät, 8 „Kartoffeln und 3 Gemüse, mit einem entsprechenden Ertrag von 250, 100 und 35 Mass. „Übliches Gebäude; 1000 m Zaun; 8 Ochsen; 5 Kühe; 5 Kälber; 3 Pferde; 3 Schweine und „60 Stück Geflügel.

Man entsinnt sich, dass bei den ersten Weizenernten bei einer Aussaat von 1 Mass (14 Liter) auf 3.600 m² 15 - 16 Ähren pro Samenkorn wuchsen.

Die Entwicklung brachte den Bedarf mit sich, in der "Kolonie" oder der "Bellavista" ein Restaurant zu eröffnen. Es wurde auch über einen Laden gesprochen, man kennt aber den endgültigen Platz davon nicht mehr. So war dieser Ort ein gesellschaftlicher Treffpunkt von Lautaro und der ganzen Familie. Viele Ausländer erinnern sich daran auf ihrer Fahrt durch Chile, so wie Herr Federico Schneitzer, der schrieb: *„Besonders erwähnt „zu werden verdient Hermann Schneider, von dessen Landsitz aus man sich einer „ausserordentlichen Aussicht auf die wachsende Stadt Lautaro und die Vulkane des „Andengebirges, das den Horizont begrenzte, erfreute.“* (Abb. Nr. 4)

Zur 50-Jahrfeier der Schweizer Besiedelung in Chile, die vom 24. bis zum 26.02.1934 in Traiguén begangen wurde, ehrte man die Überlebenden jener ersten helvetischen Immigranten auf nationalem Territorium. Unsere Familie steuerte zwei dieser sieben Pioniere bei: Omama Elisabeth Zumstein, verwitwete Schneider, und "Papa" Kehr (Vater von Tante Rosa Kehr, verheiratete Schneider).

Dieses Anwesen, die Wiege der Familien Ackerknecht und Schneider in Chile, hat seither verschiedenen Mitgliedern der Familie Schneider gehört und wird gegenwärtig von Walter Schneider-Kehr gepflegt.

4. GESCHICHTE DER FAMILIEN ACKERKNECHT UND SCHNEIDER

4.1. Allgemeines zu den Vorfahren Ackerknecht und Schneider: Die Brüder Gotthilf Christian und Hermann Otto Ackerknecht waren Söhne aus der zweiten Ehe von Gottlieb August Ackerknecht (*Nufringen 04.03.1807 - †Wildbad 02.05.1869), Gerber, verheiratet am 04.02.1851 mit Johanna Agathe Heldmaier (*Altdorf 06.01.1826 - †Herrenberg 12.07.1903). (Abb. Nr.14 und 15). Christian war der zweite Sohn, während Hermann der vierte unter acht Geschwistern war. Aus der ersten Ehe von Gottlieb August Ackerknecht mit Christine Rosine Friederike Ulrich stammten noch weitere sieben Kinder. (Abb. Nr.2)



Figura Nº 13: Título definitivo de hijuela otorgada por el Gobierno de Chile al colono Juan Schneider y familia (1899)
Abb. Nr.13: Endgültige Besitzerurkunde für das Grundstück, ausgestellt von der chilenischen Regierung für den Siedler Juan Schneider und Familie (1899).



Figura N° 14: Retratos de los matrimonios Gottlieb August Ackerknecht-Johanna Agathe Heldmaier; Gotthilf Christian Ackerknecht-Bertha Schneider; y Hermann Otto Ackerknecht-Luise Scheu

Abb. Nr.14: Aufnahmen der Ehepaare Gottlieb August Ackerknecht und Johanna Agathe Heldmaier, Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider, Hermann Otto Ackerknecht und Luise Scheu



Figura N° 15: Portada de obituarios escritos para el fallecimiento de Gottlieb August Ackerknecht (1869) y Johanne Agathe Heldmaier (1903)
Abb. Nr.15: Titelblätter der Grabreden zum Tode von Gottlieb August Ackerknecht (1869) und Johanne Agathe Ackerknecht geb. Heldmaier (1903)

Schneider	Geburt + Tauf	Heirat	Tod
	Geburts-Tage	Bejehelisse	Jahr.
Johannes, geboren (Ange. Niggel) 1852 Anna Maria, geb. 1852	19/30 Mai 1852 f. 1852	Lied 7 Sept. 1871.	
Georg, geboren (Ange. Niggel) 1852 Lied.	2/16 Jan. 1853. Magen		
Anna	16 Febr. 1872 8 März f. 1872		f. 1872 25 Jan. 1872.
Berta	28 Dez. 1873. 16 Jan. 1874. f. 1874.		
Ida, geb.	19 Febr. 1875		
Paul, geboren (Ange. Niggel) 1875 Hilf Maria, geb. 1875, f. 1875	19 Febr. 1875 19 Apr. 1875 g. f. 1875. (Missions).	12. März 1896 Missions.	
Arnold, geb. 1875	26 Sept. 1877 Missions		
Emma	17 Febr. 1880 Missions		
Lina, geb. 1880 geb. mit Ange, von Joseph von der Bräunle	26 Jan. 1880 Missions	Viktoria (Chile) 18. Nov. 1905.	
Elisa	31 Juli 1880 Missions		3. August Missions
Lina	31 Juli 1885 Missions		
Lina	10 Sept. 1887		
Johann	12. Juli 1890 Chile		



Figura N° 16: Hoja de vida de familia Schneider-Zumstein en Diessbach bei Büren, Suiza
Abb. Nr.16: Familienbuchauszug der Familie Schneider-Zumstein in Diessbach bei Büren, Schweiz.

Auszug aus dem Taufbuch Herrenberg 1855.

Zahl der Gebornen.	Tauf-Namen der Kinder.	Eltern.	Ort der Geburt.
24	Gotthilf Christian	Gotthilf August Ackerknecht, Wirtsgeselle, Johann August v. Goldmann.	—
25	Leopoldin Leopoldin, geb. 19. Apr. 1856.	Mutter: Regina Maria Zank, witt. Leopoldin, + Josef Zank, Lechner.	—

Mari, Herr.

71

Zeit der Geburt.	Ort und Tag der Taufe.	Wer die Tauf-Handlung verrichtete.	Tauf-Beugen.	Seitenzahl des Familien- Registers.
29. März, Morgens 9 Uhr.	16. Apr.	—	Leopoldin Zank, Joseph, Oberleutnant Landw. in Berlin, Katholik, Leutnant Landw. in Berlin.	I, 2.
12. Juni, Morgens 2 Uhr.	13. Juni.	—	Leopoldin Zank, witt. Anna Maria Zank, witt.	III, 453.

Figura N° 17: Fragmento de partida de bautismo de Gotthilf Christian Ackerknecht (1855) en Herrenberg, Alemania
 Abb. Nr.17: Auszug aus dem Taufbuch von Herrenberg, Deutschland. Eintrag zu Gotthilf Christian Ackerknecht (1855)

Memmo. Den 14. Decembre. 1890.

Leber Bruder i. Nyssgarin!

Es ist uns sehr sehr lange und einem
Liebe gesendet haben, aber ich sollte
nicht so sehr haben als ich dich
diesem verfall. Die Kisten freilegen
und ich dich sagen mag den vorzüglichen
Tisch meine ll. Bertha fruchtlos frucht
süßlich über dich Lieblingen. Sie hat es
gleich geordnet in sie sagt es wäre
wird zu zeichnen von dem Louis waren
d. Kisten kauft dich für Ol. In dich für dich,
die Bertha meint aber stiller können
man Tinsalben sein bekommen.

Ander Nähmaschine waren die Rollen
sich können geben d. die Kisten oben
ein wenig andeutend es ist aber schon
einmal geregelt, die Menge waren im
verpackt für fruchtlos und ich für sich
süßlich, für sich Tinsalben wendyfland
30. Jhr. gekostet. Aber ich habe keinen
Preisung erhalten, sagen Off. Dups er/sich
müssen.

Figura N° 18: Carta del 14.12.1890 donde los recién casados Ackerknecht-Schneider relatan boda del 09.11.1890

Abb. Nr.18: Brief vom 14.12.1890, in welchem die frisch vermählten Ackerknecht-Schneider über die Hochzeit am 09.11.1890 berichten.

Was man mehr Marbfen anbelangt
so bin Ich sehr zufrieden, die Kunst
seiner Zubereit., bleib ich ihm
wenig ein eigenständiges Köpfchen, aber Ich
glaube daß die Kunst besser ist, die ganz
ist gut.

Ich wisse nicht mehr in der boudoir
aber nach der wie wessen sehr süß.
Ich glaube ganz daß in 3-4 Monaten
das ganz fertig ist.

Man will sehr davon ganzzeit besprechen.
Wir haben für in einem der besten Hotel
gesehen aber niemand welcher eingekauft
all mehr Lord & Meerman d. Vogt von
Bakman, meine Versicherung, Versicherung,
mehr Personen mit Lord etc. sie waren
14. Personen.

Abend haben wir geknallt Vogt spielen
Instrumente (aber sehr) Ich habe mit
meiner B. Bertha sehr geknallt, sie

Ich in 10 Tagen nicht geknallt haben,
sehr sehr. Aber haben wir sehr
gesungen Deutsch d. französisch d. d. d.
morgens 8 Uhr stehen wir auf, d. 5 Uhr
wieder wieder aufstehen zu arbeiten.
Ich sage immer zu der Bertha was
bleib ich und für sie viel. Ich fahre Ich daß
wir bald wieder sehen werden.
Undessen grüßel sehr sehr der kl. Herrmann
sehr sehr einer kleinen bräutchen, Versicherung, Dunkel,
Versicherung d. Lunte

Christian u. Bertha Hestermann.

Das Geld für die Dinge wird Ich mit Offo gegeben
haben.

— Registro de MATRIMONIOS celebrados en el Territorio de Temuco, Chile, el día 09 de Noviembre de 1890.

Fecha y lugar del Matrimonio	Nombre y nacionalidad de los contrayentes	Nombre y nacionalidad del padre del marido	Nombre y nacionalidad de la madre del marido	Nombre y nacionalidad del padre de la mujer	Nombre y nacionalidad de la madre de la mujer	Profesión de los contrayentes
09 de Noviembre de 1890	Del marido: <i>David Salazar</i> De la mujer: <i>Enriqueta González</i>	Del marido: <i>Antonio Salazar</i> De la mujer: <i>Enriqueta González</i>	Del marido: <i>Antonio Salazar</i> De la mujer: <i>Enriqueta González</i>	Del marido: <i>Antonio Salazar</i> De la mujer: <i>Enriqueta González</i>	Del marido: <i>Antonio Salazar</i> De la mujer: <i>Enriqueta González</i>	Del marido: <i>Antonio Salazar</i> De la mujer: <i>Enriqueta González</i>
En presencia de <i>Juan Carlos Vial</i> Testigo <i>Manuel Prieto</i> Y ante mí <i>W. Victorino Espinosa</i> del 16						
09 de Noviembre de 1890	Del marido: <i>Christian Ackerknecht</i> De la mujer: <i>Bertha Schneider</i>	Del marido: <i>Christian Ackerknecht</i> De la mujer: <i>Bertha Schneider</i>	Del marido: <i>Christian Ackerknecht</i> De la mujer: <i>Bertha Schneider</i>	Del marido: <i>Christian Ackerknecht</i> De la mujer: <i>Bertha Schneider</i>	Del marido: <i>Christian Ackerknecht</i> De la mujer: <i>Bertha Schneider</i>	Del marido: <i>Christian Ackerknecht</i> De la mujer: <i>Bertha Schneider</i>
En presencia de <i>W. Victorino Espinosa</i> Testigo <i>Manuel Prieto</i> Y ante mí <i>W. Victorino Espinosa</i> del 16						

Figura N° 19: Acta de matrimonio celebrado entre Christian Ackerknecht y Bertha Schneider (Temuco, 09.11.1890)
Abb. Nr.19: Heiratsakte zur Trauung von Christian Ackerknecht und Bertha Schneider (Temuco, 09.11.1890).

Por parte del matrimonio celebrado el 07.07.1871 en Linl entre Johannes Schneider (Miécourt, 14.05.1852-Lautaro 23.04.1905), industrial quesero, y Elisabeth Zumstein (Nunberg, 02.01.1853-Lautaro, 20.09.1939) nacieron ocho hijos (Figura N° 16), siendo Berta la segunda hija. Sus restos reposan dignamente en el Cementerio de Lautaro bajo la frondosa sombra de una secuoya gigante (*Sequoiadendron gigantea*) de 90 años, que actualmente mide 182,2 cm de diámetro a la altura del pecho (1,3 m) y 33,4 metros de altura (el Club Aéreo de Lautaro ha señalado su ápice para ser éste árbol debidamente avistado por los aviones que sobrevuelan la ciudad).

Ambos troncos familiares han tenido una nutrida descendencia hasta nuestros días imposible de cuantificar con exactitud.

4.2. Nacimientos de Gotthilf Christian Ackerknecht y Bertha Schneider: Según los archivos de bautizos en Herrenberg, Alemania, don Gotthilf Christian Ackerknecht vino a éste mundo el 29.05.1855, siendo inscrito bajo el número 24 de aquel año y bautizado el 01.06.1855 (Figura N° 17). Por otro lado, el registro estatal de Diessbach bei Büren, Cantón de Berna, Suiza, anota en foja 28 que Bertha Schneider nació el 28.12.1873 y se bautizó el 14.01.1874 (Figura N° 16).

4.3. Matrimonio de Gotthilf Christian Ackerknecht y Bertha Schneider: En carta del 14.12.1890 (Figura N° 18) de los novios Christian y Bertha Ackerknecht relatan el matrimonio a Hermann y Luise Ackerknecht, residentes en Santiago, quienes estuvieron imposibilitados de concurrir a la boda. El estilo y redacción empleada refleja en ambos contrayentes una excelente educación y sólida formación general. Dicha misiva relata en forma amena que la ceremonia tuvo lugar el 09.11.1890 a las 15:00 horas, en el domicilio de los contrayentes, ante el Oficial de Registro Civil, señor Victorino Sepúlveda, presenciando como testigos los señores Emilio Koch y Rodolfo Hardtmann (Figura N° 19). La fiesta se efectuó en el Hotel Alemán, concurren 14 personas, entre los que estaban los padres y hermana de la novia, los testigos y esposas más un grupo selecto de amigos. Al compás del acordeón del señor Vogt cantaron hermosas canciones en alemán y francés, bailando los novios como no lo hacían por largo tiempo.

Luego de hacer algunos comentarios sobre las gestiones de los anillos y llegada de una máquina de coser para la nueva dueña de casa, Christian evalúa a su esposa Bertha a los 35 días de casados: *“Estoy muy contento con mi esposa: cocina bastante bien, especialmente los zorzaes, su coranzoncito es muy bueno, pero tiene una cabecita un poco porfiadita (ésta característica se ha heredado generosamente por toda la descendencia). Pienso que con el tiempo cambiará”*. La fiesta duró hasta las 03:00 horas.

4.4. Vida Familiar en Chile: La familia Ackerknecht Schneider permaneció residiendo en Temuco por algún tiempo para luego establecer su hogar en Lautaro a mediados de 1891 (Figura N° 11).

El 21.07.1892 nació la primera hija, Berta Paulina. La siguiente Ida Dorotea (07.09.1893); Carlos Augusto (10.08.1895); Clara Ella (07.02.1897); Ana María (18.12.1899) y Ema Matilde (07.03.1901). A partir de Guillermo Adolfo (20.08.1904) los nacimientos se inscriben en la nueva oficina del Registro Civil de Lautaro bajo la pluma del oficial señor Facundo Vargas. Continúa aumentando la familia con los dos últimos: Elisa Carolina (18.05.1908) y Julio Christian (31.08.1909).

Aus der Ehe, geschlossen am 07.07.1871 in Linl, zwischen Johann Schneider (*Miécourt 14.05.1852 - †Lautaro 23.04.1905), Käse-Fabrikant, und Elisabeth Zumstein (*Nunberg 02.01.1853 - †Lautaro 20.09.1939), stammen acht Kinder. (Abb. Nr.16). Bertha war die zweite Tochter, ihre Ruhestätte befindet sich auf dem Friedhof in Lautaro im Schatten einer enormen Sequoia (Sequiadenron gigantea) von 90 Jahren, die gegenwärtig auf Bruthöhe (1,3 m) einen Durchmesser von 182, 2 cm und eine Gesamthöhe von 33,4 m aufweist. (Der Flieger-Klub von Lautaro hat ihre Spitze markiert, damit der Baum von den Flugzeugen, die die Stadt überfliegen, von oben deutlich gesehen wird.)

Beide Familienstämme hatten reichlich Nachkommen, die bis heute unmöglich genau zu bestimmen sind.

4.2. Geburtsdaten von Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider:

Gemäss dem Taufregister in Herrenberg, Deutschland, kam Gotthilf Christian Ackerknecht am 29.05.1855 zur Welt, er wurde mit der Nummer 24 im gleichen Jahr eingetragen und getauft am 01.06.1855. (Abb. Nr.17) Andererseits ist im Einwohner-Register von Diessbach bei Büren, Kanton Bern, Schweiz, auf Seite 28 notiert worden, dass Bertha Schneider am 28.12.1873 geboren und am 14.01.1874 getauft worden ist. (Abb. Nr.16).

4.3. Hochzeit von Gotthilf Christian Ackerknecht und Bertha Schneider: In einem Brief vom 14.12.1890 (Abb. Nr.18) an Hermann und Luise Ackerknecht, die in Santiago lebten und die nicht zur Hochzeit kommen konnten, berichtet das Brautpaar Christian und Bertha Ackerknecht über ihre Hochzeitsfeier. Der Stil und die Abfassung deuten auf eine hervorragende Erziehung und Allgemeinbildung der beiden Vermählten hin. Der erwähnte Brief erzählt in einer unterhaltsamen Art, dass die Hochzeit am 09.11.1890 um 15 Uhr im Haus des zukünftigen Paares stattfand, vor dem Standesbeamten, Herrn Victorino Sepúlveda und den Zeugen Emil Koch und Rudolf Hardtmann. (Abb. Nr.19). Das Fest wurde im Deutschen Hotel gefeiert. Es gab 14 Gäste unter denen die Eltern und die Schwester der Braut waren, die Trauzeugen und ihre Ehefrauen und eine Gruppe ausgewählter Freunde. Unter der Ziehharmonikabegleitung von Herrn Vogt wurden schöne Lieder auf Deutsch und Französisch gesungen, und das Brautpaar tanzte, wie seit Langem nicht mehr.

Nach einigen Kommentaren über die Trauringe und eine Nähmaschine für die neue Hausfrau, äusserte sich Christian über seine Ehefrau nach 35 Tagen Ehe: "Ich bin sehr froh mit meinem Frauchen, sie kocht ziemlich gut, vor allem Spätzle. Ihr Herzchen ist sehr gut, aber ihr Köpfchen ist etwas starrsinnig (diese Eigenschaft ist reichlich an die gesamten Nachkommen vererbt worden). Ich nehme an, dass es sich mit der Zeit ändert." Das Fest dauerte bis 03.00 Uhr in der Früh.

4.4. Familienleben in Chile: Die Familie Ackerknecht-Schneider lebte eine Zeit lang in Temuco, um dann Mitte 1891 nach Lautaro umzuziehen. (Abb. 11) Am 21.07.1892 kam die erste Tochter, Berta Paulina zur Welt, dann Ida Dorotea (07.09.1893), Carlos Augusto (10.08.1895), Clara Ella (07.02.1897), Ana María (18.12.1889) und Ema Matilde (07.03.1901).

Ab Guillermo Adolfo (20.08.1904) wurden die Geburten im neuen Büro des Standesamtes von Lautaro eingetragen, unter der Feder des Beamten Facundo Vargas. Die Familie vergrösserte sich mit den beiden letzten: Elisa Carolina (18.05.1908) und Julio Christian (31.08.1909).

Hay anotaciones de defunciones para otros hijos menores de la familia (Germán, 1906; e Irma Inés, 1911).

Hemos escuchado infinidad de testimonios sobre la bondad de nuestros abuelos Christian y Bertha. En carta del 10.06.1892 la abuela Bertha expresa desde lo más profundo de su corazón el cariño y preocupación por sus familiares en desgracia. En dos páginas vierte una infinidad de consejos a la viuda Luise Ackerknecht que constituyen un tratado de medicina casera del siglo pasado.

Los hijos de la familia Ackerknecht y Schneider rápidamente crecen, contrayendo matrimonio y entregando una gran descendencia de ciudadanos chilenos a esta noble tierra que tanto nos ha dado. Un desglose detallado de los diferentes troncos y ramas familiares se incluye en árboles genealógicos Anexo N° 1.

La muerte viene inesperadamente a Gotthilf Christian Ackerknecht, quien fallece a los 60 años en Lautaro el 25.02.1915 víctima de un infarto cardíaco, que también inscribe don Facundo Vargas (Figura N° 20). Le acompaña tempranamente su esposa el 15.03.1931, a los 46 años, víctima de un derrame cerebral (Figura N° 21).

En diferentes fuentes encontramos reconocimientos a familiares. En 1887, don Isidoro Errázuriz comentaba: *“Lo que puede un hombre trabajador y competente, en colonias como la de Quillem, está manifestándolo el colono H.Reinike, el dueño de la casa que llamé mi atención cuando entramos a la aldea. Es un individuo ya entrado en años, jefe de una familia de 8 personas que, al llegar a Chile, poseía unos 1.000 pesos. Su cosecha de este año ha sido de 90 fanegas de trigo, 40 de cebada, 16 de arvejas y 10 de centeno, a la que habrá que agregar unos 50 sacos de papas. Su casa de habitación, su granero, y sus corrales representan, por sí solos, una suma muy superior al capital que introdujo al país, hace dos años, y que, probablemente, no ha tenido necesidad de invertir”*.

El diplomático de la Embajada Suiza, acreditado y residente en Chile por largos años, en 1987 opinaba: *“Otra personalidad de la colonia suiza en Lautaro fue don Luis Herdener, de Basilea”*.

Lautaro antiguo reconoció en Francisco y Pablo Siegmund un valioso aporte en la atención turística y de público, en general, en el cómodo y bien atendido Hotel Lautaro (Figura N° 22). Tampoco la educación y la música pueden dejar de agradecer la gran labor del profesor Jorge Thiele, quién dirigió la Escuela Alemana de la ciudad, como también desarrolló las actividades corales y artísticas en la colonia suizo-alemana lautarina (Figura N° 23).

Es gibt auch Einträge zum Tode verstorbener Kinder der Familie (German, 1906 und Irma Inés, 1911).

Wir können zahlloses Lob über die Güte unserer Grosseltern Christian und Bertha verzeichnen. Im Brief vom 10.06.1992 hat Grossmutter Bertha ihre tief empfundene Liebe und Sorge für die Verwandten in ihrem Unglück zum Ausdruck gebracht. In zwei voll geschriebenen Blättern berät sie die Witwe Luise Ackerknecht, eine wahre Hausapotheke des vorigen Jahrhunderts.

Die Kinder der Familie Ackerknecht und Schneider wuchsen rasch heran, heirateten und hatten eine grosse Nachkommenschaft von chilenischen Bürgern in diesem edelmütigen Land, das uns so viel schenkte. Eine ausführliche Beschreibung der verschiedenen Familienstämme und –zweige ist im angefügten Stammbaum ersichtlich. (Annex I)

Für Gotthilf Christian Ackerknecht kam der Tod unerwartet mit 60 Jahren am 25.02.1915 in Lautaro. Er starb an einem Herzinfarkt. Das wurde auch von Herrn Facundo Vargas festgehalten. (Abb. Nr.20) Früh begleitete ihn seine Frau, am 15.03.1931. Mit 57 Jahren starb sie an einem Gehirnschlag. (Abb. Nr.21)

In verschiedenen Quellen finden wir dankbare Erinnerungen an Familienangehörige. 1887 bemerkte Herr Isidoro Errázuriz: *"Was ein arbeitsamer und kompetenter Mensch in „Siedlungen wie Quillem sein kann, zeigt der Kolonist H. Reinike, das Familienoberhaupt, „welcher meine Aufmerksamkeit weckte als wir ins Dorf kamen. Er ist ein älteren Herr, „Oberhaupt einer Familie von 8 Personen, der bei der Ankunft in Chile etwa 1'000 Pesos „besass. Die Ernte dieses Jahres betrug 90 Fanega Weizen, 40 Gerste, 14 Erbsen und 10 „Roggen, wozu man noch 50 Säcke Kartoffeln zählen muss. Sein Wohnhaus, sein „Getreidespeicher und seine Tiergehege stellen für sich allein einen grösseren Wert dar „als das Kapital, das er zwei Jahre zuvor ins Land brachte und das er wahrscheinlich gar „nicht investieren musste."*

Der Diplomat der Schweizer Botschaft, der schon lange Jahre in Chile akkreditiert und sesshaft war, meinte 1987: *"Ein anderen angesehener Herr der Schweizer Kolonie in „Lautaro war Herr Luis Herdener aus Basel."*

Das alte Lautaro bekam mit den Herren Franz und Paul Siegmund eine wertvolle Ergänzung hinsichtlich der touristischen und öffentlichen Aufmerksamkeit, insbesondere wegen ihres bequemen und gut geführten „Hotel Lautaro“. (Abb. Nr.28) Ebenso darf man dem Lehrer Georg Thiele für die grosse Arbeit auf dem Gebiet von Ausbildung und Musik dankbar sein. Er leitete nicht nur die Deutsche Schule der Stadt, sondern er entwickelte auch die Chor- und Kunstaktivitäten in der Schweizer-Deutschen Kolonie von Lautaro. (Abb. Nr.23)

PAJ. 40

1915 --Registro de DEFUNCIONES en la Circunscripción de Lautaro, n.º 1000 del departamento de Chilo

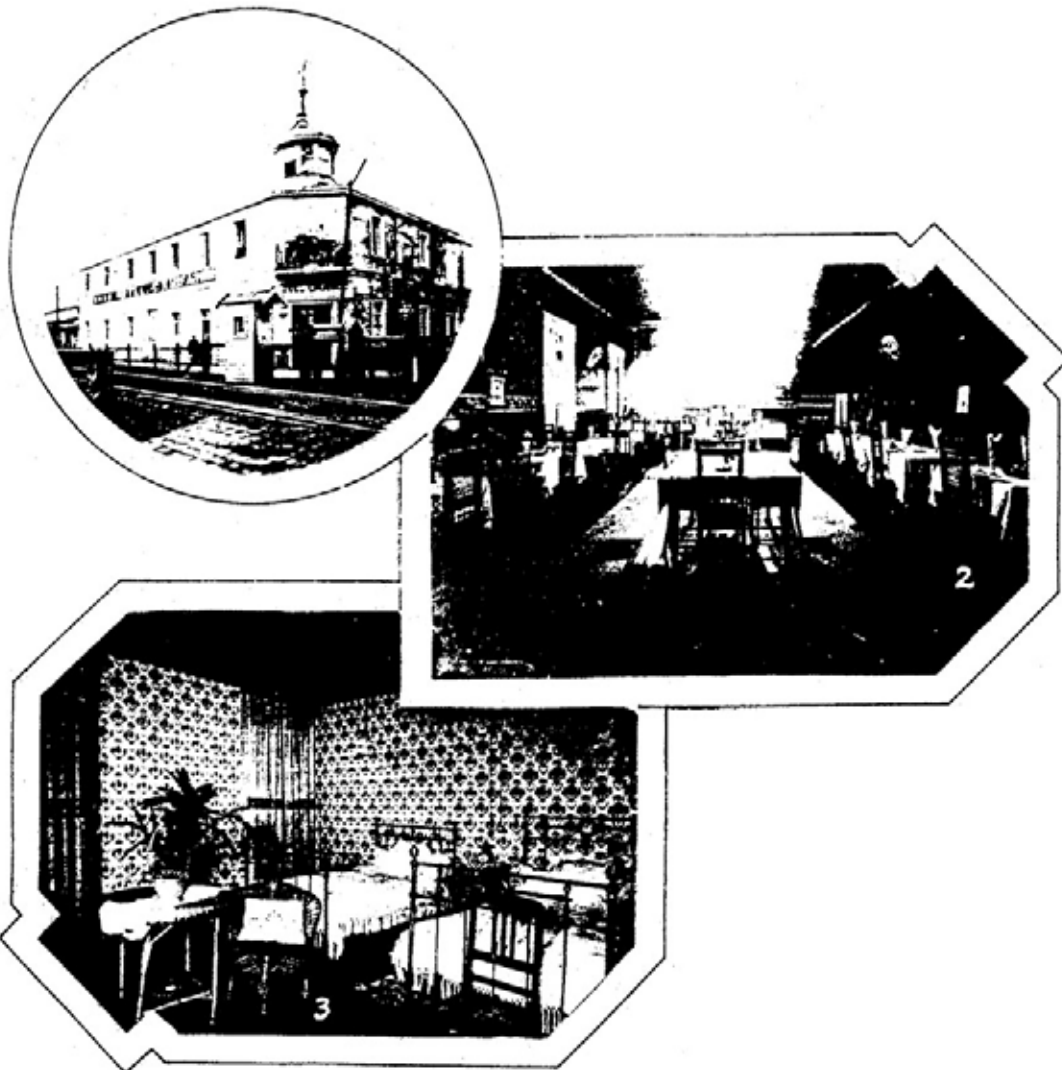
FECHA DE LA INSCRIPCIÓN	NOMBRE, SEXO, NACIONALIDAD, EDAD, PROFESIÓN, ESTADO, ETC., DEL MUERTO	FECHA, LUGAR Y CAUSA DE LA DEFUNCIÓN	NOMBRE, ETC., DEL COMPAÑERANTE	OBSERVACIONES Y FIRMAS
48	Feche <u>Veintinueve</u> <u>d</u> <u>Febrero</u> <u>de mil novecien-</u> <u>tos quince</u> nombre <u>Ackerkencht Gotthilf</u> <u>magro cristiano</u> <u>sexo masculino</u> <u>nacionalidad Alemana</u> <u>natural de Hertenberg</u> <u>edad sesenta años</u> <u>profesión Carretero</u> <u>estado Casado con Beat Schme-</u> <u>der Hertenberg</u> <u>domicilio Lautaro Chilo</u> Nombre de sus padres <u>padre Juan Ackerkencht</u> <u>madre Juana Heldenmayer</u>	Feche <u>Veintinueve</u> <u>de mil novecientos quince</u> <u>a las nueve de la mañana</u> <u>lugar indistinto</u> <u>causas El Corazón</u> <u>cementerio finit</u>	nombre <u>Salvador Barroletta</u> <u>edad sesenta y tres años</u> <u>profesión Carretero</u> <u>domicilio Calle Comercio</u> <u>testigos de su identidad Juan</u> <u>de la Cruz y Juan</u> <u>Schneider</u> <u>comprobó la defunción con las</u> <u>muestras de identidad</u>	No hay observaciones - Pate <u>Barroletta</u> = <u>Comar</u> <u>Juan Schneider</u> = <u>Fuente</u> <u>Vigilante</u> 1915 <u>Fuente</u>
79	Feche <u>Veintinueve</u> <u>d</u> <u>Febrero</u> <u>de mil novecien-</u> <u>tos quince</u> nombre <u>José Hermán</u> <u>León</u> <u>sexo masculino</u> <u>nacionalidad Chileno</u> <u>natural de Lautaro</u> <u>edad cuarenta años</u> <u>profesión</u> <u>estado</u> <u>domicilio Lautaro Calle Rodríguez</u> Nombre de sus padres <u>padre Juan José</u> <u>madre Elvira Hermán</u>	Feche <u>Veintinueve</u> <u>de mil novecientos quince</u> <u>a las diez de la mañana</u> <u>lugar indistinto</u> <u>causas Obstrucción</u> <u>cementerio finit</u>	nombre <u>Elvira Hermán</u> <u>edad cuarenta años</u> <u>profesión Costurera</u> <u>domicilio Calle Rodríguez</u> <u>testigos de su identidad Juan</u> <u>de la Cruz y Juan</u> <u>Schneider</u> <u>comprobó la defunción con las</u> <u>muestras de identidad</u>	No firmo el testigo <u>por que de p. no sabe</u> <u>Elvira Hermán</u> = <u>Alfonso</u> <u>de la Cruz</u> = <u>Fuente</u> <u>Vigilante</u> 1915 <u>Fuente</u>

Figura N° 20: Acta de defunción de Gotthilf Christian Ackerkencht (Lautaro, 25.02.1915)
 Abb. Nr.20: Sterbeakte zu Gotthilf Christian Ackerknecht (Lautaro, 25.02.1915)



19 <u>31</u> —Registro de DEFUNCIONES de la circunscripción de <u>Lautaro</u> <u>Nuevo</u> departamento <u>Lautaro</u>		
N.° <u>87</u>	Inscripción de Defunción	Subinscripciones
Nombre <u>Schneider</u> <u>Kunstein</u> <u>Bertha</u>	Inscripción hecha en el lugar denominado <u>En oficina</u> el día <u>15</u> del mes de <u>Marzo</u> de mil novecientos <u>veintyuno</u> a las <u>diez</u> horas. Defunción de <u>Schneider Kunstein Bertha</u> sexo <u>femenino</u> nacionalidad <u>Leiza</u> edad <u>veinty ocho</u> años natural de <u>a Leiza</u> hijo de <u>Juan Schneider</u> y de <u>Alicia Kunstein</u> profesión <u>seguera</u> estado civil <u>viuda de Christian Schneider</u> último domicilio <u>Lautaro</u> fallecido en <u>Calle del Comercio</u> a las <u>tres</u> horas a causa de <u>hemorragia cerebral</u> será sepultado en el cementerio de <u>Lautaro</u> Compareció a requerir la inscripción <u>Francisco Regomund</u> edad <u>43</u> años, profesión <u>comerciante</u>, domiciliado en <u>Lautaro</u> que comprobó su identidad con los testigos <u>Severo</u> <u>Agger y Gustav Pauvre</u> y expuso que el fallecido <u>no</u> había testado ante <u>_____</u> OBSERVACIONES: <u>Falleció al estar en</u> <u>el actual</u> Firmas: <u>Francisco Regomund</u> <u>Severo Agger</u> <u>Gustav Pauvre</u> <u>_____</u>	

(Figura N° 21: Acta de defunción de Bertha Schneider (Lautaro, 15.03.1931))
Abb. Nr.21: Sterbeakte zu Bertha Schneider (Lautaro, 15.03.1931).



1. Frente del Hotel Lautaro. 2. Comedor. 3. Uno de los dormitorios.

SIEGMUND Hnos., Hotel Lautaro—Lautaro



OTEL Lautaro se llama el establecimiento regiamente instalado en la calle

Ferrocarril esquina de Puerto Saavedra, casilla postal número 153 y teléfono 34. Perteneció a los señores Siegmund Hnos. quienes lo adquirieron del señor Martin Albrecht, su fundador.

El Hotel Lautaro tiene

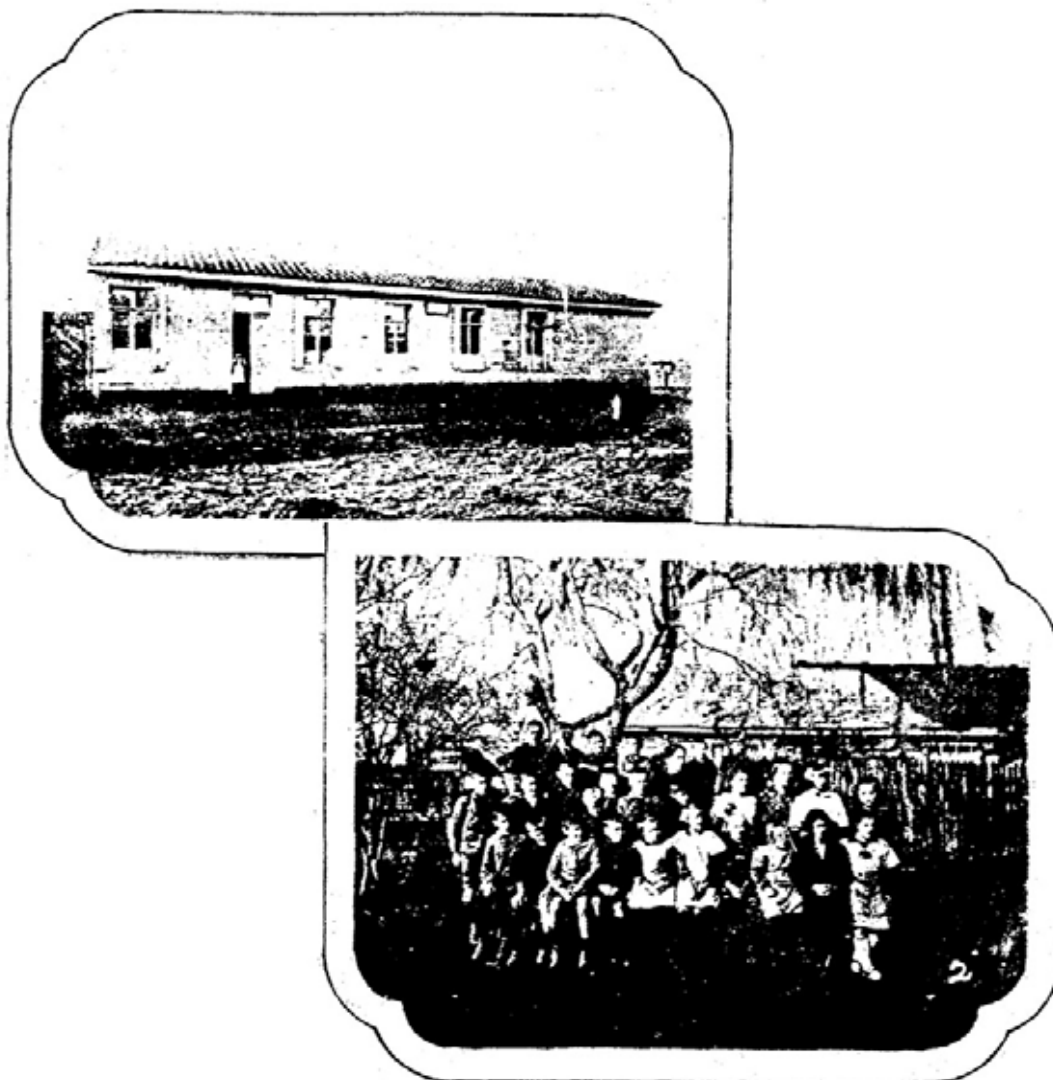
bien sentada fama por las comodidades que presentan todos sus compartimentos y el especial servicio de que está dotado. Veintidos dormitorios con baños calientes o frios, amplios comedores, cantina bien surtida, mesas de billares y canchas de palitroque, pudiéramos decir que es la dotación de este importante hotel, cuyo capital asciende a más de setenta mil pesos.

La cocina está muy bien atendida a cargo de un com-

petente «maitre», que prepara en forma excelente comida chilena o extranjera, según sea el gusto del cliente.

La firma, título de estas líneas, está formada por los señores Francisco y Pablo Siegmund, personas muy competentes en esta clase de negocios, como puede demostrarlo el éxito creciente del establecimiento que presentamos. Son naturales de Britz, cerca de Neukoelln y llegaron a Chile en 1906.

(Figura N° 22: Artículo sobre Hotel Lautaro publicado en "El Progreso Alemán en América" (1924))
Abb. Nr.22: Artikel über das Hotel Lautaro, veröffentlicht in „El Progreso Alemán en América“ (1924).



1. Frente de la escuela alemana Lautaro 2. Alumnos de la misma.

ESCUELA ALEMANA.—Lautaro

LA enseñanza siempre ha sido programada a las nobles. Es natural, por tanto, que espíritus superiores en todo orden se vean adornados de esta hermosa cualidad y rompan lanzas procurando el bien colectivo por medio de la difusión cultural en todas sus

magníficas manifestaciones. La Colonia Alemania establecida en Lautaro fundó la Escuela que hoy presentamos en esta página, allá por el año 1899. Fueron sus mas entusiastas impulsores los señores Carlos Rudloff, Oscar Glauer, Oscar Pfeiffer, Julio Voigt y Roberto Krueger. El Director y profesor de la Escuela es el señor Jorge Thiele, muy querido y apreciado de todos los alemanes residentes, por cuanto ha sa-

bido cumplir fielmente el programa escolar que sirve de norte al establecimiento. Para los cursos de niñas la Escuela cuenta con la profesora señorita Ema Espinoza, que ha sido durante mucho tiempo profesora de Liceo. El directorio actual es el siguiente: Presidente, señor Adolfo Menke, secretario, señor Alberto Pohl y tesorero, señor Jerman Andreas.

(Figura N° 23: Artículo relativo a la Escuela Alemana de Lautaro aparecido en "El Progreso Alemán en América" (1924))

Abb. Nr.23: Artikel über die Deutsche Schule von Lautaro, erschienen in „El Progreso Alemán en América“ (1924

Podríamos llenar páginas y páginas con elogiosos reconocimientos a nuestros familiares. Pero no podemos terminar sin dejar de mencionar la noble labor de servicio público y humanitario que caracterizó en vida a don Guillermo Ackerknecht Schneider en la comunidad de Temuco. Menos podemos olvidar la trayectoria profesional y aporte a la historia militar de Chile realizada por su hijo, el recordado General Christian Ackerknecht San Martín.

Wir könnten unzählige Blätter mit Lobgesängen über unsere Familienangehörigen füllen. Aber wir können diese Chronik nicht beenden ohne die noble Arbeit im öffentlichen und humanitären Dienst zu erwähnen, welche das Leben von Wilhelm Schneider in der Gemeinde von Temuco charakterisieren. Noch weniger können wir die berufliche Laufbahn und den Beitrag zur Militärgeschichte Chiles vergessen, der von seinem Sohn, dem unvergessenen General Christian Ackerknecht San Martin, geleistet worden war.

ANEXO N° 1

ARBOLES GENEALÓGICOS

Las familias han sido estructuradas en dos troncos: ACKERKNECHT y SCHNEIDER. A partir de esta división se ordenan los troncos y ramas según las descendencias respectivas.

Para buscar la posición deseada comenzar revisando el Arbol Genealógico Maestro, para luego dirigirse a la página que éste indique.

Se usarán las siguientes abreviaturas:

N: Nacimiento

M: Matrimonio

F: Fallecimiento

Se inicia la presentación de los árboles genealógicos con dos trabajos bordados por la genealogista Ingeborg Schwarzenberg de Schmalz.

ANNEX NR. I

STAMMBÄUME

Die Familien sind in zwei Stämme gegliedert: ACKERKNECHT und SCHNEIDER
Ab der Teilung dieser Stämme ordnen sich die Äste und Zweige nach der entsprechenden Abstammung.

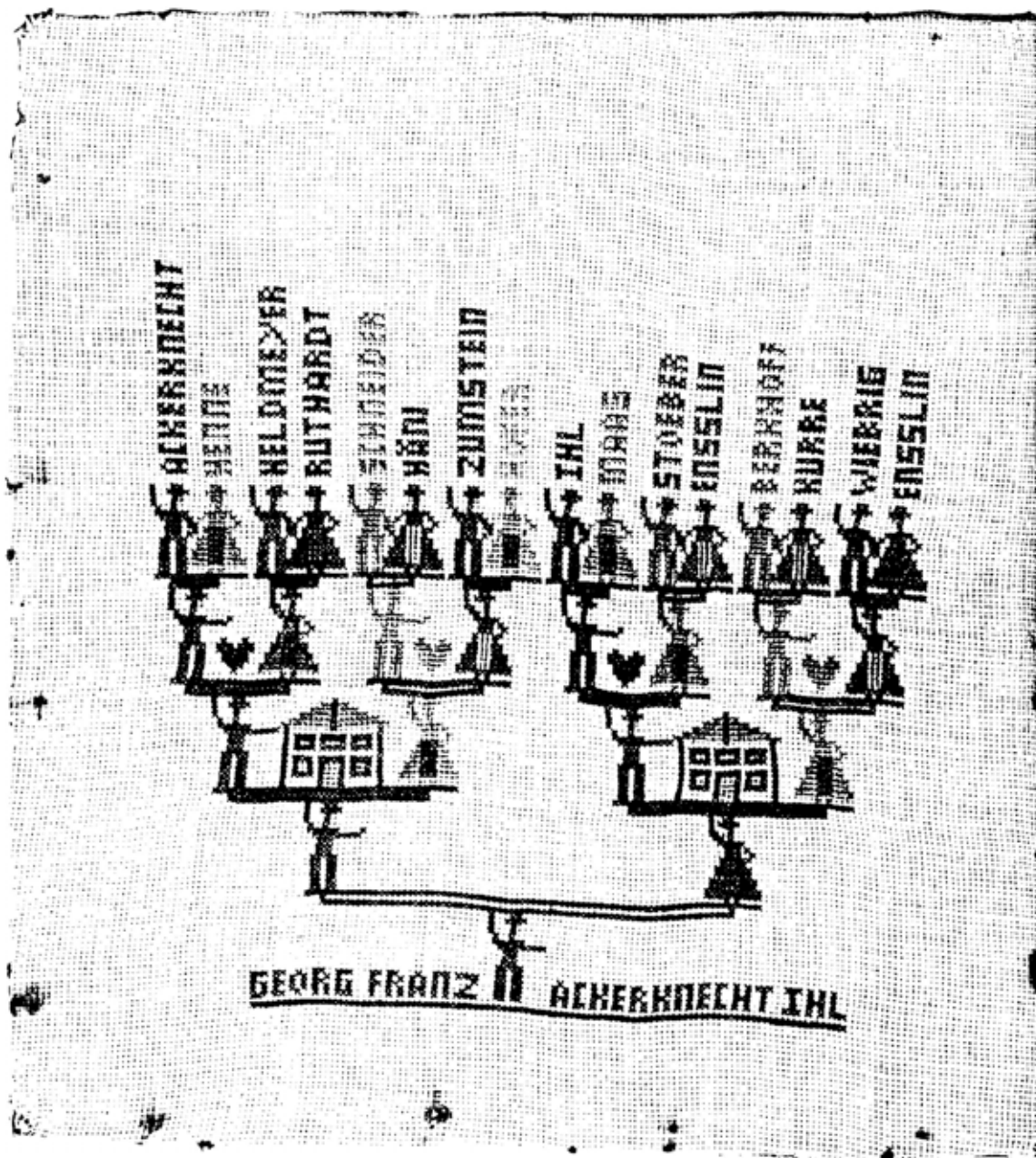
Um die gewünschte Position zu finden, muss man im genealogischen Hauptbaum suchen, um dann an die angegebene Seite zu gelangen.
Es wenden folgende Abkürzungen benutzt:

N : Geburt

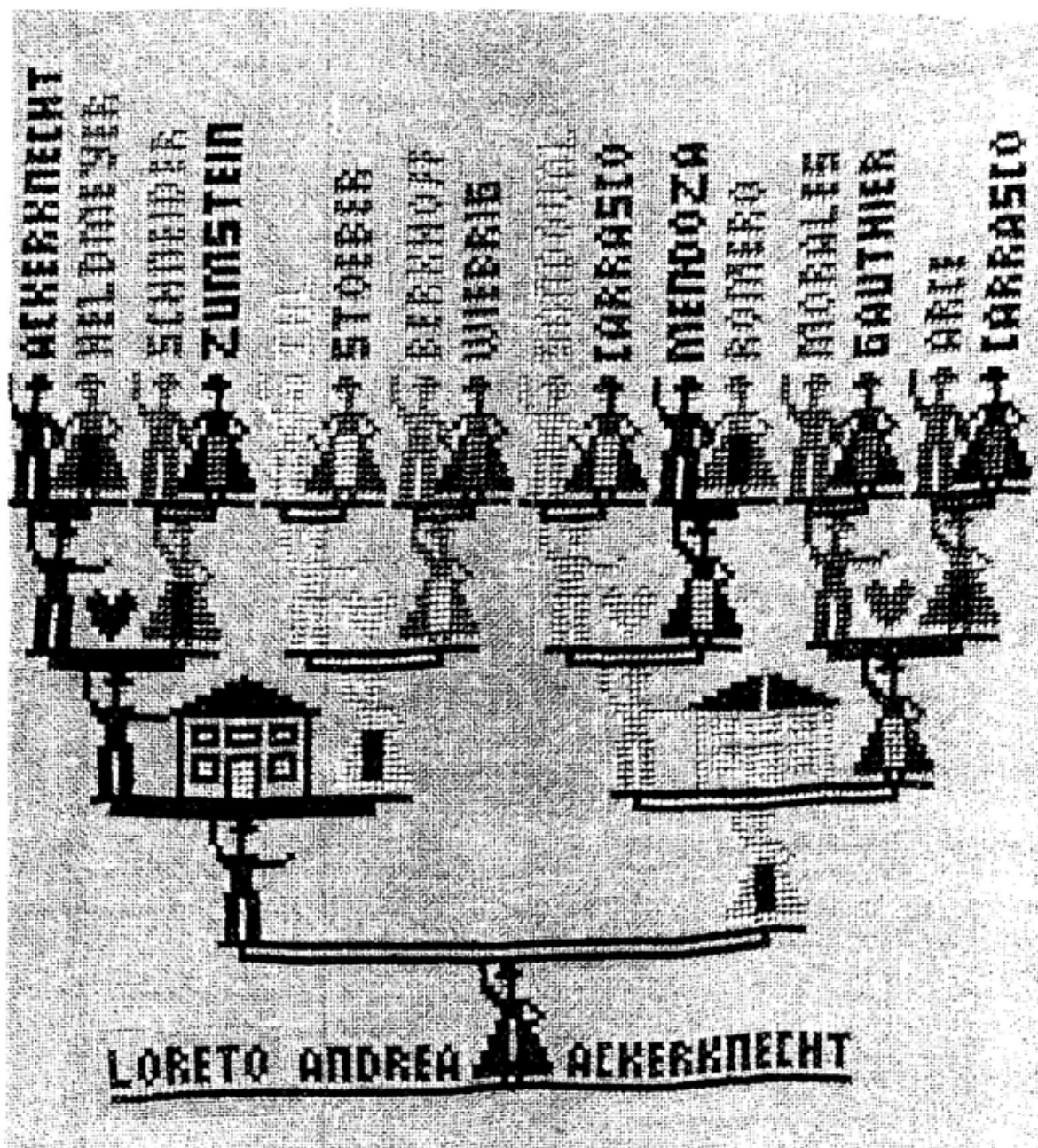
M : Heirat

F : Tod

Am Anfang ist eine Darstellung der Stammbäume mittels zweier Handarbeiten der Genealogin Ingeborg Schmalz geb. Schwarzenberg zu finden.



Arbol genealógico de familia Ackerknecht-Ihl
(Inge Schwarzenberg de Schmalz, circa 1950)
Stammbaum der Familien Ackerknecht-Ihl
(Inge Schwarzenberg de Schmalz, circa 1950)



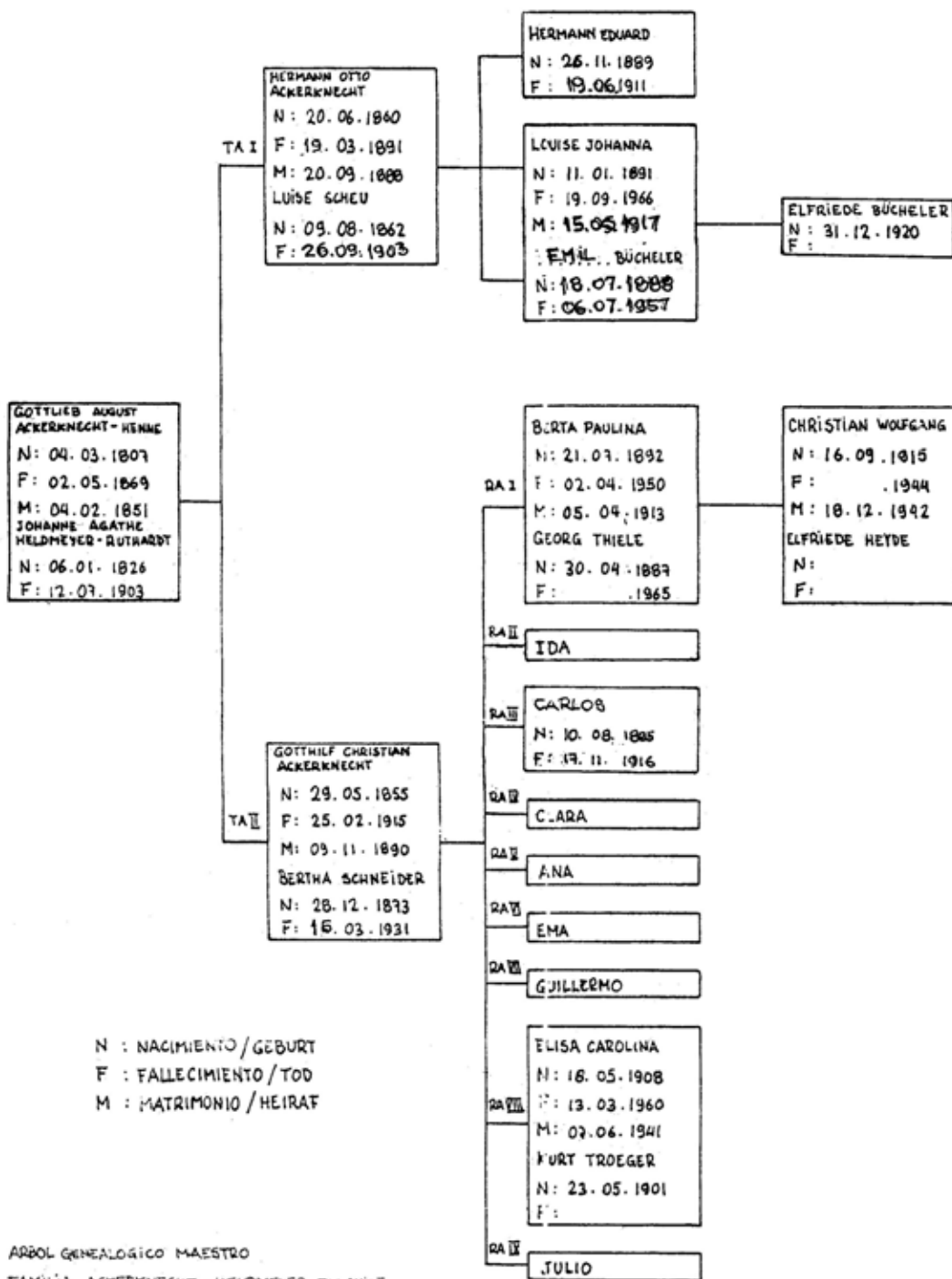
Arbol genealógico de familia Ackerknecht-Sandoval
(Inge Schwarzenberg de Schmalz, 1992)
Stammbaum der Familien Ackerknecht-Sandoval
(Inge Schwarzenberg de Schmalz, circa 1950)

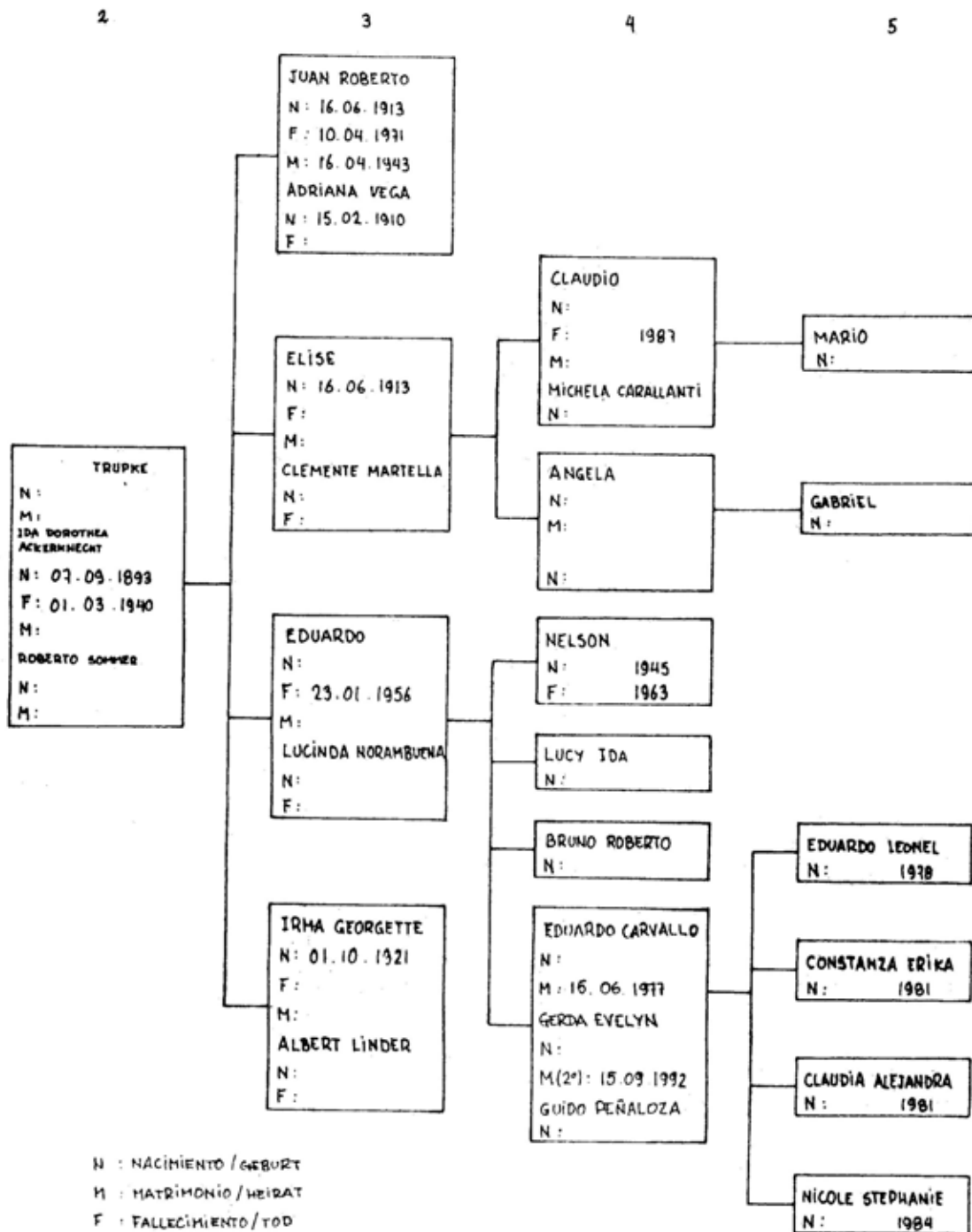
TRONCO PRINCIPAL
HAUPTSTAMM

1
TRONCO MAYOR
GRÖßERSTAMM

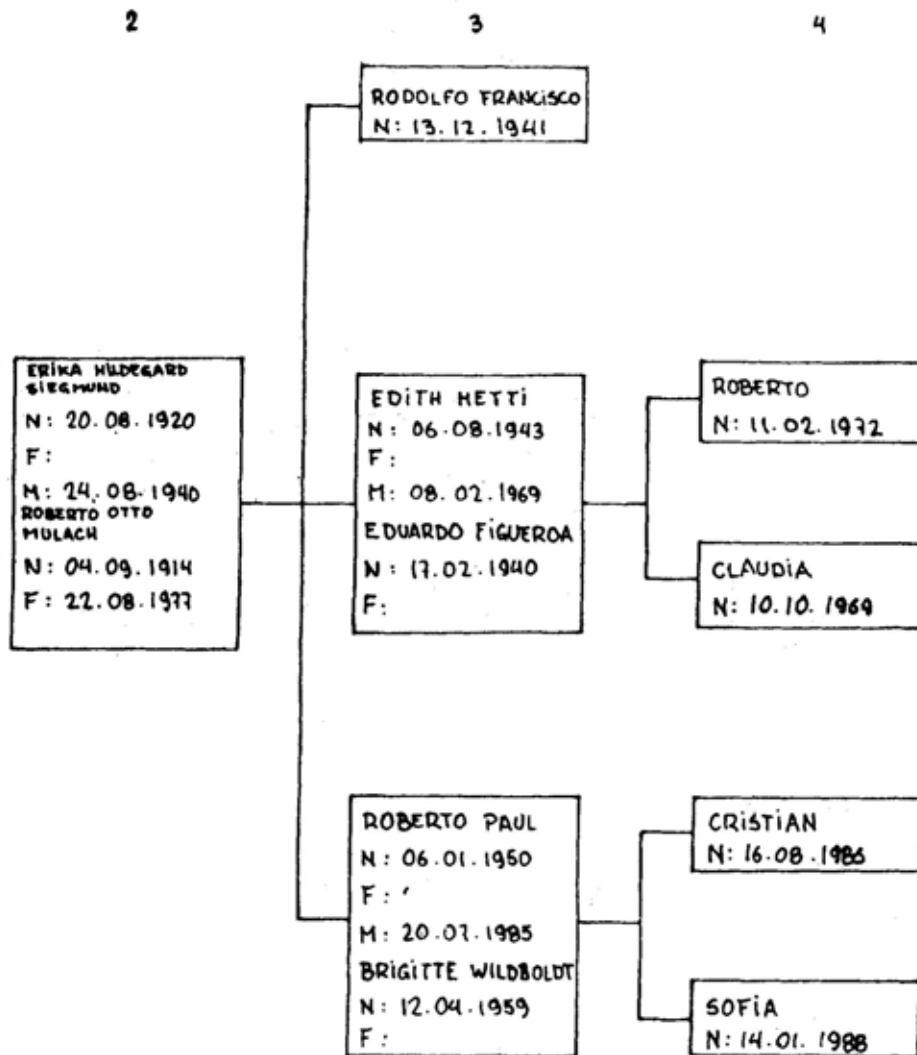
2
RAMA MAYOR
GRÖßERZWEIG

3
RAMA MENOR
KLEINERZWEIG



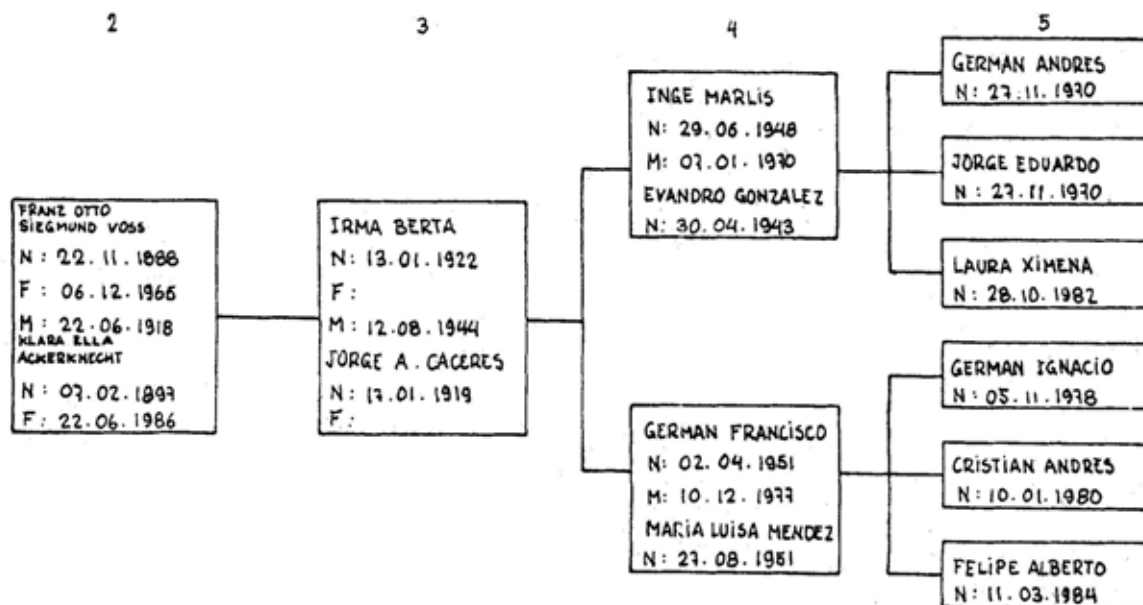


RA II : DESCENDENCIA DE IDA DOROTHEA ACKERKNECHT SCHNEIDER
NACHKOMMEN DES IDA DOROTHEA THIELE (GEB. ACKERKNECHT)

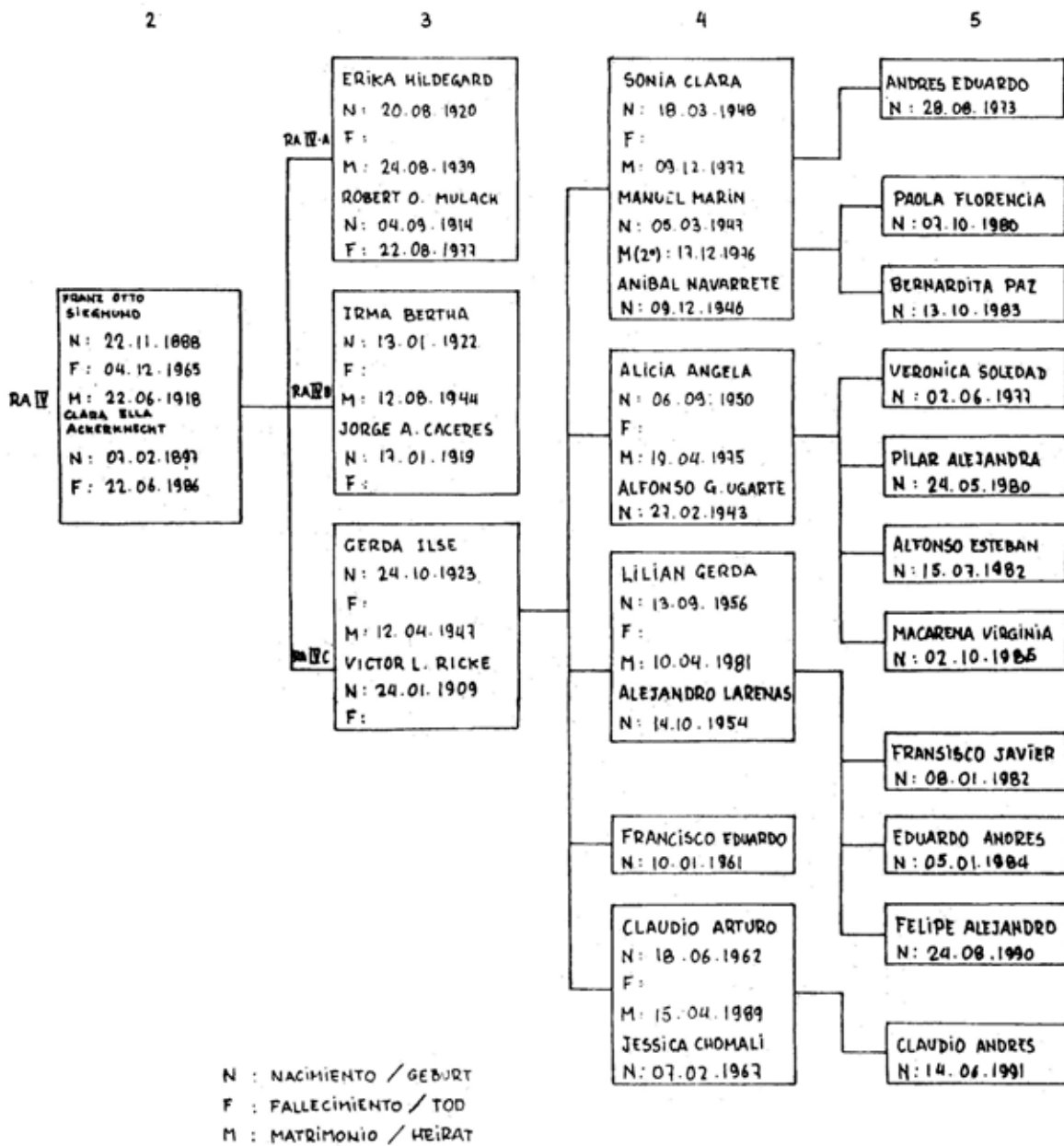


N : NACIMIENTO / GEBURT
M : MATRIMONIO / HEIRAT
F : FALLECIMIENTO / TOD

RA IV - B DESCENDENCIA DE ERIKA HILDEGARD SIEGMUND ACKERKNECHT
NACHKOMMEN DES ERIKA HILDEGARD MULACH (GEB. SIEGMUND)



RA IV-B DESCENDENCIA DE KLARA ELLA ACKERKNECHT SCHNEIDER
 NACHKOMMEN DES KLARA ELLA SIEGMUND (GEB. ACKERKNECHT)



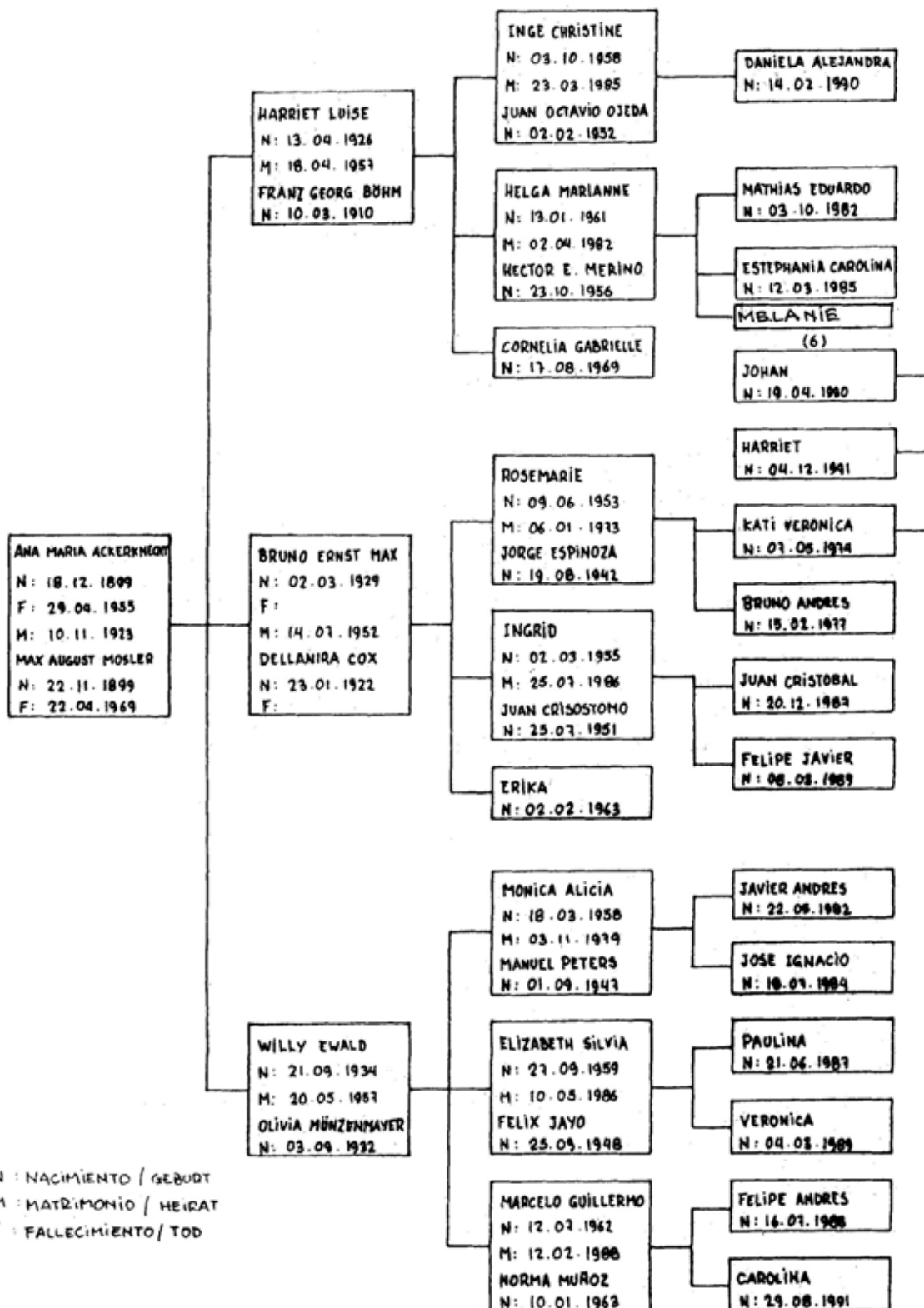
RA IV DISCENDENCIA DE CLARA ELLA ACKERKNECHT SCHNEIDER
NACHKOMMEN DES CLARA ELLA SIEGMUND (GEB. ACKERKNECHT)

2

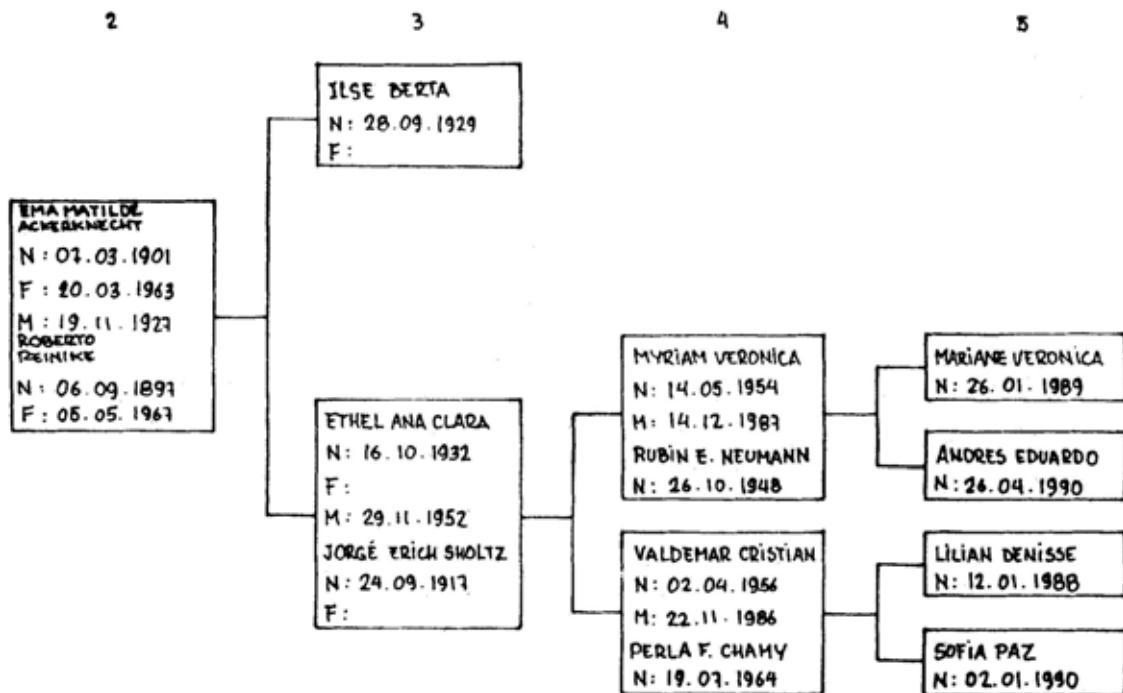
3

4

5



RA V DESCENDENCIA DE ANA MARIA ACKERKNECHT SCHNEIDER
NACHKOMMEN DES ANA MARIA MOSLER (GEB ACKERKNECHT)



N : NACIMIENTO / GEBURT
M : MATRIMONIO / HEIRAT
F : FALLECIMIENTO / TOD

RA VI DESCENDENCIA DE EMA MATILDE ACKERKNECHT SCHNEIDER
NACHKOMMEN DES EMA MATILDE REINIKE (GEB. ACKERKNECHT)

2

3

4

5

GUILLERMO ADOLFO
ACKERKHECHT
N: 20.08.1904
F: 16.05.1964
M: 27.03.1927
HORTENSIA
SAN MARTIN
N: 27.05.1903
F: 18.01.1978

CRISTIAN GUILLERMO
N: 23.03.1927
F: 18.07.1989
M: 23.12.1950
ADRIANA BUSTOS
N: 20.09.1930

JOHANNA HILDEGARD
N: 23.09.1929
M: 04.04.1952
HERNANDO MANRIQUEZ
N: 20.02.1926

ANNE MARIE
N: 29.11.1952

SONIA HILDEGARD
N: 28.01.1954
M: 18.12.1973
GERMAN GONZALEZ
N: 11.10.1950

CHRISTIAN GUILLERMO
N: 23.02.1960
M: 03.01.1985
GABRIELA DEL POZO
N: 01.02.1961

ELIZABETH HILDEGARD
N: 21.02.1953
M: 10.01.1976
ENRIQUE NORMAZABAL
N: 03.08.1950

MONICA MARLENE
N: 28.11.1955
M: 18.07.1981
ALEJANDRO SANHUEZA
N: 08.12.1953

JORGE HERNANDO
N: 19.11.1958
M: 13.04.1985
MARLYN AFFELD
N: 20.10.1960

PATRICIA ANDREA
N: 28.05.1965
M: .11.1987
VICTOR NAVARRO
N: 14.09.1962

CHRISTIAN ANDRES
N: 05.01.1975

GERMAN ALEJANDRO
N: 31.10.1978

CHRISTIAN JAVIER
N: 18.03.1986

GERD KLAUS
N: 24.07.1987

THOMAS DIETER
N: 10.03.1992

RODRIGO
N: 04.05.1977

CLAUDIA
N: 20.04.1980

PABLO
N: 03.11.1981

ENRIQUE
N: 03.03.1984

MARIA JESUS
N: 08.07.1982

MARIA BELEN
N: 06.07.1984

ALEJANDRO IGNACIO
N: 01.04.1990

JORGE IGNACIO
N: 12.10.1986 F: 14.04.87

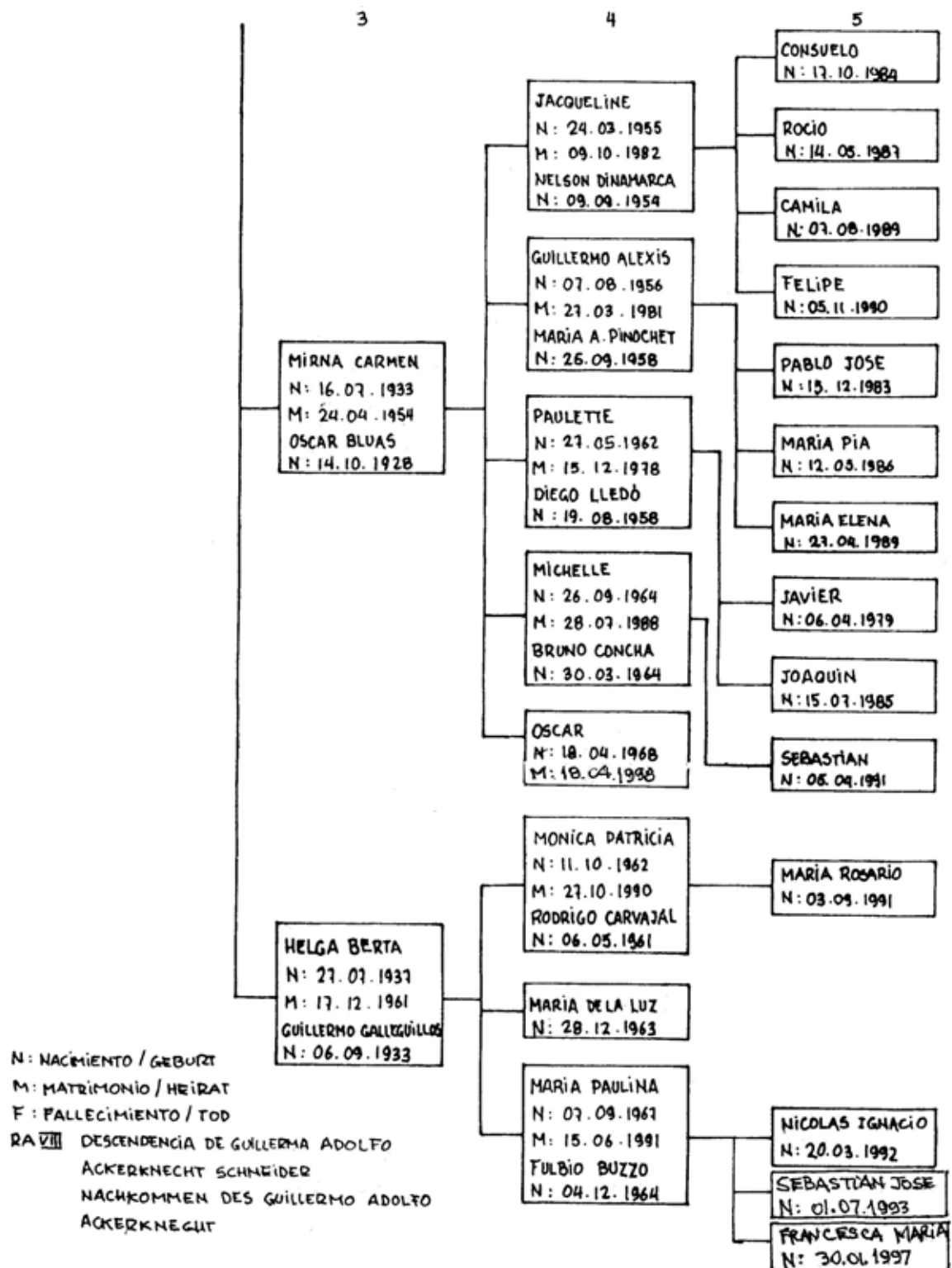
FRANCISCO JOSE
N: 24.03.1989

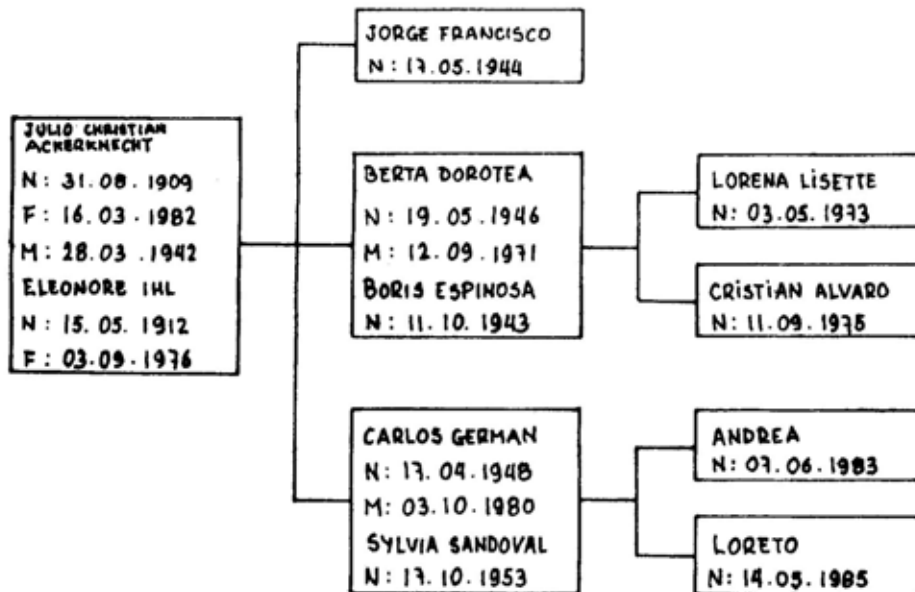
JAVIERA PAZ
N: 20.06.1988

MARIA IGNACIA
N: 06.03.1990

VICTOR FELIPE
N: 12.07.1991

CONTINUA
FORTSETZUNG





N : NACIMIENTO / GEBURT

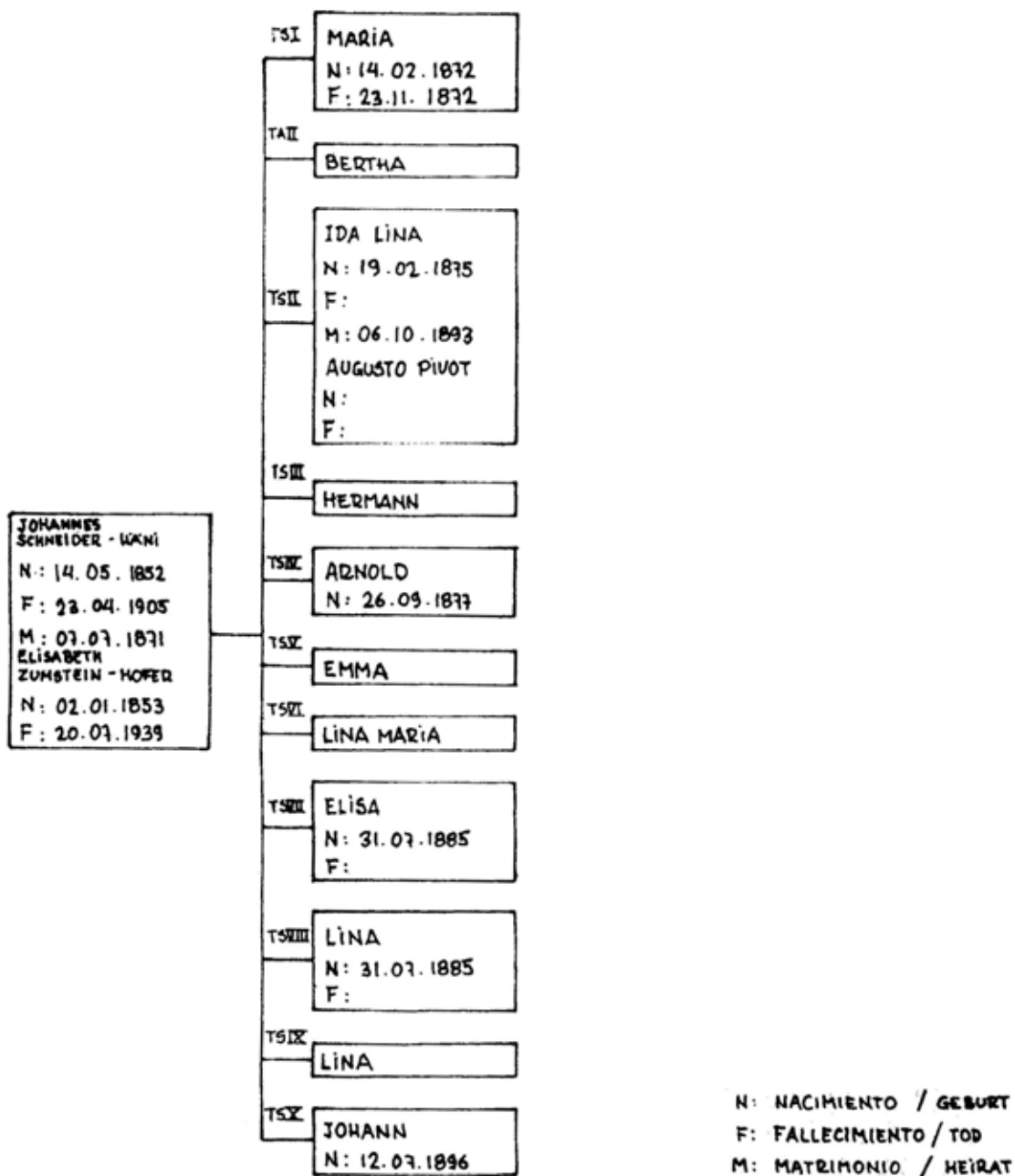
F : FALLECIMIENTO / TOD

M : MATRIMONIO / HEIRAT

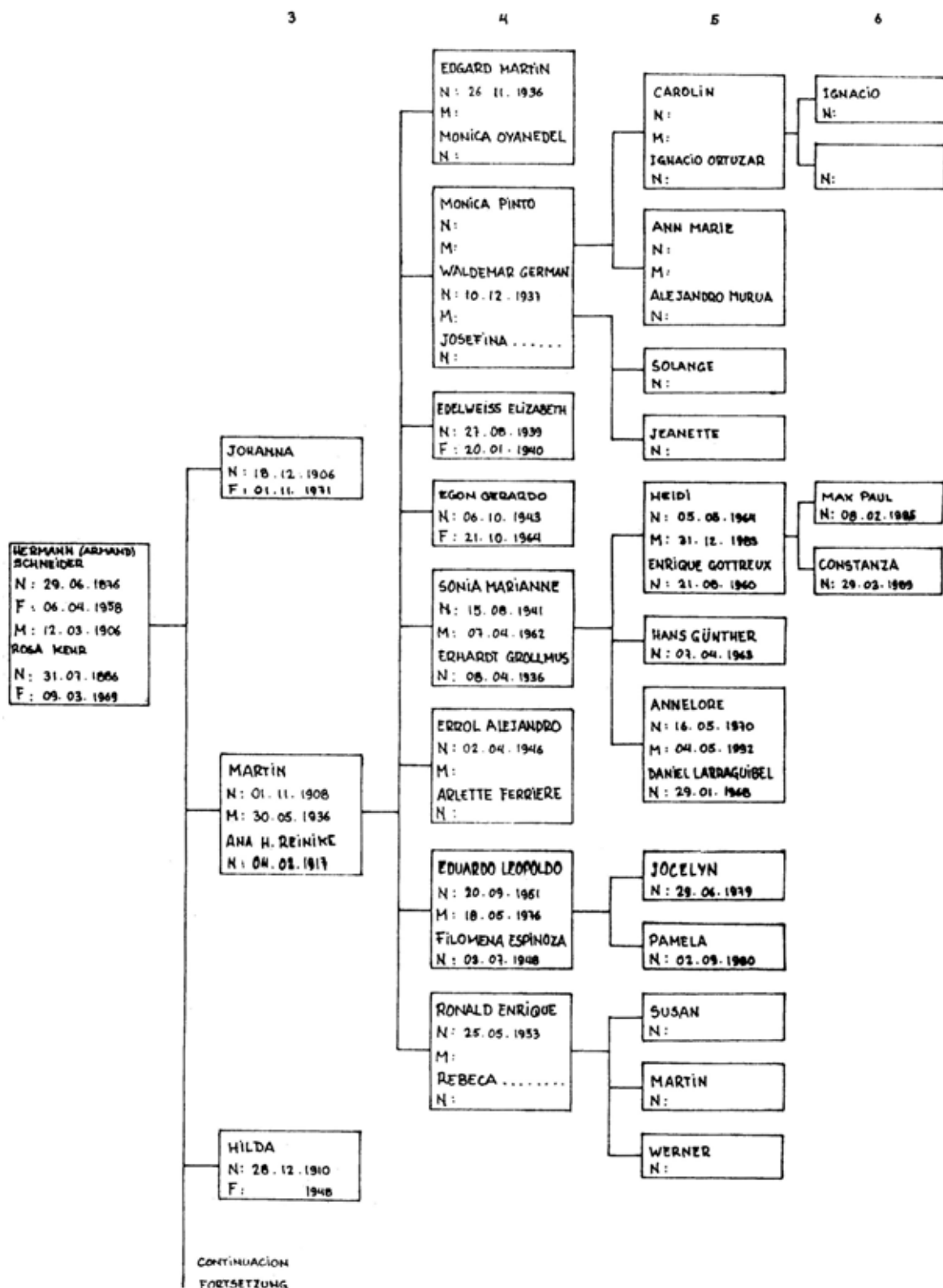
RA IX : DESCENDENCIA DE JULIO CHRISTIAN ACKERKNECHT SCHNEIDER
NACHKOMMEN DES JULIO CHRISTIAN ACKERKNECHT

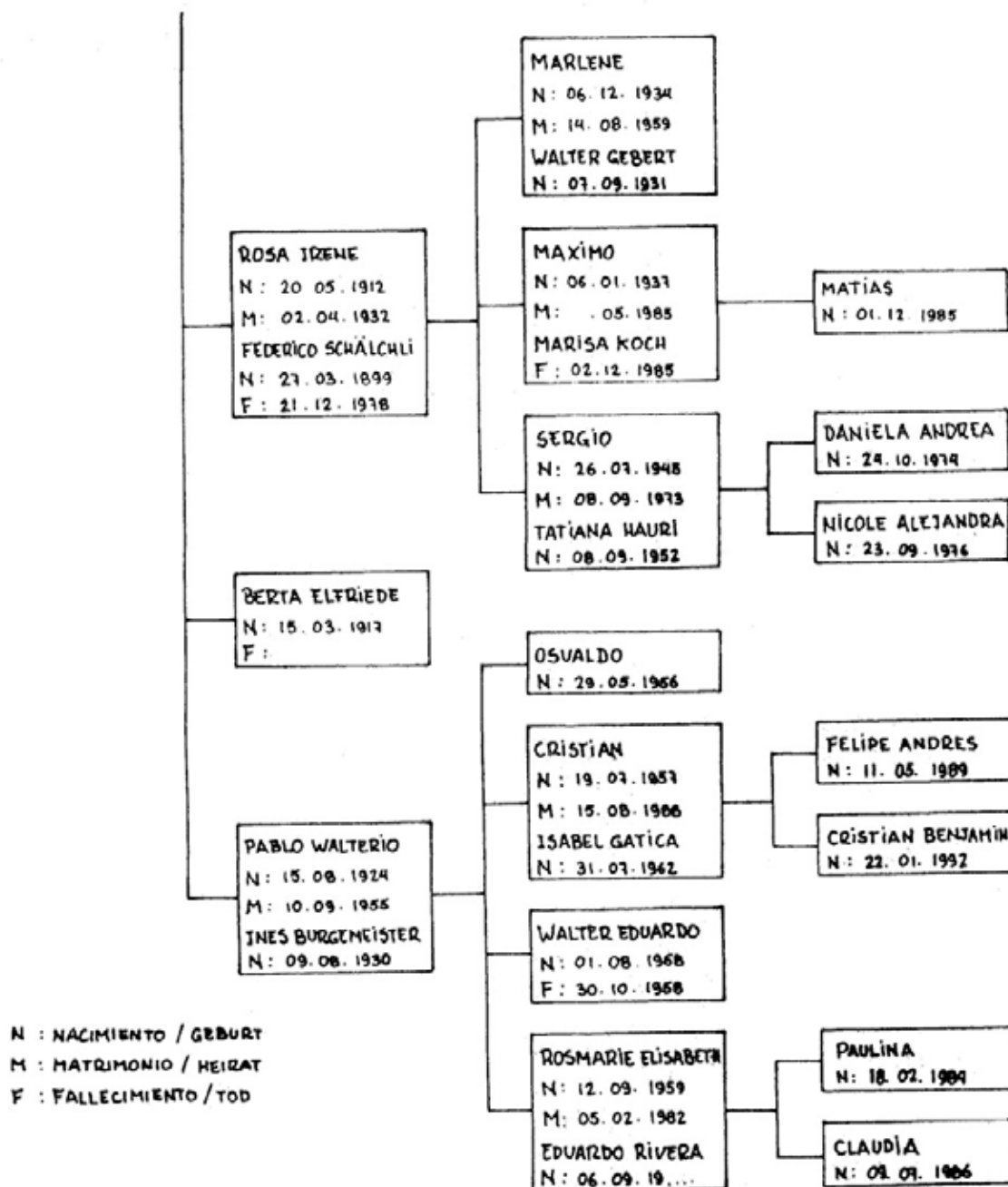
1
TRONCO
PRINCIPAL
HAUPTSTAMM

2
TRONCO
MAYOR
GRÖßERSTAMM

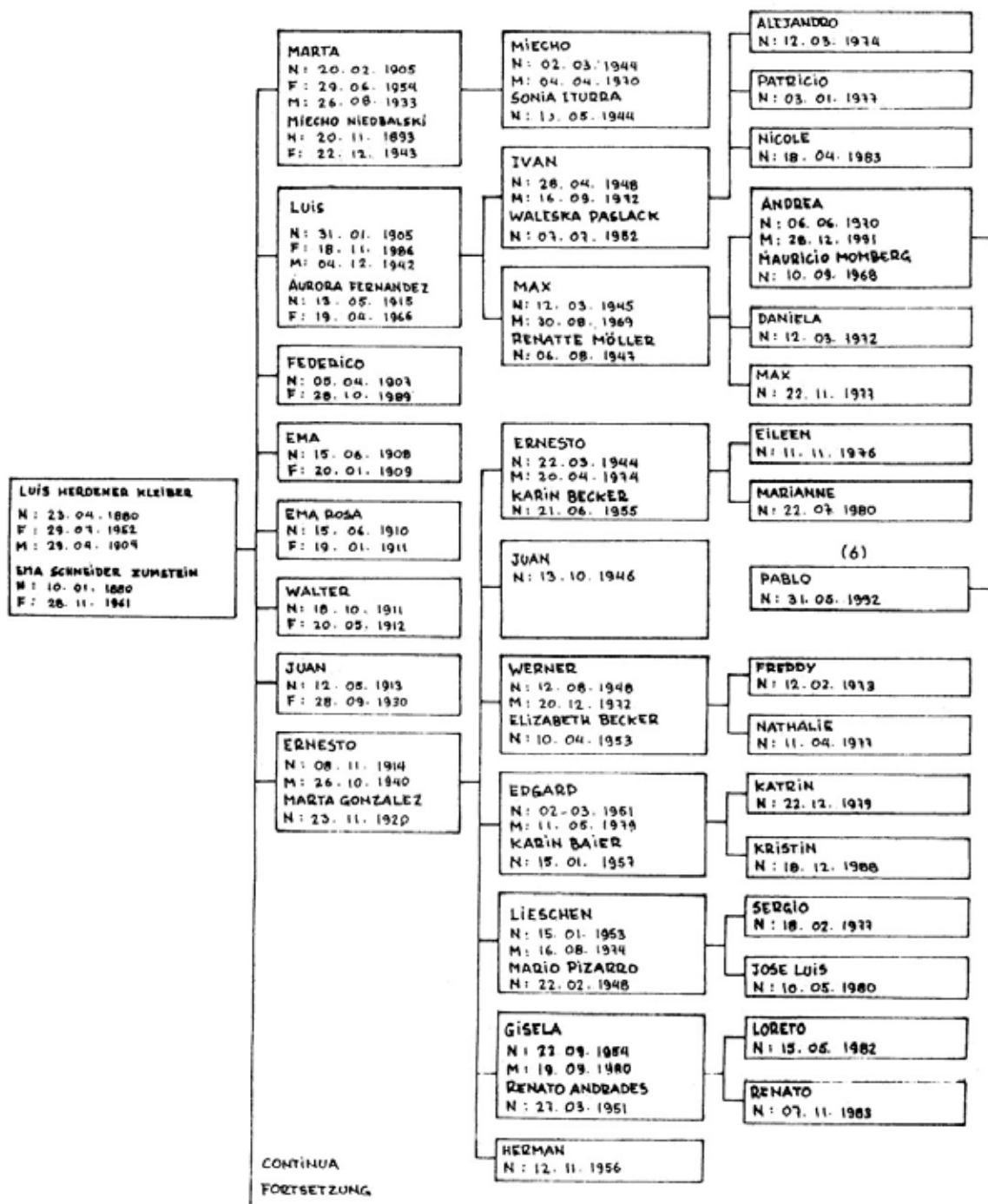


ARBOL GENEALOGICO MAESTRO FAMILIA SCHNEIDER - ZUMSTEIN EN CHILE
HAUPTSTAMMBAUM DER FAMILIE SCHNEIDER - ZUMSTEIN IN CHILE





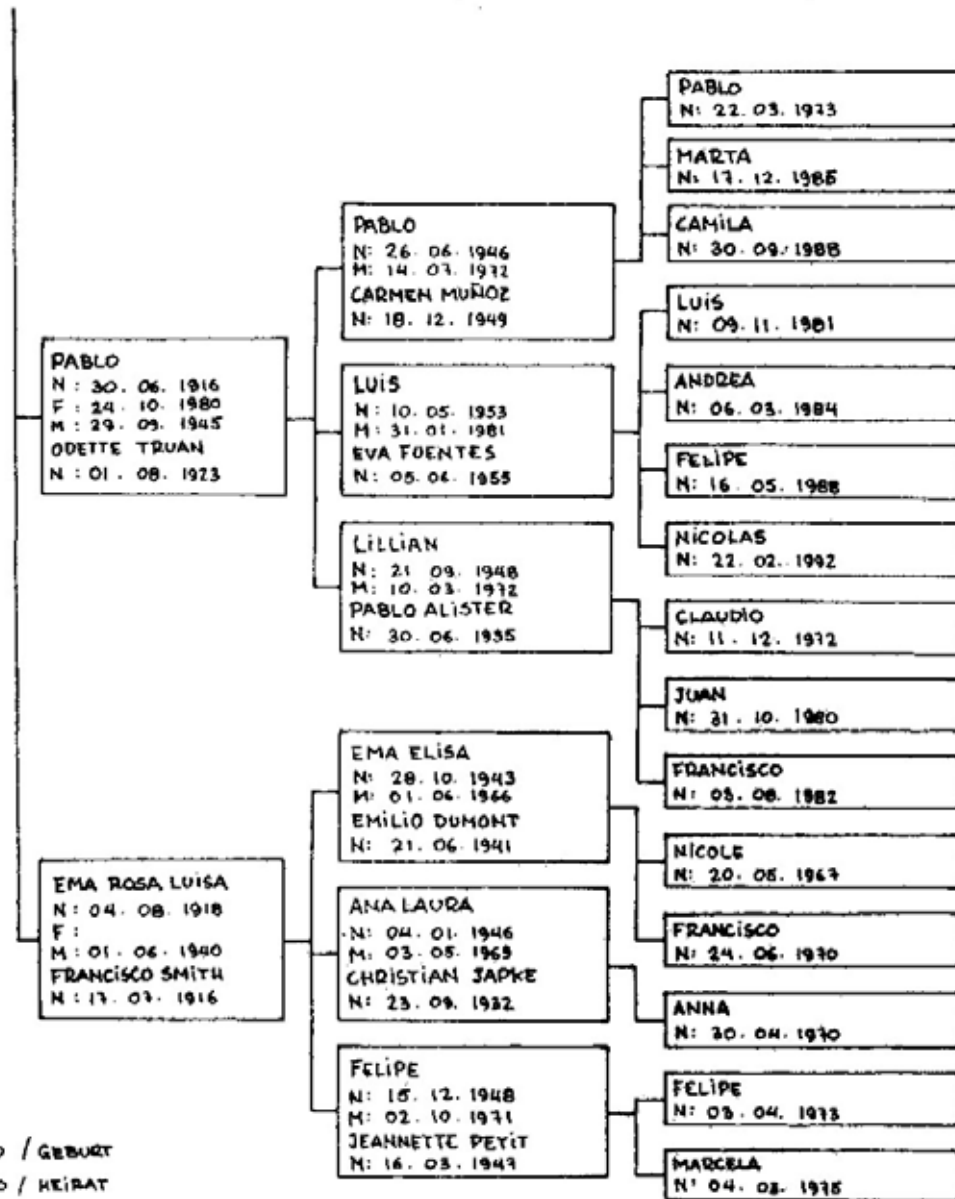
TS III DESCENDENCIA DE HERMANN SCHNEIDER ZUMSTEIN
NACHKOMMEN DES HERMANN SCHNEIDER ZUMSTEIN



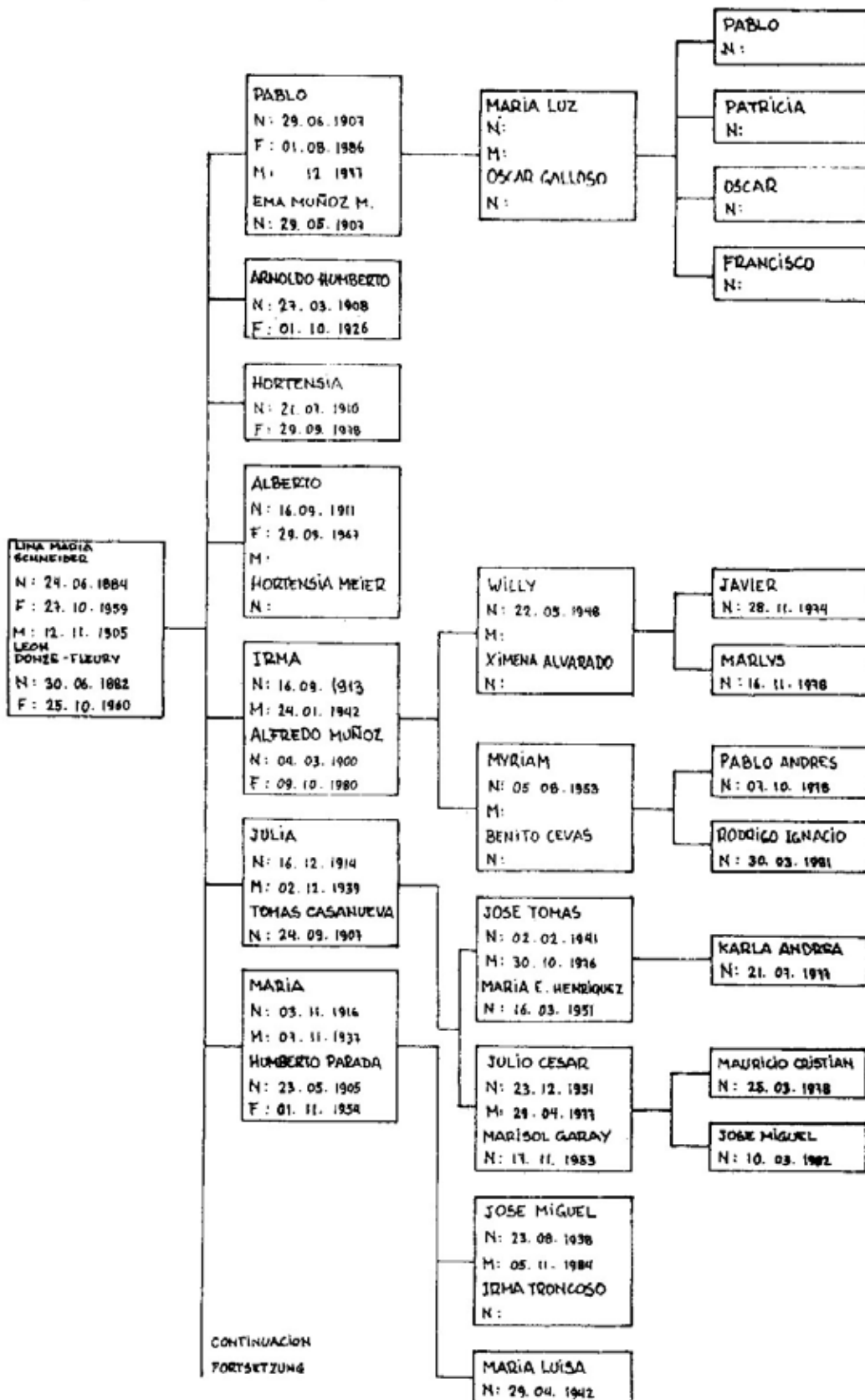
3

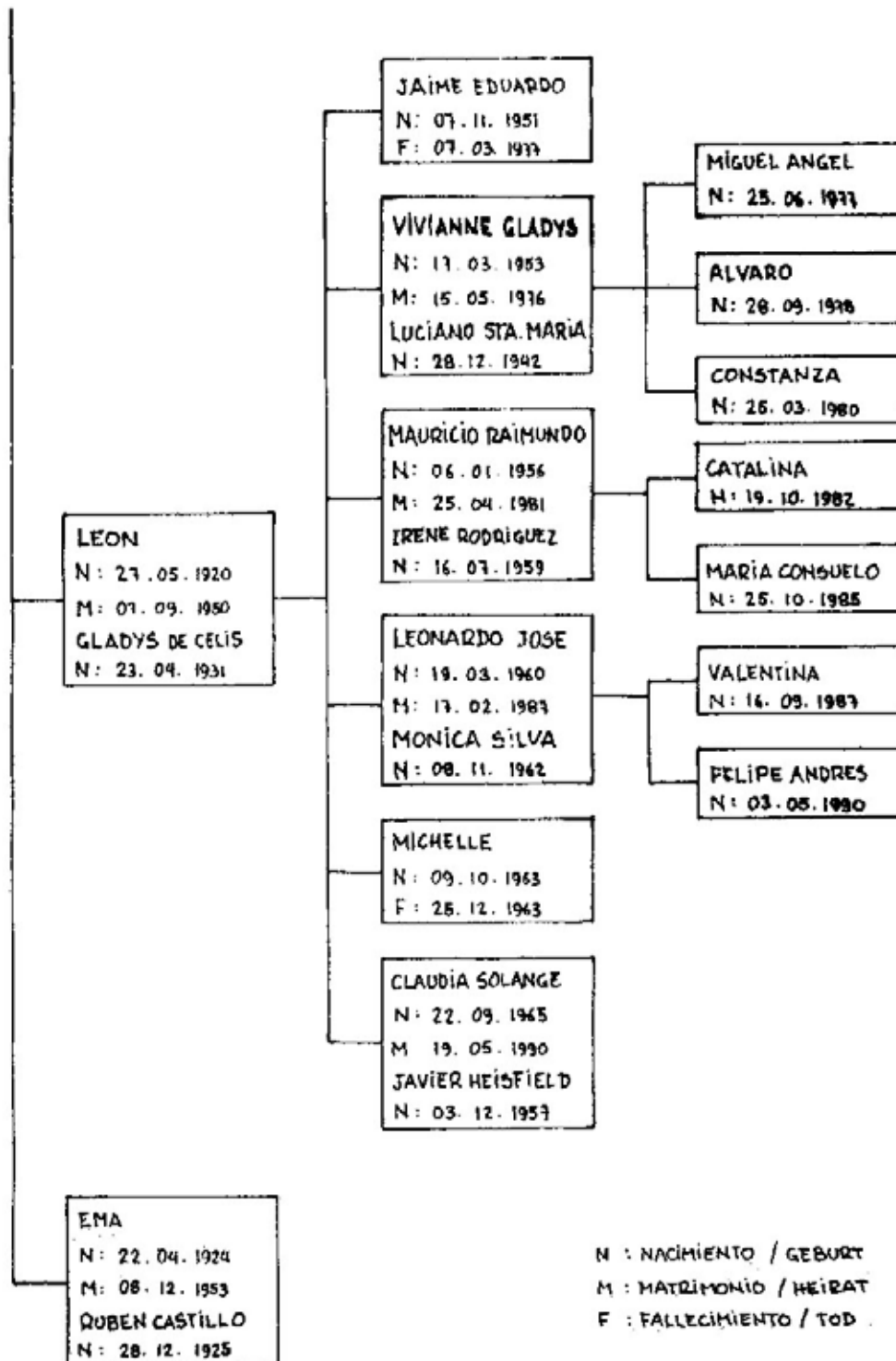
4

5



TS V : DESCENDENCIA DE EMA SCHNEIDER ZUMSTEIN
NACHKOMMEN DES EMA HERDENER (GEB. SCHNEIDER)





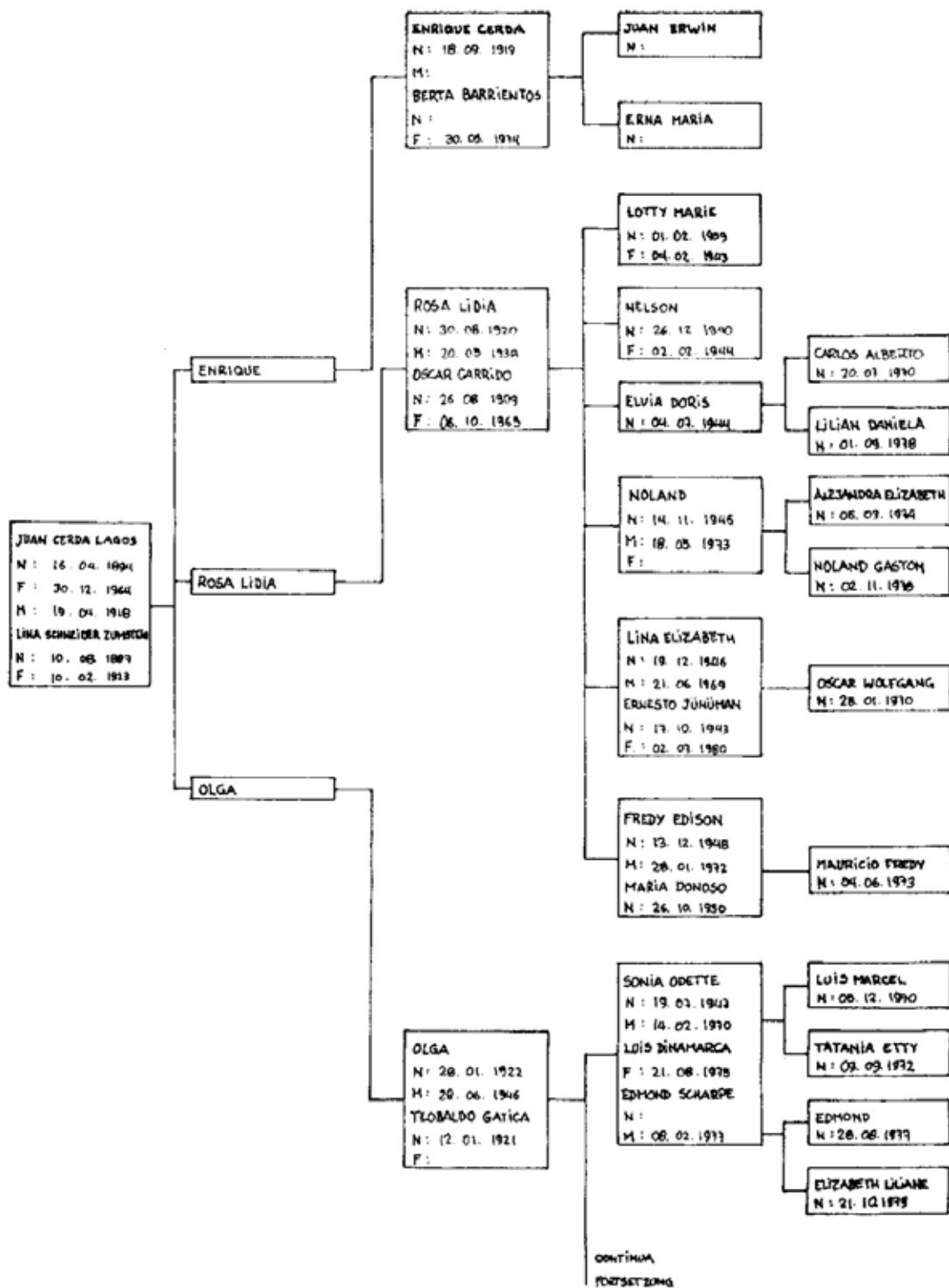
TS VI DESCENDENCIA DE LINA MARIA SCHNEIDER ZUMSTEIN
NACHKOMMEN DES LINA MARIA DONZE (GEB. SCHNEIDER)

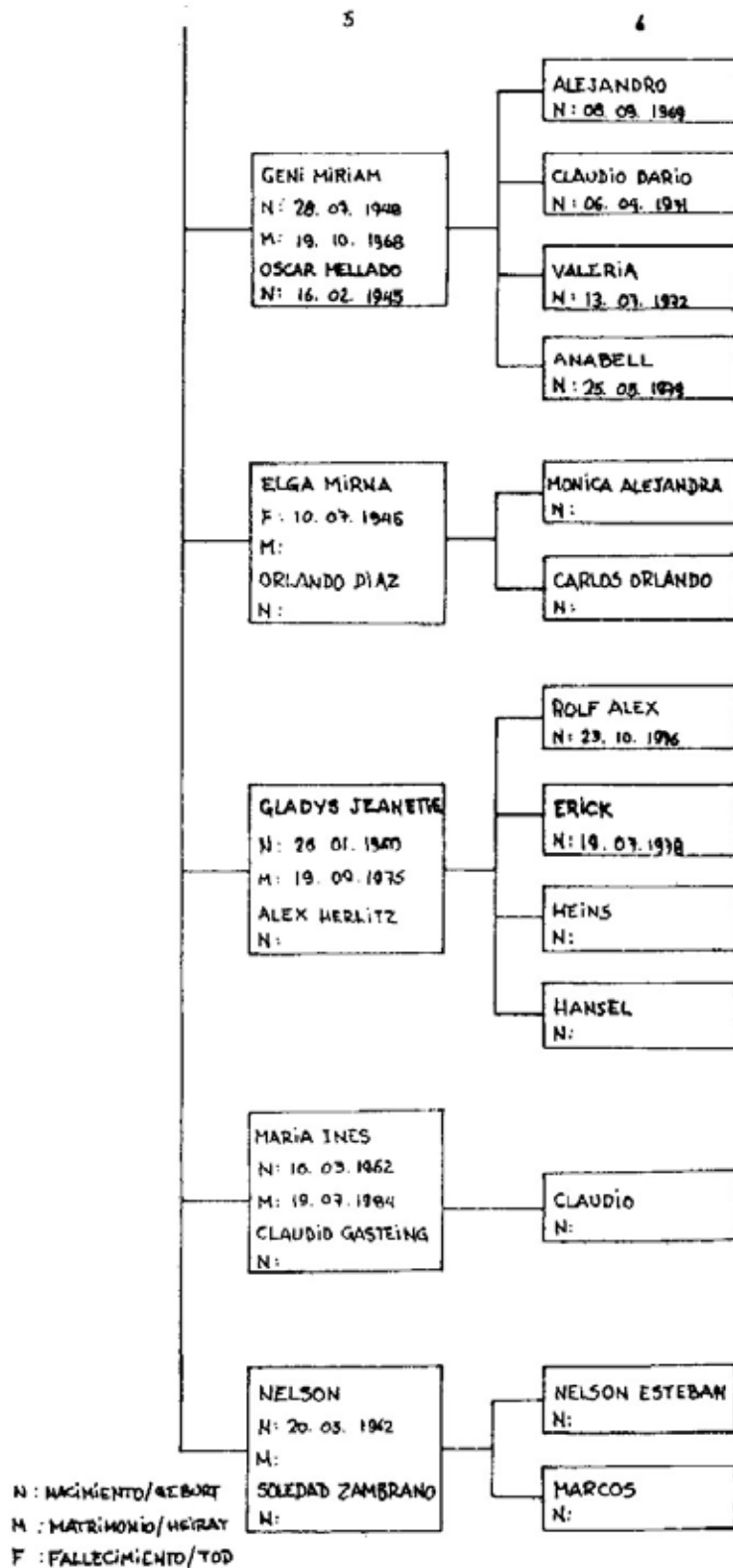
2

3

4

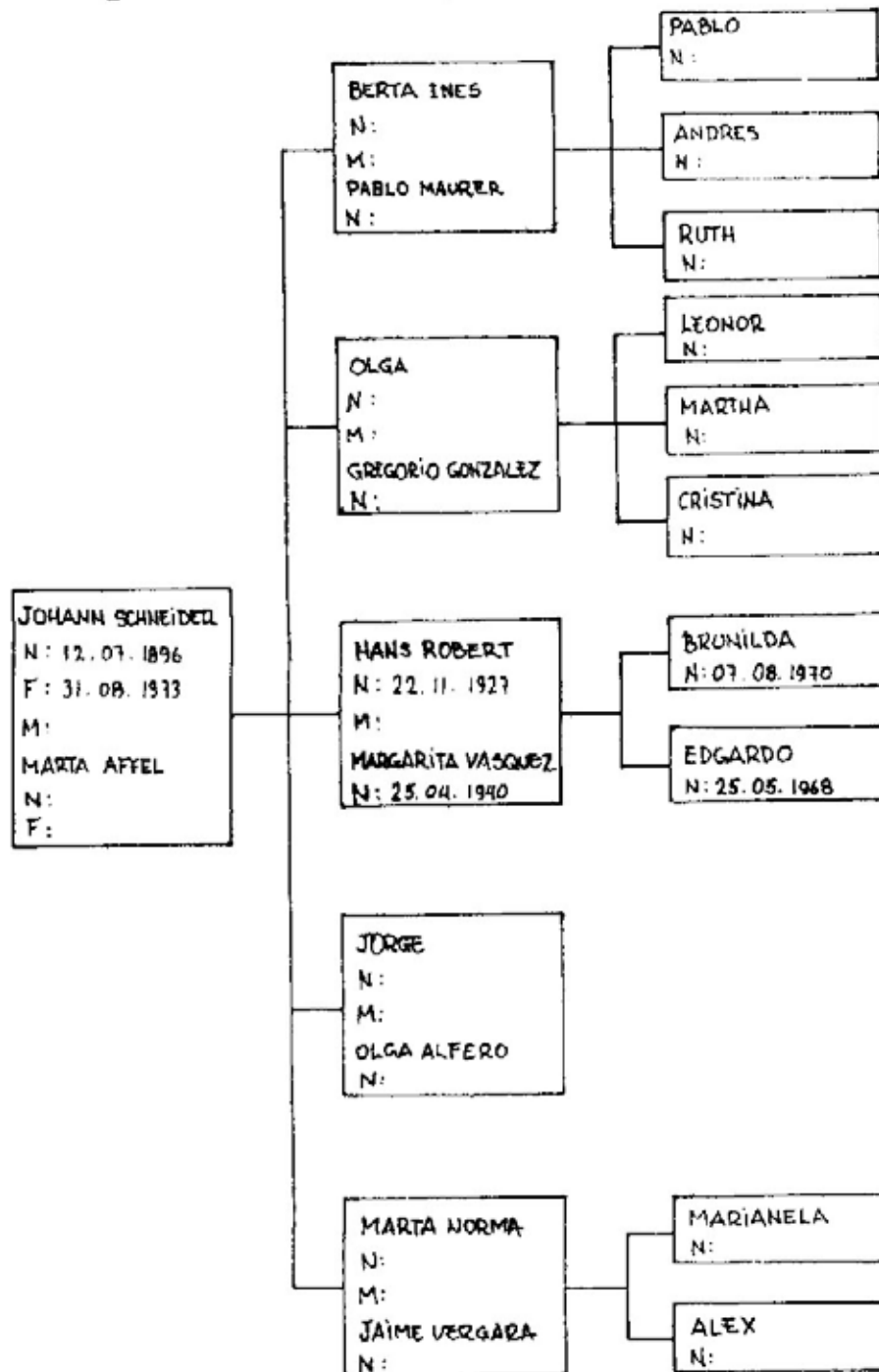
5





TS IX DESCENDENCIA DE LINA SCHNEIDER ZUMSTEIN
NACHKOMMEN DES LINA CERDA (GEB. SCHNEIDER)

4



N : NACIMIENTO / GEBURT
M : MATRIMONIO / HEIRAT
F : FALLECIMIENTO / TOD

TSX DESCENDENCIA DE JOHANN SCHNEIDER ZUMSTEIN
NACHKOMMEN DES JOHANN SCHNEIDER

ANEXO N° 2

ALBUM FOTOGRAFICO

Se incluyen fotografías antiguas recolectadas por diferentes familiares, quienes gentilmente las han facilitado para ser reproducidas en esta publicación.

ANNEX NR. 2

PHOTOGRAPHISCHES ALBUM

Es sind hier alte Photographien beigefügt, die von verschiedenen Familienmitgliedern für diese Publikation zur Verfügung gestellt wurden.



Carlos Ackerknecht, Bertha Schneider; Ana y Clara Ackerknecht; Georg Thiele; Paulina, Ema, Julio, Elisa, Guillermo y Christian Ackerknecht (circa 1912)

ACKERKNECHT - SCHNEIDER



Elisa, Guillermo y Clara Ackerknecht; Francisco Siegmund; Ema y Ana Ackerknecht; Bertha Schneider; Julio Ackerknecht (Circa, 1915).



Johanna Schneider; Ana, Ema y Elisa Ackerknecht (Circa, 1920)



Ana, Ema y Clara Ackerknecht Schneider (Circa 1910)

ACKERKNECHT - SCHNEIDER



Ana, Guillermo y Elisa Ackerknecht, Sr. Müller, Ema Ackerknecht, Roberto Sommer, Franz Siegmund, Bertha Schneider, Erika Siegmund, Julio Ackerknecht, (circa 1920)



Georg Thiele, Elisa Ackerknecht, Wolfgang Thiele, Ema Ackerknecht, Paulina Ackerknecht, Erika y Gerda Siegmund, Bertha Schneider, Clara Ackerknecht, Irma y Franz Siegmund (Circa 1927).



Fiesta familiar reuniendo a matrimonios Siegmund Ackerknecht y otros descendientes de Elisabeth Zumstein viuda de Schneider (Circa, 1939).
Postura de argollas Roberto Mulach y Erika Siegmund Ackerknecht.

ACKERKNECHT - IHL



ACKERKNECHT – SANDOVAL y ESPINOSA – ACKERKNECHT



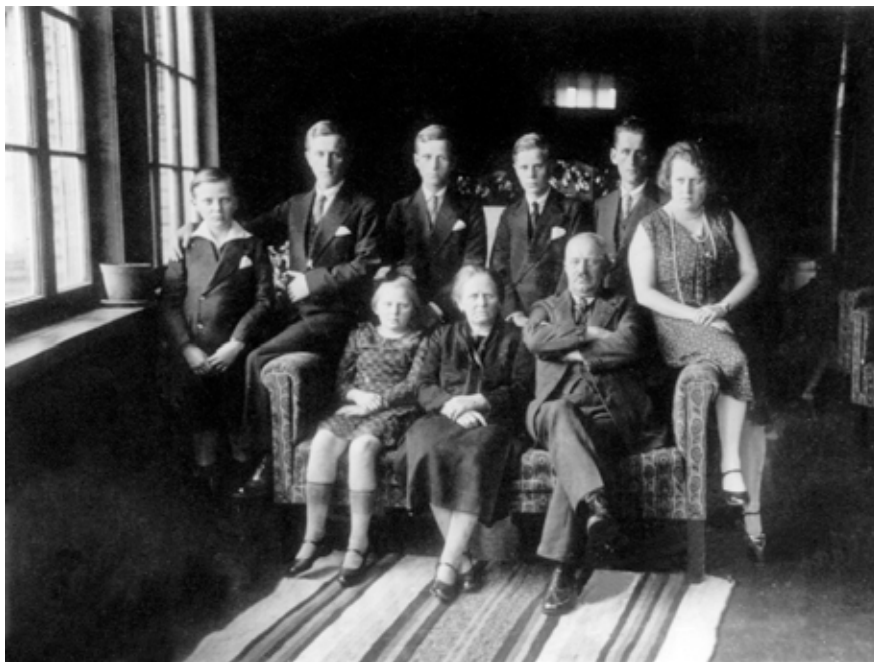
Bodas de Plata de Julio Ackerknecht Schneider Eleonore Ihl Berkhoff (28.03.1967)
 Julio, Jorge, Beta y Carlos Ackerknecht Ihl y Eleonore Ihl de Ackerknecht, (1971).
 Berta y Carlos Ackerknecht Ihl, Andrea y Loreto Ackerknecht Sandoval; Lorena y
 Cristian Espinosa Ackerknecht (1992) (acompaña Federico Hoffmann).

ACKERKNECHT – SAN MARTIN



Guillermo Ackerknecht Schneider (Circa, 1925).
Matrimonio de Guillermo Ackerknecht Schneider - Hortensia San Martín (27.03.1927)
Navidad 1938: Christian, Mirna, Helga y Johanna Ackerknecht San Martín

HERDENER - SCHNEIDER



Pablo, Ernesto, Juan, Luis, Federico, Marta y Ema Herdener Schneider;
Ema Schneider Zumstein y Luis Herdener Kleiber (Circa, 1925).

SCHNEIDER-KEHR



Bodas de Oro de Germán Schneider Zumstein – Rosa Kehr. (1956).

MOSLER - ACKERKNECHT



Ana Ackerknecht Schneider (Circa,1920)



Ana Ackerknecht Schneider, Max Mosler
y Harriet Mosler Ackerknecht (1926)



Irma Sommer Ackerknecht, Bertha Schneider, Harriet Mosler Ackerknecht y
Elisabeth Zumstein de Schneider (1928).

SIEGMUND-ACKERKNECHT



Familia Siegmund Ackerknecht: Erika, Gerda e Irma (Circa 1930); Confirmación (Circa 1935); Roberto Mulach, Erika, Gerda e Irma Siegmund; Jorge Cáceres; Francisco Siegmund, Clara Ackerknecht; Edith Mulach. (Circa 1947).

SIEGMUND-ACKERKNECHT



SCHOLZ - REINIKE



Clara Ackerknecht Schneider y Francisco Siegmund Voss (1960)
Ethel Reinike Ackerknecht; Miriam, Waldemar y Erich Scholtz (1960).

SOMMER - ACKERKNECHT



Elisa Sommer Ackerknecht de Martella y familia (1984)

TRUPKE - ACKERKNECHT



Ida Ackerknecht Schneider de Trupke y esposo (Circa 1940)

THIELE - ACKERKNECHT



Georg y Wolfgang Thiele; Paulina Ackerknecht Schneider (1927, 1938)

BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAPHIE

ANONIMO. 1901. Andrees Allgemeiner Handatlas. Bielefeld. Leipzig.p.irr.

ANONIMO. 1924. El Progreso Alemán en América; Resumen General de las Actividades que ha Desarrollado en Chile la Colonia Alemana. Ed. Río de la Plata. Tomo I: Chile, 1924. Santiago, Chile. 762 p.

APPELT, E. 1955. Memorias (Manuscrito).s.p.

ARANDA, D. et al. 1920. La Colonia Alemana en Chile. Santiago, Chile s.p.

BERNHARDI, W. 1921. Deutsches Adressbuch für Chile. Tomo I, Concepción, Chile. 212 p.

BLANCPAIN, J. s.f. Los Alemanes en Chile. Santiago, Chile s.p.

BÜCHELER, E.1992. Comunicaciones escritas, Stuttgart, Alemania.

CAMPOS, H. et al. 1983. La Industrialización Alemana en Temuco. Tesis de Grado Profesor Estado Historia y Geografía. Universidad de la Frontera. Facultad de Educación y Humanidades. Temuco, Chile. 203 p.

CHILE. INSPECCION GENERAL DE TIERRAS Y COLONIZACION. s.f. Estado de los Colonos Extranjeros en Lautaro. Anexo Nr.2, Registro Nr.066.

ERRAZURIZ, I. 1887. Tres Razas. Imprenta La Patria. Valparaíso, Chile s.p.

GONZALEZ, A. 1981. Ensayo Histórico del Surgimiento y el Ocaso de la Ciudad de Lautaro, Tesis de Grado Profesor Estado Historia y Geografía. Universidad de Chile. Temuco, Chile. 175 p.

HELD, E. 1970. Documentos sobre la Colonización del Sur de Chile; Bosquejo Historico, Nomina de Barcos y Personas que Llegaron entre los Años 1840-1875. 214 p.

IVENS, J. 1891-1892. Jahr und Adressbuch der Deutscher Colonien in Chile. Julius Klinkhardt. Band III, Leipzig, Alemania. p.irr.

KREBS, L. 1985. Homenaje al Centenario de la Colonización Alemana en la Frontera. Temuco, Chile. 21 p.

MÜTZEL, E. 1990. A la Sombra de los Coigües. Ed. Hachette. Santiago, Chile. 135 p.

PEREZ, V. 1948. Recuerdos del Pasado: 1814-1860. Círculo Literario. Santiago, Chile. 534 p.

UH, M. 1975. Apuntes Históricos sobre la Colonia Suiza en Chile. Santiago, Chile. 143 p.

CHNEIDER, P. 1985. Die Dorfkäsereien von Diessbach bei Büren. Diessbach bei Büren, Schweiz. 81 p.

SCHNEITZER, F. 1987. La Investigación Suiza en Chile. Berna, Suiza. 219 p.

SOTO, S. 1917. Los Alemanes en Chile 1541-1917; Progresos y Servicios que les debe la Republica. Imprenta Victoria, Valparaíso, Chile. 80 p.

VERNIORY, G. 1975. Diez Años en la Araucanía: 1879-1889. Santiago, Chile s.p.

WEBSTER'S GEOGRAPHICAL DICTIONARY. 1959. A Dictionary of Places with Geographical and Historical Information and Pronunciation. 4th edition. G.&C. Merrian Co., Springfield, USA. 1293 p.